



V® par M^e BENOIST
Notaire à ST PRIEST EN JAREZ
pour certification matérielle
de la signature de M. MASSARDIER
Le 11/05/2021

DTF - diffusion technique française
19, rue de la Presse CS 60132
livraisons : 30, rue Jean Neyret
42003 Saint-Etienne cedex 1 France
Tél : 04 77 74 51 11 Fax : 04 77 79 67 72
e-mail : dtf@dtf.fr
www.dtf.fr

M^e Jean-Philippe BENOIST
Notaire

22 av. Pierre Mendès France
42270 ST PRIEST EN JAREZ

"APPROVED"

By

Jean-Philippe MASSARDIER,
Co-CEO

Signature, stamp

LA DIFFUSION TECHNIQUE FRANÇAISE
19, rue de la Presse
CS 60132
42003 ST-ETIENNE CEDEX 1
Tél. 04 77 74 51 11

OPERATIONAL DOCUMENTATION for the Medical device

Electric Breast Pump KITETT MINIKIT in design variants

Manufacturer:

La Diffusion Technique Française, 19 rue de la Presse, 42003 Saint Etienne, France.

La Diffusion Technique Française considers information contained in this document as confidential. The text of this document cannot be edited or distributed without the company's authorization.

2020



Vu par M^e BENOIST
Notaire à ST PRIEST EN JAREZ
pour certification matérielle
de la signature de M. MASSARDIER
Le 11/05/2021

DTF - diffusion technique française
19, rue de la Presse CS 60132
livraisons : 30, rue Jean Neyre
42003 Saint-Etienne cedex 1 / France
Tél : 04 77 74 51 11 Fax : 04 77 74 67 72
e-mail : dtf@dtf.fr
www.dtf.fr

M^e Jean-Philippe BENOIST
Notaire
22 av. Pierre Mendès France
42270 ST PRIEST EN JAREZ

"APPROVED"

By

Jean-Philippe MASSARDIER,
Co-CEO

Signature, stamp

LA DIFFUSION TECHNIQUE FRANÇAISE
19, rue de la Presse
CS 60132
42003 ST-ETIENNE CEDEX 1
Tél. 04 77 74 51 11

OPERATIONAL DOCUMENTATION for the Medical device

Electric Breast Pump KITETT MINIKIT in design variants

Manufacturer:

La Diffusion Technique Française, 19 rue de la Presse, 42003 Saint Etienne, France.

La Diffusion Technique Française considers information contained in this document as confidential. The text of this document cannot be edited or distributed without the company's authorization.

2020

Common information:

Instructions for use for medical device Electric Breast Pump KITETT MINIKIT in variants contain all necessary and detailed information about proper and safe usage, conditions of use and features. Instructions for use booklets are placed inside the package of medical devices.

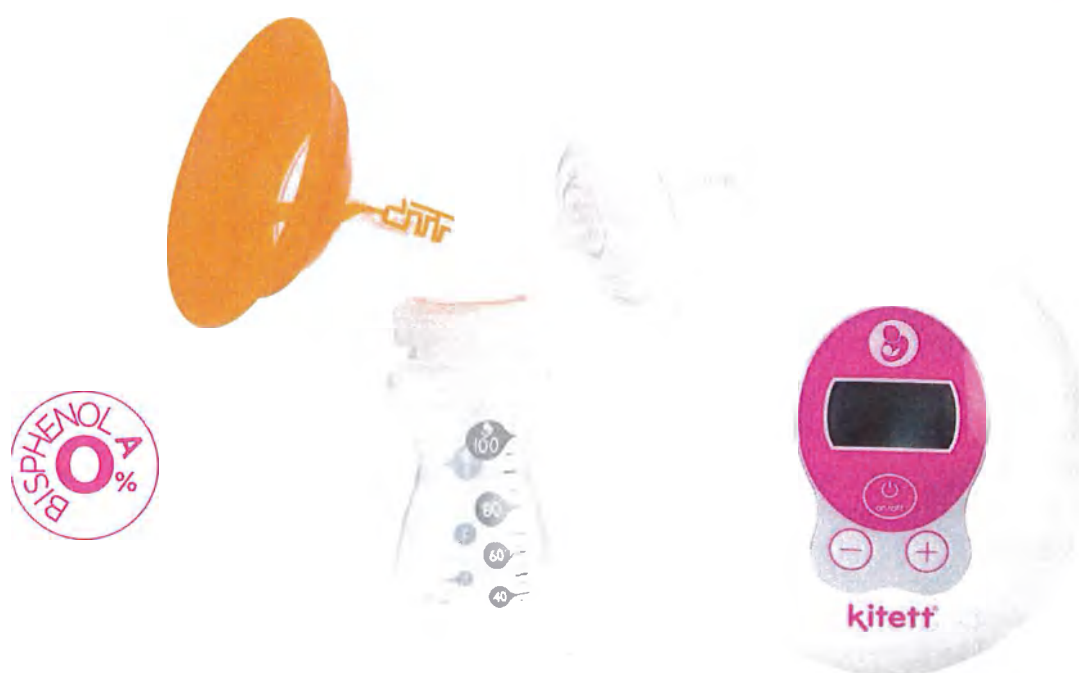
Content

- Instructions for use of the medical device: **Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO**
- Instructions for use of the medical device: **Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO**

MINIKIT SOLO

by **kitett**[®]

EN - Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO
Instructions for use



93/42/EEC Directive amended by the 2007/47/EC Directive – Medical device of Class IIa
K.NU.MU.180.1020 – Version 2 October 2020

DTF MEDICAL



LA DIFFUSION TECHNIQUE FRANCAISE

19, rue de la Presse - CS 60132

42003 SAINT-ETIENNE Cedex 1 - France

Tel + 33 (0)4 77 74 51 11 - Fax + 33 (0)4 77 79 67 72

Email: dtf@dtf.fr – www.dtf.fr

DTF[®]
medical

INSTRUCTIONS FOR USE OF KITETT MINIKIT SOLO ELECTRIC BREAST PUMP

CONTENTS

1. Intended use	3
a. Indications	3
b. Contra-indications and adverse effects.....	3
2. Product description.....	3
a. Expression principle (principle of operation)	3
b. Name and versions	4
c. List of components, exploded view and description	6
d. Delivery set	7
e. Selecting the KITETT KOLOR breast shield size	8
3. Cleaning and disinfecting.....	9
a. Cleaning and disinfecting the breast pump	9
b. Cleaning the components	9
c. Disinfecting components (at home)	10
d. Overview	10
4. Use.....	10
a. Breast pump operation.....	10
b. Preparation of the components.....	11
c. Using the breast pump	12
d. After each use	12
5. Breastfeeding	13
a. Breast milk storage	13
b. Physiology of baby breastfeeding	13
6. IMPORTANT RECOMMENDATIONS.....	13
7. Troubleshooting	14
8. List of components available.....	15
9. Warranty/disposal	16
10. Technical specifications	16
11. Electromagnetic compatibility (EMC)	21
12. Conditions of use	23
13. Packaging and Transportation.....	23
14. Symbols	24

1. Intended use

a. Indications

In cases where breastfeeding is insufficient or impossible, breast pumps help mothers to ensure their babies always have the benefit of breast milk.

Breast pumps can be used at different stages of milk production. At the beginning, they can help to stimulate the production of milk and later, help to maintain long-term production.

The KITETT MINIKIT SOLO electric breast pump is designed to be used by breastfeeding women to extract their breast milk. It helps to relieve mastitis and engorgement and facilitates healing. It also provides relief for cracked painful nipples or when breastfeeding is difficult or even impossible (inverted or painful nipples, etc.). Furthermore, it enables mothers to feed their baby with breast milk if it cannot be fed directly on the breast (prematurity or neonatal pathologies (e.g. cleft palate), difficulty with the baby suckling, etc.). Finally, it permits the initiation or maintenance of milk production, especially in the event of treatment that is incompatible with breastfeeding.

b. Contra-indications and adverse effects

Currently there are no known contraindications to the use of the KITETT MINIKIT SOLO electric breast pump. A risk of allergy to the materials used (thermoplastic elastomer, colourants) with the part of the body in contact with the breast shield is possible.

2. Product description

The KITETT MINIKIT SOLO breast pump is a personal electric pump. It may be used to supplement an electric breast pump, in cases of temporary separation or for any other reason making breastfeeding insufficient or impossible.

Easy to transport and simple to use, it is ideal for active mothers.

KITETT MINIKIT SOLO can be used inside or outside the medical institution or home (e.g. at work, etc.).

The KITETT MINIKIT SOLO breast pump operates on mains or battery power.

Thanks to its setting levels, it tends to reproduce the physiology of feeding: the mother experiences the stimulation and expression phases.

All KITETT KOLOR breast shield sizes connect to the breast pump. Thus, the mothers can have a suitable sized breast shield for her breast morphology to provide optimal comfort for an effective, long-lasting breastfeeding experience.

You may also use a KITETT KOLOR breast shield already in your possession, for example from having rented KITETT FISIO or KITETT FISIO PRO breast pumps.

The KITETT MINIKIT SOLO breast pump is equipped with **"Clean Valve" technology** which limits the risk of bacterial contamination from fingers onto the parts in contact with the breast milk.

a. Expression principle (principle of operation)

KITETT MINIKIT SOLO is a breast pump designed to stimulate the lactation process and express breast milk.

Expression begins with the stimulation phase, the breast pump operates with high frequency and low suction power (intensity). Then, in 2 minutes the frequency decreases, and the suction power (intensity) increases, this is the expression phase.

To start operating the breast pump, you should connect it to power supply. Inside the breast pump housing there are an electromagnetic valve and a pump, that generates an intermittent vacuum. The vacuum generated is transferred through a system of connecting tubes to the "CleanValve". By interrupting the vacuum, the breast pump

reproduces the technology of 2 phase expression. The unit has a software. Software of the device allows you to control an electromagnetic valve that adjusts the expression intensity (suction power) depending on the frequency. The user can select these parameters using the buttons. The LCD screen allows you to monitor the selected level as well as the usage time that starts when the device is turned on.

Different KITETT KOLOR breast shield sizes connect to the breast pump. Thus, the mothers can have a suitable sized breast shield for her breast morphology to provide optimal comfort.

b. Name and versions

Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO in versions:

1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 21 S, composed of:

- 1.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO – 1 pc.;
- 1.2. KITETT KOLOR breast shield, size 21 S – 1 pc.;
- 1.3. “Clean Valve” in set with a membrane (white color) – 1 pac., composed of:
 - 1.3.1. “Clean Valve” – 1 pc./pac., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 1.3.2. Reserve membrane (white color) for “Clean Valve” - 2 pc./pac.;
- 1.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 1 pc.;
- 1.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 1 pc.;
- 1.6. Collection container Stand - 1 pc.;
- 1.7. Complete tubing set MINIKIT SOLO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;
 - protective membrane – 1 pc.;
 - small tube – 1 pc.;
- 1.8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
- 1.9. Bag for accessories storage – 1 pc.;
- 1.10. Instructions for Use - 1 pc.

2. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 24 L, composed of:

- 2.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO – 1 pc.;
- 2.2. KITETT KOLOR breast shield, size 24 L – 1 pc.;
- 2.3. “Clean Valve” in set with a membrane (white color) – 1 pac., composed of:
 - 2.3.1. “Clean Valve” – 1 pc./pac., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 2.3.2. Reserve membrane (white color) for “Clean Valve” - 2 pc./pac.;
- 2.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 1 pc.;
- 2.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 1 pc.;
- 2.6. Collection container Stand - 1 pc.;
- 2.7. Complete tubing set MINIKIT SOLO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;
 - protective membrane – 1 pc.;
 - small tube – 1 pc.;
- 2.8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
- 2.9. Bag for accessories storage – 1 pc.;
- 2.10. Instructions for Use - 1 pc.

3. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 26 L, composed of:

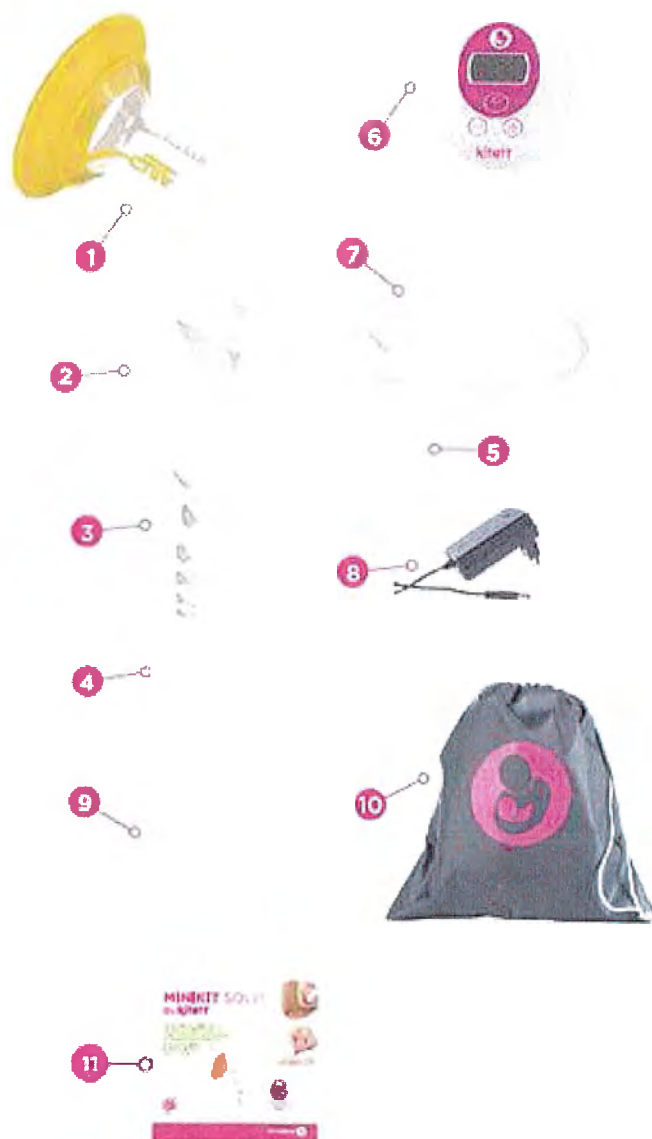
- 3.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO – 1 pc.;
- 3.2. KITETT KOLOR breast shield, size 26 L – 1 pc.;
- 3.3. “Clean Valve” in set with a membrane (white color) – 1 pac., composed of:
 - 3.3.1. “Clean Valve” – 1 pc./pac., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.

- 3.3.2. Reserve membrane (white color) for "Clean Valve" - 2 pc./pac.;
- 3.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 1 pc.;
- 3.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 1 pc.;
- 3.6. Collection container Stand - 1 pc.;
- 3.7. Complete tubing set MINIKIT SOLO, composed of:
 - long tube with connector - 1 pc.;
 - protective membrane - 1 pc.;
 - small tube - 1 pc.;
- 3.8. Power supply with mains plug C - 1 pc.;
- 3.9. Bag for accessories storage - 1 pc.;
- 3.10. Instructions for Use - 1 pc.

4. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 30 L, composed of:

- 4.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO - 1 pc.;
- 4.2. KITETT KOLOR breast shield, size 30 L - 1 pc.;
- 4.3. "Clean Valve" in set with a membrane (white color) - 1 pac., composed of:
 - 4.3.1. "Clean Valve" - 1 pc./pac., composed of:
 - membrane (white color) - 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) - 1 pc.
 - 4.3.2. Reserve membrane (white color) for "Clean Valve" - 2 pc./pac.;
- 4.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 1 pc.;
- 4.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 1 pc.;
- 4.6. Collection container Stand - 1 pc.;
- 4.7. Complete tubing set MINIKIT SOLO, composed of:
 - long tube with connector - 1 pc.;
 - protective membrane - 1 pc.;
 - small tube - 1 pc.;
- 4.8. Power supply with mains plug C - 1 pc.;
- 4.9. Bag for accessories storage - 1 pc.;
- 4.10. Instructions for Use - 1 pc.

c. List of components, exploded and assambled view, description



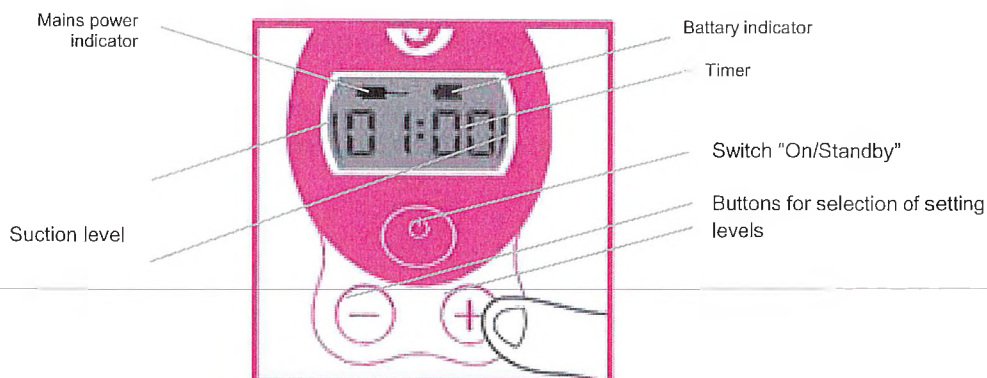
1. KITETT KOLOR breast shield – 1 pc.
2. “Clean Valve” – 1 pc./pac., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
3. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 1 pc.;
4. Collection container Stand - 1 pc.;
5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 1 pc.;
6. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO – 1 pc.;
7. Complete tubing set MINIKIT SOLO (1 pc.), composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;
 - protective membrane – 1 pc.;
 - small tube – 1 pc.;
8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
9. Reserve membrane (white color) for “Clean Valve” - 2 pc./pac.;
10. Bag for accessories storage (breast shields, tubes, filters, container) - 1 pc.
11. Instructions for Use - 1 pc.

NOTE: Clean Valves to be used with the KITETT MINIKIT SOLO electric breast pump should be transparent. These valves should only be used with KITETT MINIKIT SOLO or KITETT MINIKIT DUO breast pumps.

Assambled view



Scheme of a display for the electrical breast pump KITETT MINIKIT SOLO



d. Delivery set

Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield (possible breast shield size range: 21S/24L/26L/30L)

Delivery set:

1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO – 1 pc.;
2. KITETT KOLOR breast shield (possible breast shield size range: 21S/24L/26L/30L) – 1 pc.;
3. "Clean Valve" in set with a membrane (white color) – 1 pc., composed of:
 - 3.1. "Clean Valve" – 1 pc./pac., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 3.2. Reserve membrane (white color) for "Clean Valve" - 2 pc./pac.;
4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 1 pc.;
5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 1 pc.;
6. Collection container Stand - 1 pc.;
7. Complete tubing set MINIKIT SOLO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;
 - protective membrane – 1 pc.;
 - small tube – 1 pc.;
8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
9. Bag for accessories storage – 1 pc.;
10. Instructions for Use - 1 pc.

Versions	Cat. No.*
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 21 S	KMKS21S-RU
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 24 L	KMKS24L-RU
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 26 L	KMKS26L-RU
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO with KITETT KOLOR breast shield, size 30 L	KMKS30L-RU

* it is allowed to use two additional letters separated by a hyphen after the main catalog number and regulating the region (of the country) of destination

Identification: each breast pump is provided with a lot number that indicates the date of its manufacture and an operator's code.

Example: LOT 12-2016 46

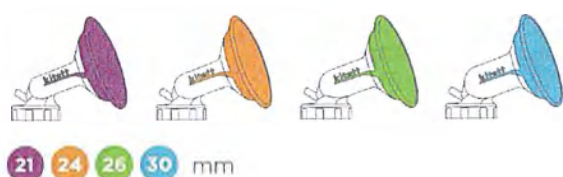
12: operator's code; 2016: year; 46: week of manufacture

e. Selecting the KITETT KOLOR breast shield size

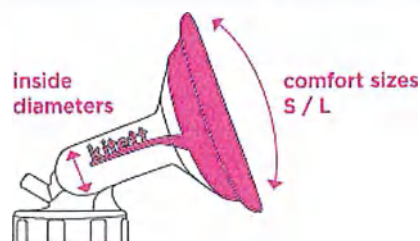
The KITETT MINIKIT SOLO breast pump is used with the KITETT KOLOR kit. A breast shield (21 S, 24 L, 26 L or 30 L) is included in the standard KITETT MINIKIT SOLO breast pump delivery kit.

KITETT KOLOR breast shields are available in 4 sizes as per internal diameter and in 2 sizes as per the breast shape, so they are ideally suited to all possible sizes and shapes of the breast, providing the highest level of comfort at expression.

4 inside diameters: 4 colour codes



2 comfort sizes: S = 76 mm and L = 90 mm



Kitett helps you in choosing the right size of funnel with:

- the Kolorama size ruler



- KOLOR YOU application available for free download

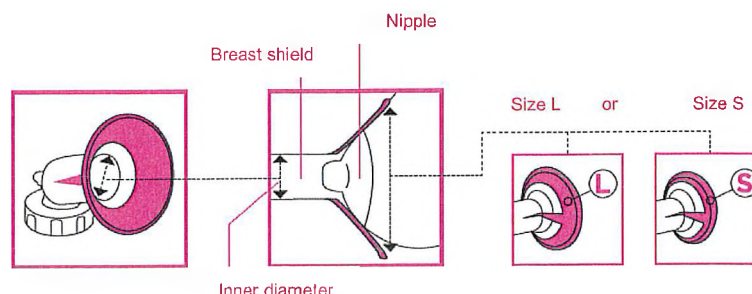


KITETT KOLOR breast shields are guaranteed Phthalate and BPA free.

For optimal hygiene, breast shields are a single unit, to avoid touching the screw thread of the collection container or the internal parts of the collection container and the shield.

Measurements:

Measurements should be taken after breastfeeding or expressing your milk. Alternatively, “when at rest”, add an extra 2 mm to your nipple measurement to select the correct inner diameter size.



The nipple should not be too constricted or too free. You should see space around your nipple in order to let it move easily in the shield during pumping. An inappropriate size can cause lesions, pain and reduce the amount of milk extracted.

Having an appropriate “comfort” size (size S or L) improves the compression obtained with the breast pump (better seal).

3. Cleaning and disinfecting

a. Cleaning and disinfecting the breast pump

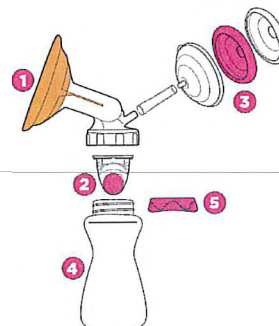
Only external parts of the KITETT MINIKIT SOLO breast pump are to be cleaned. This is done with a clean, damp cloth.



b. Cleaning the components

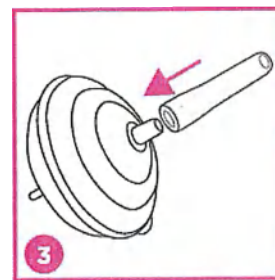
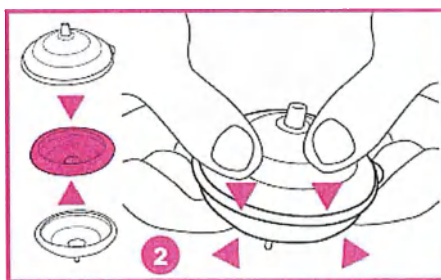
Components:

1. KITETT KOLOR breast shield
2. Clean Valve
3. Protective membrane
4. Collection container for breast milk collecting and storing
5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing



Before first use and after each use:

- Disassemble each accessory, particularly all the parts of the valve and the protective membrane.
- Rinse all parts in contact with milk and the parts of the protective membrane in cold water (around 20°C).
- Next, clean in hot, soapy water.
- Rinse all the parts.
 1. **For the Clean Valve:** Assemble the membrane on the intermediate ring (making sure that the valve is nested in the ring).
 2. **For the protective membrane:** Assemble the 3 parts of the protective membrane. Check that the white membrane is correctly positioned in its housing (press down on the edges to ensure a good seal around the entire edge of the membrane).
 3. Reconnect the small tube to the protective membrane.
- Allow to air dry on a paper towel or a clean cloth.



NOTES:

- It is best to clean all parts in contact with breast milk immediately after use. This facilitates cleaning and prevents growth of bacteria.
- If condensation appears in the small tube of the protective membrane or when milk enters inside, rinse the tube to remove liquid residues.
- The protective membrane prevents any ingress of liquid into the long tubing and into the device. It is therefore important to clean it as soon as it is soiled.

Warning:

- The tubing between the protective membrane and device must not be cleaned or disinfected. Water could remain in the tubing and damage the device.



c. Disinfecting components (at home)

Components:

1. KITETT KOLOR breast shield
2. Clean Valve
3. Protective membrane
4. Collection container for breast milk collecting and storing
5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing

For term babies (without medical problems), disinfect before first use and once a day.

For premature babies or those with a weakened immune system, disinfect before first use and after each use.

- Disinfect all parts in boiling water (100°C, 10 minutes), in the dishwasher or in a microwave steriliser. *
- * Refer to the manufacturer's data for the microwave sterilizer and do not exceed 1000 Watt.
- Allow to dry on a paper towel or on a clean cloth.

NOTES:

- Where intensive disinfection is used (premature babies or those with a weakened immune system), boiling water is the only method that guarantees an optimal lifespan of the components.
- If disinfection takes place in boiling water and your water is hard, you can add a few drops of white vinegar (2 or 3 drops) to avoid deposits on the walls of the breast pump parts.
- If disinfection is performed in a dishwasher, the plastic parts may be discoloured by food pigments. This does not impair their functioning.
- Check the condition of the breast shield regularly during use, cleaning and disinfection.

d. Overview

	KITETT KOLOR breast shield	« Clean Valve »	Collection container for breast milk collecting and storing	Cap for the collection container for breast milk collecting and storing	Protective membrane	small tube	Long tube
Before first use and after each use							
Cleaning – Rinse in cold water (around 20°C), then clean in warm soapy water and rinse the parts	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x
Before first use and once a day							
Disinfecting – Boiling water (100°C, 10 minutes), dishwasher or microwave steriliser	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x

4. Use

NOTE: Follow the exact order of the steps indicated below to ensure correct use of the breast pump.

a. Breast pump operation

The KITETT MINIKIT SOLO breast pump operates on batteries or mains power.

1. Operation on mains power:

- Make sure that the voltage of the adapter matches the voltage of the power source.
- Connect the mains power cable to the breast pump using the hole provided.
- Then plug the AC adapter into the electrical outlet.

NOTES:

- Check that the mains power plug is suitable for the wall outlet.
- The device was designed for expression sessions of 30 minutes maximum. It automatically stops after this time period. If you need to re-use the breast pump, it can be used again after 30 minutes.

Warning: Do not use a power supply other than that supplied in the kit.

2. Operation on batteries:

- Open the battery compartment on the back of the device.
- Insert them according to the diagrams indicated in the box.
- Close the compartment before switching on the appliance.

NOTES:

- The unit operates with 4 LR6 1.5V alkaline batteries.
- The battery-operated breast pump operates autonomously for 30 minutes (2 to 3 expression sessions).

Special cases:

- It is not necessary to remove the batteries when the unit is operated on mains power.
- Check the condition of the batteries in the compartment regularly.
- Replace the batteries when the performance of the breast pump is reduced.
- If the device is not used for an extended period of time, remove the batteries from the compartment.
- Do not use the device if the cover is not in place.
- The battery level is indicated on the display screen of the device.

b. Preparation of the components

NOTES:

- Use only the accessories supplied in the kit or those manufactured by DTF MEDICAL.
- Before use, check that the KITETT MINIKIT SOLO components do not show any defects, damage or signs of wear. If this is the case, replace them.
- All components must be completely dry before use.

Before first use, refer to Chapter 3 for cleaning and disinfection.

1. Wash your hands in soapy water before handling breast pump components.
2. Position the collection container for breast milk collecting and storing directly onto the transparent "Clean Valve" (the valve must be placed on a flat, clean surface).
In order to respect hygiene, both parts of the valve have been assembled after cleaning: white membrane and transparent intermediate ring (see chapter 3).
If necessary, take care to handle the «Clean Valve» by the rim (taking care not to touch parts that may be contact with breast milk). The innovative technology of the «Clean Valve», exclusive to KITETT, prevents the risk of contamination through contact with fingers in the breast shield.
3. Screw the KITETT Kolor breast shield with the valve onto the collection container for breast milk collecting and storing.
4. Connect the small tube connected to the protective membrane to the breast shield.
Place the assembled breast pump on the collection container stand for optimal stability.
5. Then connect the white connector of the long tube to the device.



c. Using the breast pump

1. Place the breast shield correctly over your breast ensuring the milk can flow freely into the collection container.
2. Ensure your nipple is centred inside the breast shield. The flexible part of the breast shield must also be properly positioned on your breast to ensure complete sealing.
3. Activate the breast pump by pressing the button . Suction is activated. A time counter is displayed to allow you to track the duration of the stimulation and expression sessions.
4. The KITETT MINIKIT SOLO electric breast pump operates with several setting levels that are displayed progressively on the right and left of the display screen.
5. To move from one level to another, press the $\oplus$ or $\ominus$ buttons.

Levels 1 and 2 correspond to the **stimulation phase** (fast rate, low suction).

When first starting to use the device, it is necessary to start with this stimulation phase in order to stimulate the arrival of the milk and to activate the milk ejection reflex. This phase should last about 2 min.

Level 1 automatically switches to level 2 after 1min30.

Level 2 automatically switches to level 3 after 1min30.

Levels **3, 4 and 5** correspond to the **expression phase** (with an increasingly slower speed, the suction power becomes more important).

Upon the arrival of the milk and for an optimal collection, adjust the position to your convenience according to the comfort felt. Milk expression is optimal at the level of maximum depression and is not painful for the mother.

At any time in the expression cycle, you can press the $\ominus$ button to go back to the lower setting level.

Be sure to check that milk is flowing properly inside the collection container.

6. After expressing the milk, switch off the breast pump by pressing the  button.



Warning: Check regularly during use of the breast pump that the membrane is positioned correctly in its housing.

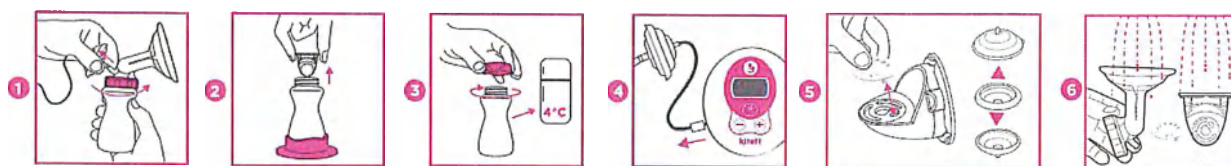
NOTES:

- The KITETT MINIKIT SOLO electric breast pump automatically stops after 30 minutes of expression, regardless of the setting level chosen.
- Always unplug the device from the mains after use.
- Do not fill the collection container above the mark.
- Be careful not to bend the tubing during use.

d. After each use

Unplug the device if it is used on mains power.

1. Disconnect the breast shield tubing and unscrew the breast shield from the collection container.
2. Remove the transparent «Clean Valve». Use the collection container stand to avoid knocking down the milk collection container.
3. Secure the cap on to the collection container.
4. Disconnect the tube of the KITETT MINIKIT SOLO breast pump and of the protective membrane.
5. Disassemble the 2 parts making up the valve: the white membrane and intermediate ring. Disassemble all the components of the protective membrane.
6. After each use, rinse and clean all the parts as described in Chapter 3.



Tidy and store the kit in a dry place away from direct sunlight.

NOTE: Do not close the collection container with the valve inside. Airtightness would no longer be ensured.

5. Breastfeeding

a. Breast milk storage

International recommendation**

Breast milk	Room temperature (25°C)	Refrigerator (4°C)	Freezer (-18°C)
Freshly expressed	<6 hours (preferably stored in the refrigerator)	8 days (in the coldest part of the refrigerator)	< 12 months
Defrosted in the refrigerator but not reheated	< 4 hours	< 24 hours	Do not refreeze
Defrosted and heated in a hot water bath	Not to be stored	Not to be stored	Do not refreeze
Transport conditions: chill the milk as quickly as possible for a maximum of 24 hours in an insulated compartment (15°C)			

**Data of the Human Milk Banking Association of North America (www.hmbana.org), which are also used by the International Lactation Consultant Association - www.ilca.org - for human milk storage for good infant health.

b. Physiology of baby breastfeeding

The KITETT MINIKIT SOLO electric breast pump provides mothers with the natural sensation of breastfeeding by recreating the way in which babies feed.

It reproduces the 2 physiological phases of the breastfeeding:

- The stimulation phase to generate the milk let-down (short, rapid movements),
- The expression phase to collect milk (longer, less frequent movements).

6. IMPORTANT RECOMMENDATIONS

Use of electricity

- Before connecting the appliance to an electrical outlet, check the values in the operating instructions of the appliance (Volts (V) and Hertz (Hz)) and your distribution network.
- The warranty does not cover connection errors.
- The unit is intended to operate at an altitude of 3,000m or below.
- Do not open the device when switched on.
- Beware, this equipment is connected to the electrical system: do not use in the bathtub or shower, do not submerge it.
- Keep the device away from strong sources of heat.
- When using the AC power adapter, stand about 1.5m away from the power supply.

- Plug the unit into an easily accessible outlet to allow quick disconnection from the network if there is a problem.

Using the breast pump

- The user of the device is the breastfeeding mother herself.
- This device must not be left within the reach of unsupervised children or animals (potential hazards with tubing and detachable components, risk of strangulation/asphyxia/electric shock).
- The device should be installed and set to operate in accordance with the information supplied in the accompanying documents.
- Store the equipment and its accessories properly after use.
- An animal may gnaw at the power cord. Check the condition of the equipment properly before use.
- Do not use the device outside, near a heat source or near a water source (bathtub, sink, etc.).
- Make sure the equipment is not directly exposed to the sun or excessive heat.
- After use, unplug the appliance from the wall outlet.
- If you find that the device is noisy or malfunctioning, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
- For proper use, place the device on a stable surface less than 60 cm away from you.
- No special knowledge or training is required to operate this equipment. Read the operating instructions carefully before using.
- Keep these instructions in a safe place with the appliance as they contain the information necessary for the proper use of the equipment.

WARNINGS:

- THE DEVICE HOUSING CAN REACH UP TO 44.9°C AND THE INSIDE OF THE BATTERY COMPARTMENT CAN REACH UP TO 57.4°C.
- THE DEVICE SHOULD NOT BE PLACED ON THE PATIENT DURING USE.
- DO NOT TOUCH BATTERIES FOR OVER 1 SECOND WHEN OPERATING THE DEVICE.

Notes on the functionality of the breast pump

- Switch off the appliance when the collection container is filled to prevent milk from getting inside the protective membrane.

WARNINGS: in all cases:

- ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD BEFORE OPENING THE DEVICE.
- CAUTION, ONLY AUTHORISED SERVICE PERSONNEL ARE AUTHORISED TO SERVICE A DEVICE.
- MODIFICATION PROHIBITED.
- USE ONLY THE COMPONENTS SUPPLIED AND REFERENCED IN THE MANUAL.
- THIS WARRANTY DOES NOT COVER CONNECTION ERRORS WITH NON-COMPATIBLE COMPONENTS.

7. Troubleshooting

PROBLEM	SOLUTION
The display screen of the device does not light up	• Make sure that the power cord is connected to the mains and to the unit. • Press the "ON/STANDBY" button again. • Check that the current delivered by the mains corresponds to that of the device (Volt (V) Hertz (Hz)). • Check with another device if a power supply is available in the wall outlet. • If the device still does not light up, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
Low or no suction	• Check that the breast shield is fully screwed onto the collection container (screw tightly). • Check that the "Clean Valve" transparent valve specific to the KITETT MINIKIT SOLO breast pump is present. • Check that the membrane is correctly positioned on the intermediate ring of the valve. • Check that the protective membrane is correctly positioned in its housing.

PROBLEM	SOLUTION
	- Check that the tubing is properly connected and not bent. - Check the condition of the O-ring between the breast shield and the collection container. - Check there is no residue in the tubing. - In double mode, check that the switch is set correctly. - If the problem persists, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
The suction is too strong despite decreasing suction with the ⊖ button	- Deactivate the breast pump then turn it on. - If the problem persists, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
The breast pump sucks continuously	- Do not pull the breast shield off your breast (risk of pain and injury). - Insert your finger between your breast and the breast shield to allow air to enter permitting the breast shield to be removed more easily or disconnect the tubing from the breast shield.
Liquid has been spilt on the breast pump	- Turn off the breast pump. - Unplug the AC adapter from the wall outlet. - Do not place the breast pump upside down. The control panel must face upwards. - Leave the breast pump in a dry warm place for 24 hours. Comment: - Do not expose the breast pump to direct sunlight to dry more quickly. - Keep dry and protect from moisture. - Do not speed up the drying process by using a heat source.
The equipment stops suddenly in suction	- Disconnect the tubing from the device to vent it. - If it stopped switching from one mode to another, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
The equipment is noisy during use	- Check that the tubing of the device is properly connected to the appliance. - If the problem persists, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
PROBLEM	SOLUTION
A part or accessory in the kit is missing	Contact DTF MEDICAL or your local supplier.

Contact DTF MEDICAL or your local supplier:

- For assistance, if necessary, with the assembly, use or maintenance of the device.
- To report unforeseen functioning or events.

8. List of components available

PART DESIGNATION	REF.
KITETT KOLOR breast shield	See below
"Clean Valve" in set with a membrane (white color) – 1 pc., composed of:	
1. "Clean Valve" – 1 pc./pac., composed of: - membrane (white color) – 1 pc.; - intermediate ring (transparent) – 1 pc.	Y20367
2. Reserve membrane (white color) for "Clean Valve" - 2 pc./pac..	Y23262
Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 1 pc.;	w/n
Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 1 pc.;	w/n
Collection container Stand - 1 pc.;	w/n
Complete tubing set MINIKIT SOLO, composed of: - long tube with connector – 1 pc.;	Y20368
- protective membrane – 1 pc.;	
- small tube – 1 pc.;	
Power supply with mains plug C – 1 pc.;	Y22134
Bag for accessories storage – 1 pc.;	w/n

KITETT KOLOR breast shield:

REF.	BREAST SHIELD SIZE	COMFORT SIZE	KIT REF.	BREAST SHIELD SIZE	COMFORT SIZE
WB21ES	21mm	Small (S)	WB24EL	24mm	Large (L)
WB26EL	26mm	Large (L)	WB30EL	30mm	Large (L)

9. Warranty/disposal

Warranty

The breast pump is guaranteed for 2 years from the date of purchase against all manufacturing defects. This warranty does not cover the consequences of accidents or any use that does not comply with the manufacturer's instructions. To be accepted, invoices must include the vendor's stamp and be dated on the day of purchase. To make a claim under the guarantee, the device must be returned complete, with the invoice, carriage paid.

Authorized representative of the manufacturer in the Russian Federation, providing warranty / post-warranty service and support:

BioSystems, LLC

197046 St. Petersburg, 3 Pinsky lane, let. A

Tel.: (812) 320-49-49 Fax: (812) 320-49-40, e-mail: main@bioline.ru

Web: www.bioline.ru

Hotline 8-800-333-00-49

Disposal

According to the legal provisions, the KITETT MIKIT electric breast pumps (KITETT MINIKIT SOLO version) refer to electrical and electronic waste.

Decommissioning or disposal of the medical device is carried out in accordance with European Directive 2002/96/CE.



The device should be handed over to a special waste collection center. Do not throw it in the environment or with household waste in accordance with WEEE directive 2002/96/CE.

The disposal should be carried out in accordance with applicable local, regional, and national laws — removal to an approved waste storage space or incineration under approved controlled conditions.

In accordance with rules for medical waste of class A (Non-hazardous Waste) specified in "SanPiN 2.1.7.2790-10 (Sanitary and Epidemiological Requirements for Medical Waste Management)", the breast pumps should be disposed as the waste of class A.

Materials of which the components of the breast pump (breast shields, "Clean Valve", collection containers for breast milk collecting and storing, caps and collection container stands, tubing set, bag for accessories storage) are made, do not contain chlorine or its derivatives. Therefore, they can be disposed of as household waste, including by incineration without dioxin formation.

10. Technical specifications

Device class (in accordance with Directive 93/42/EEC amended by Directive 2007/47/EC)	Ila
Class of electrical safety device	Class II

Type of applied parts	BF
Degree of protection	IP20
Expected life of components	1 year
Operating life span of the unit	300 hours
Useful life span of the unit	3 years
Capacity of the collection container for breast milk collecting and storing	100 ml
Weight of the device	250g without battery
Dimensions	132 mm x 116 mm x 57 mm
Voltage	Input: 100-240V (AC) – 50/60Hz – 0.5A Max. Output: 6V (DC) – 1.0A
Length of the cable	No less 1.8 m
Absorbed power	3W
Suction Values	-50 to -220 mbar
Rate	45 to 144 cycles/min.
Sound level	< 55 dB
Power supply	Alternating current 100-240V - 50/60 Hz
Battery	 4 x 1,5V - AA, LR06
Room temperature (T) for operation	 +5°C < T < +37°C
Room temperature (T) for transport and storage	 -25°C < T < +70°C
Relative humidity (H) for transport, storage and operation	 15% < H < 90%
Atmospheric pressure (P) for transport, storage and operation	700 hPa < P < 1060 hPa

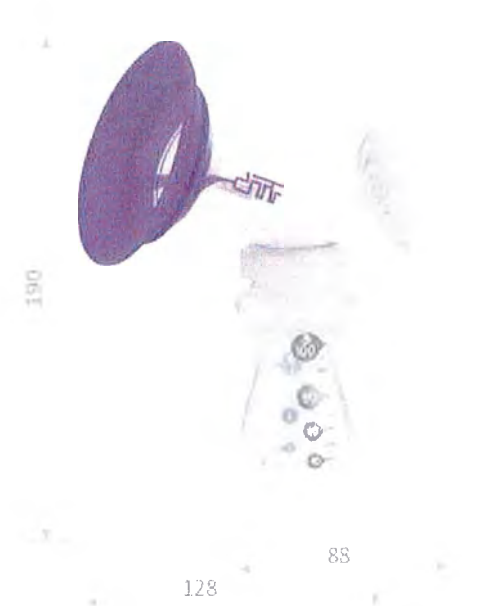
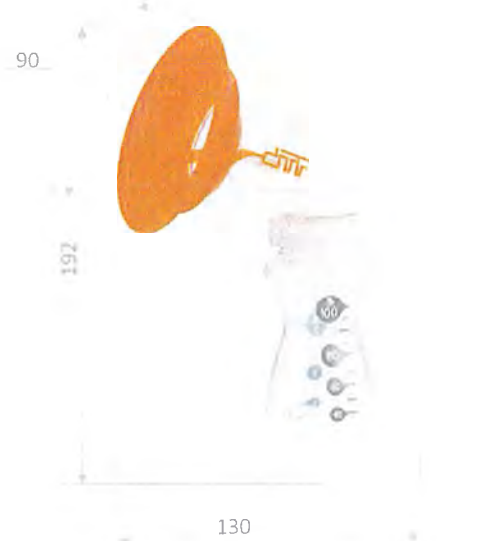
Essential performance features:

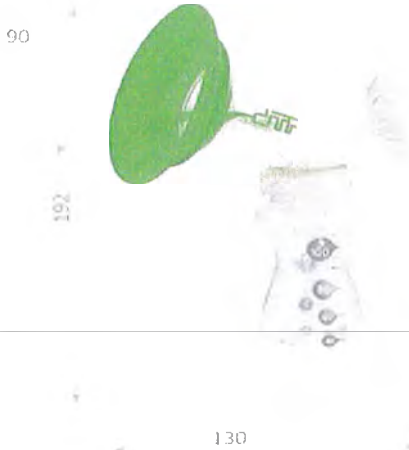
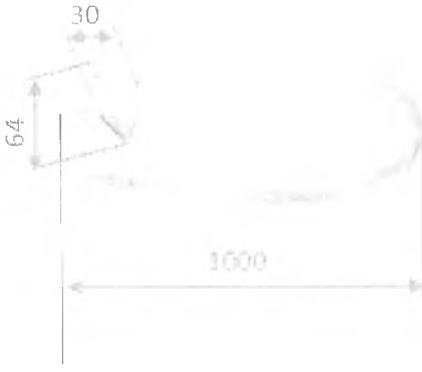
- Provide adequate suction so that mothers can express their milk.
- Control the rate of suction to best meet the baby's sucking rhythm.
- Equipment with moderate compression and low flow. Intermittent suction.

Part applied to the body: KITETT KOLOR breast shield

Dimensions and weight

Component	Dimensions, mm (+/- 5%)	Weight, g (+/- 5%)	Schematic view with dimensions

Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO	Height 132 Width 116 depth 57	250g without battery Weight of battery: 100g (4x25g)	 The image shows a pink and grey electric breast pump. It has a circular top with a small display screen and a power button. Below the screen are two buttons with minus and plus signs. The brand name 'kitett' is printed at the bottom. Dimensions are indicated: height 132, width 116, and depth 57.
Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 21 S (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 190 width 128 depth 88	73	 The image shows a collection container with a breast shield. The breast shield is blue and has the 'KITETT' logo. The container is white and has a 'Clean Valve' on the side. Dimensions are indicated: height 190, width 128, and depth 88.
Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 24 L (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 192 width 130 depth 90	77	 The image shows a collection container with a breast shield. The breast shield is orange and has the 'KITETT' logo. The container is white and has a 'Clean Valve' on the side. Dimensions are indicated: height 192, width 130, and depth 90.

Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 26 L (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 192 width 130 depth 90	77	
Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 30 L (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 192 width 130 depth 90	79	
Complete tubing set MINIKIT SOLO (composed of long tube with connector, protective membrane, small tube; assembly)	height 64 width 30 length (with a spreaded out long tube) 1000	37	

Additional information concerning the collection container for breast milk collecting and storing

Requirements to the measuring scale of the collection container for breast milk collecting and storing	Two measuring scales on opposite sides of the container: In milliliters: Graduation by numbers 5, 20, 40, 60, 80, 100 ml Intermediate graduation by lines every 5 ml
--	--

	In ounces: Graduation by numbers 1, 2, 3 oz Intermediate graduation by lines every 0.5 oz
Locking ring type of the collection container for breast milk collecting and storing	Thread
Wall thickness of the collection container for breast milk collecting and storing	0,5 mm
Nominal and total capacity of the collection container for breast milk collecting and storing	Nominal capacity 100 ml Total capacity 130 ml
Type of the collection container for breast milk collecting and storing	shaped
Information on quality of the container surface	The outer and inner surfaces of all parts of the breast pump must be clean, smooth and free of through holes, bubbles, burrs and cracks. Ripple effect, nebulosity, foreign inclusions are also not allowed on the surface. The surface of the container locking ring thread should be smooth, without chips or ridges. Defects in the thread of the locking ring are not allowed

Quality of surfaces and leak tightness of the breast pump components

Quality of surfaces

The outer and inner surfaces of all parts of the breast pump must be clean, smooth and free of through holes, bubbles, burrs and cracks.

Ripple effect, nebulosity, foreign inclusions are also not allowed on the surface.

Soft part of KITETT KOLOR breast shield (thermoplastic elastomer) has different colors (purple, orange, green or blue, depending on the breast shield size). Surface of the thermoplastic elastomer should be soft, smooth, warm and nice on the touch, uniformly colored, free of turbidity, dirt, bubbles, burrs and cracks.

Leak tightness

All connected parts of the breast pump are leak-tight to the extent necessary to ensure the breast pump functioning.

The threaded connection of the collection container for breast milk collecting and storing and the cap for the collection container for breast milk collecting and storing, are completely leak-tight to prevent milk leakage and provide temporary storage of breast milk.

Material, color design and organoleptic properties

Material and color design

Component	Material and color design
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT SOLO (housing)	white ABS-plastic, transparent, pink and grey polymer
KITETT KOLOR breast shield, size: 21 S	Semi-transparent polypropylene, purple thermoplastic elastomer
KITETT KOLOR breast shield, size: 24 L	Semi-transparent polypropylene, orange thermoplastic elastomer
KITETT KOLOR breast shield, size: 26 L	Semi-transparent polypropylene, green thermoplastic elastomer
KITETT KOLOR breast shield, size: 30 L	Semi-transparent polypropylene, blue thermoplastic elastomer

«Clean Valve» with membrane, including: 1. Clean Valve, including: - membrane, - intermediate ring 2. Reserve membrane for "Clean Valve"	1. - white silicone, - semi-transparent polypropylene 2. white silicone
Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml	semi-transparent polypropylene
Cap for the collection container for breast milk collecting and storing	white polypropylene
Collection container Stand	white polypropylene
Complete tubing set MINIKIT SOLO, composed of: - long tube with connector, - protective membrane, - small tube	- transparent PVC with white polypropylene, - white silicone and transparent polypropylene - transparent silicone
Bag for accessories storage	Gray polyester with pink manufacturer's logo

Organoleptic properties

The outer and inner surfaces of all parts of the breast pump, that are made of plastic and silicone, are smooth to the touch, homogeneous, without burrs, bubbles, cracks and dirt. The thermoplastic elastomer of which the soft part of the KITETT KOLOR breast shield is made, is a soft, warm and nice on the touch material.

The breast pump components are free of odor.

11. Electromagnetic compatibility (EMC)

Electric medical devices require special precautions against EMC and must be installed and set to operate in accordance with the EMC information provided in the instructions for use.

WARNING: Avoid using this unit near or stacked onto other equipment as this may cause a malfunction. If this is necessary, this unit and the other appliances should be monitored for normal operation.

WARNING: Use of accessories, transducers and cables other than those specified or supplied by the manufacturer of this device may cause an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the immunity of this device and cause improper operation.

WARNING: Portable RF communication devices (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm to any part of the KITETT MINIKIT SOLO breast pump, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, performance may be impaired.

WARNING: If the device malfunctions due to electromagnetic disturbances, the performance of the device may be impaired and result in delayed patient care.

Wireless communication devices such as wireless home networking devices, mobile phones, cordless phones and their bases, walkie-talkies can affect the device, and it is recommended to keep them at a distance of at least 0.5 m from the device.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions	
Emissions test	Compliance
RF emissions (CISPR 11)	Group 1
RF emissions (CISPR 11)	Class B
Harmonic emissions (IEC 61000-3-2)	Class A
Voltage fluctuations / flicker emissions (IEC 61000-3-3)	Complies

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION – Electromagnetic immunity		
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) (IEC 61000-4-2)	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV ± 15
Electrical fast transient / burst (IEC 61000-4-4)	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV ± 1 kV
Surge (IEC 61000-4-5)	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines (IEC 61000-4-11)	0% UT; 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	0% UT; 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°
	0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles Single phase: at 0°	0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles Single phase: at 0°
Voltage interruptions (IEC 61000-4-11)	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles
Power frequency (50/60 Hz)magnetic field (IEC 61000-4-8)	30 A/m	30 A/m

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION – interference immunity			
The electric breast pump KITETT MINIKIT SOLO is intended for application in the electromagnetic environment specified below. The buyer or user of the electric breast pump KITETT MINIKIT SOLO should ensure its application in the specified electromagnetic environment.			
Immunity test	Test level (IEC 60601)	Compliance level	Specified electromagnetic environment
Conducted disturbances induced by radio-frequency fields (IEC 61000-4-6)	3 V (r.m.s.) per band 150 kHz – 80 MHz	[V1], V 3 V	Recommended distance between used mobile RF communications equipment and any feed element, including cables, should be at least the recommended separation distance calculated according to the formulas for the frequency of the transmitter presented below. Recommended separation distance $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$, (80 MHz - 800 MHz) $d = 2,3 \cdot \sqrt{P}$, (800 MHz - 2.5 GHz) Where d - recommended separation distance, m; P is the rated maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. The field density during radio-wave propagation from fixed radio transmitters, according to the results of observations for the electromagnetic environment, should be lower than in each frequency band. Interference can occur next to the equipment marked with the sign  "non-ionizing radiation"
Radio-frequency, electromagnetic field (IEC 61000-4-3)	3 V/m per band, 80 MHz - 2.5 GHz	[E1], V/m 10 V/m	

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and KITETT MINIKIT SOLO (GOST R IEC 60601-1-2-2014)			
The electric breast pump KITETT MINIKIT SOLO is intended for application in the electromagnetic environment with controlled RF emissions. The buyer or user of the breast pump can prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum separation distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of the transmitter P, W	Separation distance d, m, depending on frequency of the transmitter		
	d=1,2*√P in band between 150 kHz and 80 MHz	d=4*√P in band between 80 MHz and 800 MHz	d=7,7*√P in band between 800 MHz - 2.5 GHz
0.01	0.1	0.4	0.7
0.1	0.4	1.3	2.4
1	1.2	4	7.7
10	3.8	13	24
100	12	40	77

The medical device complies with the requirements of the Technical Regulations of the Customs Union (TR CU) 020/2011 "Electromagnetic compatibility of technical equipment" (this information will be included in the instructions for use after confirmation of compliance and receipt of the Declaration of Conformity TR CU)

12. Conditions of use

The breast pump can be used indoors and outdoors in the following conditions:

Room temperature (T)	+5°C < T < +37°C
Relative humidity (H)	15% < H < 90%

Depending on the perceived mechanical effects, the medical device belongs to group 2 - wearable, portable and mobile, not intended for work when carrying and moving within a medical institution.

13. Packaging and Transportation

Individual packing

The breast pump is packed in an individual cardboard box (размер 265 x 255 x 90 mm, weight 800 g, ± 10%) with transparent PET (polyethyleneterephthalate) inserts.

Inside the box, there are transparent PET (polyethyleneterephthalate) dividers with shaped cutouts for placing the individual parts of the breast pump to prevent them from moving inside the box.

Transport package

4, 6, 10 or 12 individual boxes with the breast pump can be placed in the transport package.

Packaging material: corrugated cardboard box

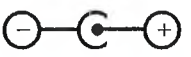
Quantity of individual boxes, pcs	Dimensions (w x d x h), cm (± 1 cm)	Weight, kg (± 0,2 kg)
4	42,5 x 31,5 x 27	3,5
6	58 x 34 x 28	5,2
10	58,5 x 38 x 37	8,6
12	61 x 48 x 41	10,8

Transportation and Storage Conditions

Transportation by all types of covered transport and storage in warehouses is allowed under the following conditions:

Parameters	Values
Ambient temperature (T) during transportation and storage	-25°C - +70°C
Relative humidity (H) during transportation and storage	15%...90%
Atmospheric pressure during transportation and storage	700 hPa – 1060 hPa

14. Symbols

Symbols featured in and on the device, components and packaging	
	Conformity with Directive 93/42/EEC amended by Directive 2007/47/EC on medical devices
	Manufacturer
	Ref.
	Batch number
IP20	Degree of protection: 2: Protected against penetration of solid foreign bodies with a diameter $\geq 12.5\text{mm}$ 0: Not protected against water penetration
	Type BF applied part
	Direct current
	Refer to the operating instructions
	Positioning of the batteries
	Battery charge level
	Device plugged into mains power
	Fragile; handle with care
	Store away from direct sunlight
	Keep dry; moisture-sensitive
	Temperature limit which must not be exceeded in the case of operation, transport, and storage
	Moisture limit which must not be exceeded in the case of operation, transport, and storage
	Atmospheric pressure limit which must not be exceeded in the case of operation, transport, and storage
	ON / STANDBY
	Do not throw in the trash. Device placed on the market after 13 August 2005
	Material without bisphenol A
	Polarity of the DC power connector
SYMBOLS FEATURED ON THE POWER SUPPLY	
	Mains adapter solely intended for indoor use

	The adapter complies with the safety requirements of IEC 60601-1
	Polarity of the DC power connector
	Compliance with directives on low voltage and electromagnetic compatibility
	Class II appliance
	Do not throw in the trash. Device placed on the market after 13 August 2005
	Alternating current
	Direct current

Manufacturer: La Diffusion Technique Française

19 rue de la Presse - CS 60132

42003 Saint Etienne Cedex 1 - France

Tel.: +33 477 74 51 11, Fax: +33 477 79 67 72

Authorized representative in the Russian Federation: BioSystems, LLC

197046 St. Petersburg, 3 Pinsky lane, let. A

Tel.: +7 (812) 320 49 49, Fax: +8 (812) 320 49 40

Authorized representative in the Republic of Belarus: BioLine-BS, LLC

220123 Minsk, 32a V. Khoruzhef str.

tel./fax: +375 (17) 399 43 79

Authorized representative in Ukraine: BioLine-Ukraine, LLC

03062 Kiev, 67 Peremogi pr., let. D

Tel.: +380 (44) 200 89 37, Fax: +380 (44) 200 89 20

Authorized representative in the Republic of Kazakhstan: BioLine-Kazakhstan, LLP

010000 Astana, 14 Belbitshilik str., office 908

Tel.: +7 (7172) 27 37 26, Fax: +7 (7172) 27 68 84

MINIKIT DUO

by **kitett**[®]

EN Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO
Instructions for Use



93/42/EEC Directive amended by the 2007/47/EC Directive – Medical device of Class IIa
K.NU.MU.179.1020 – Version 2 October 2020

DTF MEDICAL



LA DIFFUSION TECHNIQUE FRANCAISE

19, rue de la Presse - CS 60132

42003 SAINT-ETIENNE Cedex 1 - France

Tel + 33 (0)4 77 74 51 11 - Fax + 33 (0)4 77 79 67 72

Email: dtf@dtf.fr – www.dtf.fr

DTF[®]
medical

INSTRUCTIONS FOR USE OF KITETT MINIKIT DUO ELECTRIC BREAST PUMP

CONTENTS

1. Intended use	3
a. Indications	3
b. Contra-indications and adverse effects	3
2. Product description	3
a. Expression principle (principle of operation)	3
b. Name and design variants:	4
c. List of components, exploded and assembled view and description	6
d. Delivery set	7
e. Selecting the KITETT KOLOR breast shield size	8
3. Cleaning and disinfecting	9
a. Cleaning and disinfecting the breast pump	9
b. Cleaning the components	9
c. Disinfecting the components (at home)	10
d. Overview	10
4. Use	11
a. Breast pump operation	11
b. Preparation of the components	11
c. Using the breast pump	12
d. After each use	13
5. Breastfeeding	13
a. Breast milk storage	13
b. Physiology of baby breastfeeding	14
6. Important recommendations	14
7. Troubleshooting	15
8. List of components available	16
9. Warranty/Disposal	16
10. Technical specifications	17
11. Electromagnetic compatibility (EMC)	23
12. Conditions of use	24
13. Packaging and transportation	25
14. Symbols	25

1. Intended use

a. Indications

In cases where breastfeeding is insufficient or impossible, breast pumps help mothers to ensure their babies always have the benefit of breast milk.

Breast pumps can be used at different stages of milk production. At the beginning, they can help to stimulate the production of milk and later, help to maintain long-term production.

The KITETT MINIKIT DUO electric breast pump is designed to be used by breastfeeding women to extract their breast milk. It helps to relieve mastitis and engorgement and facilitates healing. It also provides relief for cracked painful nipples or when breastfeeding is difficult or even impossible (inverted or painful nipples, etc.). Furthermore, it enables mothers to feed their baby with breast milk if it cannot be fed directly on the breast (prematurity or neonatal pathologies (e.g. cleft palate), difficulty with the baby suckling, etc.). Finally, it permits the initiation or maintenance of milk production, especially in the event of treatment that is incompatible with breastfeeding.

b. Contra-indications and adverse effects

Currently there are no known contraindications to the use of the KITETT MINIKIT DUO electric breast pump. A risk of allergy to the materials used (thermoplastic elastomer, colourants) with the part of the body in contact with the breast shield is possible.

2. Product description

The KITETT MINIKIT DUO breast pump is a personal electric pump. It may be used to supplement an electric breast pump, in cases of temporary separation or for any other reason making breastfeeding insufficient or impossible.

Easy to transport and simple to use, it is ideal for active mothers.

KITETT MINIKIT DUO can be used inside or outside the medical institution or home (e.g. at work, etc.).

The KITETT MINIKIT DUO breast pump operates in single or double pumping mode on mains or battery power. It can be used worn on the body using the belt clip.

Thanks to its setting levels, it tends to reproduce the physiology of feeding: the mother experiences the stimulation and expression phases.

All KITETT KOLOR breast shield sizes connect to the breast pump. The mother can thus have a suitable sized breast shield for her breast morphology to provide optimal comfort for an effective, long-lasting breastfeeding experience.

You may also use a KITETT KOLOR breast shield already in your possession, for example from having rented KITETT FISIO or KITETT FISIO PRO breast pumps.

The KITETT MINIKIT DUO breast pump is equipped with "Clean Valve" technology which limits the risk of bacterial contamination from fingers onto the parts in contact with the breast milk.

a. Expression principle (principle of operation)

KITETT MINIKIT DUO is a breast pump designed to stimulate the lactation process and express breast milk.

Expression begins with the stimulation phase, the breast pump operates with high frequency and low suction power (intensity). Then, in 2 minutes the frequency decreases, and the suction power (intensity) increases, this is the expression phase.

To start operating the breast pump, you should connect it to power supply. Inside the breast pump housing there are an electromagnetic valve and a pump, that generates an intermittent vacuum. The vacuum generated is transferred through a system of connecting tubes to the "CleanValve". By interrupting the vacuum, the breast pump reproduces the technology of 2 phase expression. The unit has a software. Software of the device allows you to control an electromagnetic valve that adjusts the expression intensity (suction power) depending on the frequency. The user can select these parameters using the buttons. The LCD screen allows you to monitor the selected level as well as the usage time that starts when the device is turned on.

The KITETT MINIKIT DUO breast pump operates in single or double pumping mode, depending on the user's needs.

Different KITETT KOLOR breast shield sizes connect to the breast pump. Thus, the mothers can have a suitable sized breast shield for her breast morphology to provide optimal comfort.

b. Name and design variants:

Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO in design variants:

1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 21 S, composed of:

- 1.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO – 1 pc.;
- 1.2. KITETT KOLOR breast shield, size 21 S – 2 pcs;
- 1.3. “Clean Valve” in set with a membrane (white color) – 1 pack., composed of:
 - 1.3.1. “Clean Valve” – 2 pc./pack., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 1.3.2. Reserve membrane (white color) for “Clean Valve” - 2 pcs/pack.;
- 1.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 2 pcs;
- 1.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 2 pcs;
- 1.6. Collection container Stand - 2 pcs;
- 1.7. Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;
 - single or double pumping selector – 1 pc.;
 - intermediate-size tube with connector - 2 pcs;
 - protective membrane – 2 pcs;
 - small tube – 2 pcs;
- 1.8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
- 1.9. Bag for accessories storage – 1 pc.;
- 1.10. Instructions for Use - 1 pc.

2. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 24 L, composed of:

- 2.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO – 1 pc.;
- 2.2. KITETT KOLOR breast shield, size 24 L – 2 pcs;
- 2.3. “Clean Valve” in set with a membrane (white color) – 1 pac., composed of:
 - 2.3.1. “Clean Valve” – 2 pc./pack., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 2.3.2. Reserve membrane (white color) for “Clean Valve” - 2 pcs/pack.;
- 2.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 2 pcs;
- 2.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 2 pcs;
- 2.6. Collection container Stand - 2 pcs;
- 2.7. Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;

- single or double pumping selector – 1 pc.;
- intermediate-size tube with connector - 2 pcs;
- protective membrane – 2 pcs;
- small tube – 2 pcs;
- 2.8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
- 2.9. Bag for accessories storage – 1 pc.;
- 2.10. Instructions for Use - 1 pc.

3. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 26 L, composed of:

- 3.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO – 1 pc.;
- 3.2. KITETT KOLOR breast shield, size 26 L – 2 pcs;
- 3.3. “Clean Valve” in set with a membrane (white color) – 1 pac., composed of:
 - 3.3.1. “Clean Valve” – 2 pc./pack., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 3.3.2. Reserve membrane (white color) for “Clean Valve” - 2 pcs/pack.;
- 3.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 2 pcs;
- 3.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 2 pcs;
- 3.6. Collection container Stand - 2 pcs;
- 3.7. Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;
 - single or double pumping selector – 1 pc.;
 - intermediate-size tube with connector - 2 pcs;
 - protective membrane – 2 pcs;
 - small tube – 2 pcs;
- 3.8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
- 3.9. Bag for accessories storage – 1 pc.;
- 3.10. Instructions for Use - 1 pc.

4. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 30 L, composed of:

- 4.1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO – 1 pc.;
- 4.2. KITETT KOLOR breast shield, size 30 L – 2 pcs;
- 4.3. “Clean Valve” in set with a membrane (white color) – 1 pac., composed of:
 - 4.3.1. “Clean Valve” – 2 pc./pack., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 4.3.2. Reserve membrane (white color) for “Clean Valve” - 2 pcs/pack.;
- 4.4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 2 pcs;
- 4.5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 2 pcs;
- 4.6. Collection container Stand - 2 pcs;
- 4.7. Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;
 - single or double pumping selector – 1 pc.;
 - intermediate-size tube with connector - 2 pcs;
 - protective membrane – 2 pcs;
 - small tube – 2 pcs;
- 4.8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;

4.9. Bag for accessories storage – 1 pc.;

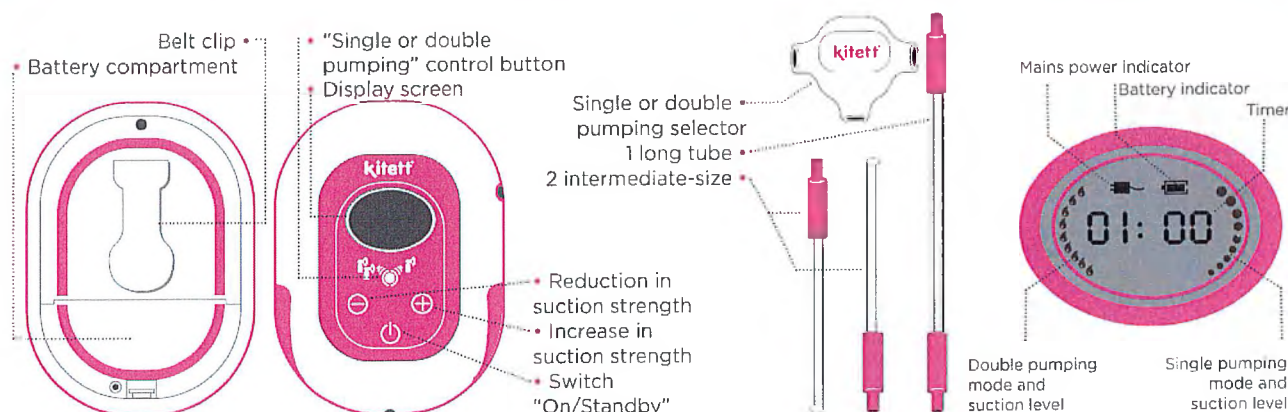
4.10. Instructions for Use - 1 pc.

c. List of components, exploded and assembled view and description



- | | | |
|--|---|---|
| 1. KITETT KOLOR breast shield (2 pcs) | 5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing (2 pcs); | 10. protective membrane with small tube assembled - 2 pcs |
| 2. "Clean Valve" (2 pcs/pack), composed of:
- membrane (white color) – 1 pc.; | 6. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO (1 pc.); | 11. Power supply with mains plug C |
| - intermediate ring (transparent) – 1 pc. | Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of: | 12. Reserve membrane (white color) for "Clean Valve" (2 pcs/pack.); |
| 3. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml (2 pcs); | 7. long tube with connector – 1 pc.; | 13. Bag for accessories storage (1 pc.) |
| 4. Collection container Stand (2 pcs); | 8. single or double pumping selector – 1 pc.; | 14. Instructions for Use (1 pc.) |
| | 9. intermediate-size tube with connector - 2 pcs; | |

NOTE: Clean Valves to be used with the KITETT MINIKIT DUO electric breast pump should be transparent. These valves should only be used with KITETT MINIKIT DUO or KITETT MINIKIT SOLO breast pumps.



General view, assembled device



d. Delivery set

Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield (possible breast shield size range: 21S/24L/26L/30L)

Delivery set:

1. Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO – 1 pc.;
2. KITETT KOLOR breast shield (possible breast shield size range: 21S/24L/26L/30L) – 1 pc.;
3. "Clean Valve" in set with a membrane (white color) – 1 pack., composed of:
 - 3.1. "Clean Valve" – 2 pcs/pack., composed of:
 - membrane (white color) – 1 pc.;
 - intermediate ring (transparent) – 1 pc.
 - 3.2. Reserve membrane (white color) for "Clean Valve" - 2 pcs/pack.;
4. Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 2 pcs;
5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 2 pcs;
6. Collection container Stand - 2 pcs;
7. Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of:
 - long tube with connector – 1 pc.;

- single or double pumping selector – 1 pc.;
- intermediate-size tube with connector - 2 pcs;
- protective membrane – 2 pcs;
- small tube – 2 pcs;
- 8. Power supply with mains plug C – 1 pc.;
- 9. Bag for accessories storage – 1 pc.;
- 10. Instructions for Use - 1 pc.

Design variants:	Cat. No.*
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 21 S	KMKD21S-RU
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 24 L,	KMKD24L-RU
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 26 L,	KMKD26L-RU
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO with KITETT KOLOR breast shield, size 30 L,	KMKD30L-RU

* it is allowed to use two additional letters separated by a hyphen after the main catalog number and regulating the region (of the country) of destination

Identification: each breast pump is provided with a lot number that indicates the date of its manufacture and an operator's code.

Example: LOT 12-2016 46

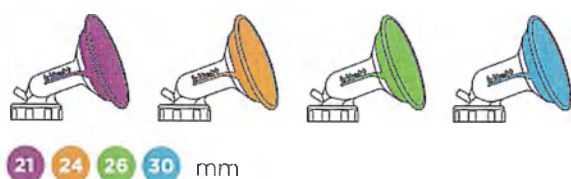
12: operator's code; 2016: year; 46: week of manufacture

e. Selecting the KITETT KOLOR breast shield size

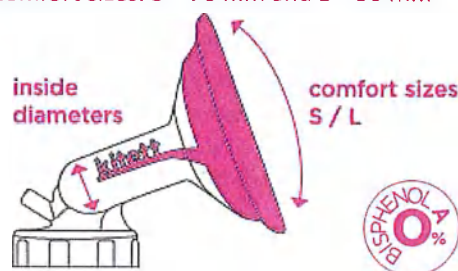
The KITETT MINIKIT DUO breast pump is used with the KITETT KOLOR kit. Two breast shields of one size (21 S, 24 L, 26 L or 30 L) is included in the standard KITETT MINIKIT DUO breast pump delivery kit.

KOLOR breast shields are available in 4 sizes as per internal diameter and in 2 sizes as per the breast shape, so they are ideally suited to all possible sizes and shapes of the breast, providing the highest level of comfort at expression.

- 4 inside diameters: 4 colour codes



- 2 comfort sizes: S = 76 mm and L = 90 mm



Kitett helps you in choosing the right size of breast shield with:

- the Kolorama size ruler



- - KOLOR YOU® application available for free download:

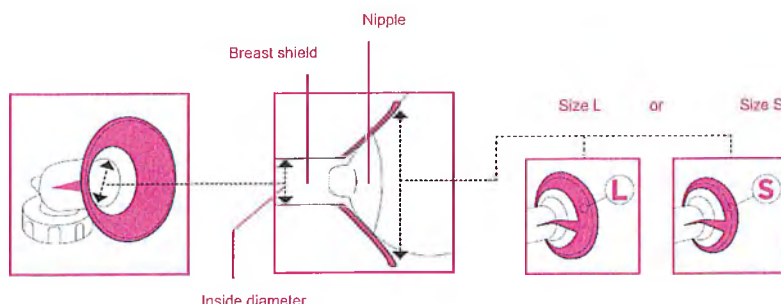


KITETT KOLOR® breast shields are guaranteed Phthalate and BPA free.

For optimal hygiene, breast shields are a single unit, to avoid touching the screw thread of the collection container or the internal parts of the collection container and the shield.

Measurements:

Measurements should be taken after breastfeeding or expressing your milk. Alternatively, “when at rest”, add an extra 2 mm to your nipple measurement to select the correct inner diameter size.



The nipple should not be too constricted or too free. You should see space around your nipple in order to let it move easily in the shield during pumping. An inappropriate size can cause lesions, pain and reduce the amount of milk extracted.

Having an appropriate “comfort” size (size S or L) improves the compression obtained with the breast pump (better seal).

3. Cleaning and disinfecting

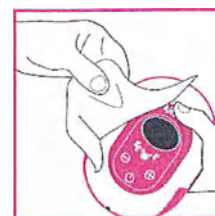
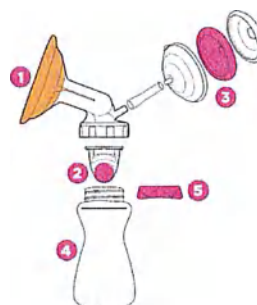
a. Cleaning and disinfecting the breast pump

Only external parts of the KITETT MINIKIT DUO breast pump are to be cleaned. This is done with a clean, damp cloth.

b. Cleaning the components

Components:

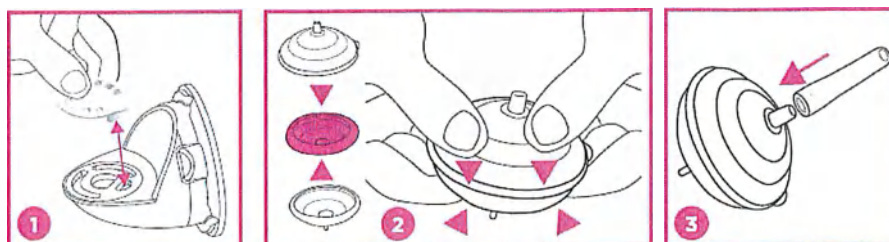
1. KITETT KOLOR breast shield
2. « Clean Valve »
3. Protective membrane
4. Collection container for breast milk collecting and storing
5. Cap for the collection container for breast milk collecting and sto



Before first use and after each use

- Disassemble each component, particularly all the parts of the valve and the protective membrane.
- Rinse all parts in contact with milk and the parts of the protective membrane in cold water (around 20°C).
- Next, clean in hot, soapy water.
- Rinse all the parts.
 1. **For the Clean Valve:** Assemble the membrane on the intermediate ring (making sure that the valve is nested in the ring).
 2. **For the protective membrane:** Assemble the 3 parts of the protective membrane. Check that the white membrane is correctly positioned in its housing (press down on the edges to ensure a good seal around the entire edge of the membrane).
 3. Reconnect the small tube to the protective membrane.
- Allow to air dry on a paper towel or a clean cloth.

Repeat the operation on the second membrane and the second valve when using in double pumping mode.

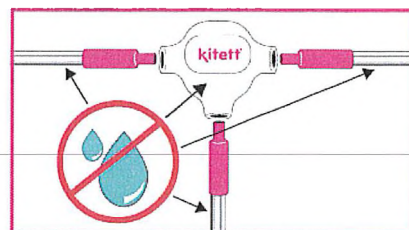


NOTES:

- It is best to clean all parts in contact with breast milk immediately after use. This facilitates cleaning and prevents growth of bacteria.
- If condensation appears in the small tube of the protective membrane or when milk enters inside, rinse the tube to remove liquid residues.
- The protective membrane prevents any ingress of liquid into the tubing (long and intermediate) and into the device. It is therefore important to clean it as soon as it is soiled.

WARNINGS:

- The tubing between the protective membrane and the selector and the tubing between the selector and the device must not be cleaned or disinfected. Water could remain in the tubing and damage the device.
- The selector must not be cleaned.

**c. Disinfecting the components (at home)****Components:**

1. KITETT KOLOR breast shield
2. « Clean Valve »
3. Protective membrane
4. Collection container for breast milk collecting and storing
5. Cap for the collection container for breast milk collecting and storing

For term babies (without medical problems), disinfect before first use and once a day.

For premature babies or those with a weakened immune system, disinfect before first use and after each use.

- Disinfect all parts of the breast pump in boiling water (100°C, 10 minutes), in the dishwasher or in a microwave steriliser. *

* Refer to the manufacturer's data for the microwave sterilizer and do not exceed 1000 Watt.

- Allow the parts to dry on a paper towel or on a clean cloth.

NOTES:

- Where intensive disinfection is used (premature babies or those with a weakened immune system), boiling water is the only method that guarantees an optimal lifespan of the components.
- If disinfection takes place in boiling water and your water is hard, you can add a few drops of white vinegar (2 or 3 drops) to avoid deposits on the walls of the breast pump parts.
- If disinfection is performed in a dishwasher, the plastic parts may be discoloured by food pigments. This does not impair their functioning.
- Check the condition of the breast shields regularly during use, cleaning and disinfection.

d. Overview

	KITETT KOLOR breast shield	« Clean Valve »	Collection container for breast milk collecting and storing	Container cap	Protective membrane	Small tubes	Intermediate tubes	Selector	Long tube
Before first use and after each use									
Cleaning – Rinse in cold water (around 20°C), then clean in warm soapy water and rinse the parts	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x	x
Before first use and once a day									
Disinfection Boiling water (100°C, 10 minutes), dishwasher or microwave steriliser	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x	x

4. Use

NOTE: Follow the exact order of the steps indicated below to ensure correct use of the breast pump.

a. Breast pump operation

The KITETT MINIKIT DUO breast pump operates on batteries or mains power.

1. Operation on mains power:

- Make sure that the voltage of the adapter matches the voltage of the power source.
- Connect the mains power cable to the breast pump using the hole provided.
- Then plug the AC adapter into the electrical outlet.

NOTES:

- Check that the mains power plug is suitable for the wall outlet.
- The device was designed for expression sessions of 30 minutes maximum. It automatically stops after this time period. If you need to re-use the breast pump, it can be used again after 30 minutes.

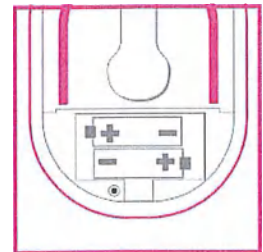


WARNINGS:

- If the device is clipped to the belt and used on mains power, the power plug may be pulled out of the device and may damage it. Also, please restrict your movements to avoid any risk of falling. When used on mains power, it is preferable to place it flat on a stable support (e.g. table).
- Do not use a power supply other than that supplied in the kit.

2. Operation on batteries:

- Remove the screw located at the bottom of the back of the device (on the battery compartment) and open the cover.
- Insert the batteries according to the diagrams indicated in the box.
- Close the compartment and re-tighten the screw before switching on the appliance.



NOTES:

- The unit operates with 4 LR6 1.5V alkaline batteries.
- The battery-operated breast pump operates autonomously for 30 minutes (or 2 to 3 expression sessions).

Special cases:

- It is not necessary to remove the batteries when the unit is operated on mains power.
- Check the condition of the batteries in the compartment regularly.
- Replace the batteries when the performance of the breast pump is reduced.
- If the device is not used for an extended period of time, remove the batteries from the compartment.
- Do not use the device if the cover is not in place.
- The battery level is indicated on the display screen of the device.

b. Preparation of the components

NOTES:

- Use only the accessories supplied in the kit or those manufactured by DTF MEDICAL.
- Before use, check that the KITETT MINIKIT DUO components do not show any defects, damage or signs of wear. If this is the case, replace them.
- All components must be completely dry before use.

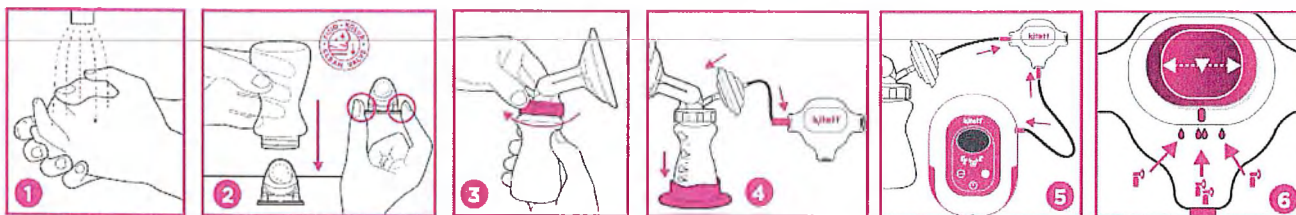
Before first use, refer to Chapter 3 for cleaning and disinfection.

1. Wash your hands in soapy water before handling breast pump components.
2. Position the collection container for breast milk collecting and storing directly onto the transparent "Clean Valve" (the valve must be placed on a flat, clean surface).
In order to respect hygiene, both parts of the valve have been assembled after cleaning (see Chapter 3): white membrane and transparent intermediate ring.
If necessary, take care to handle the «Clean Valve» by the rim (taking care not to touch parts that may be contact with breast milk). The innovative technology of the «Clean Valve», exclusive to KITETT, prevents the risk of contamination through contact with hands in the breast shield.

3. Screw the KITETT KOLOR breast shield onto the collection container for breast milk collecting and storing.
4. Connect the small tube connected to the protective membrane to the breast shield.
Connect the intermediate-size tube to the protective membrane and to the selector.
Place the assembled breast pump on the collection container stand for optimal stability.
5. Then connect the long tube of the selector to the device.
6. When using in single pumping mode, position the selector switch to the right or the left according to the breast chosen for expression. When using in double pumping mode, position the selector switch in the middle.

Repeat the operation on the second breast shield when using in double pumping mode.

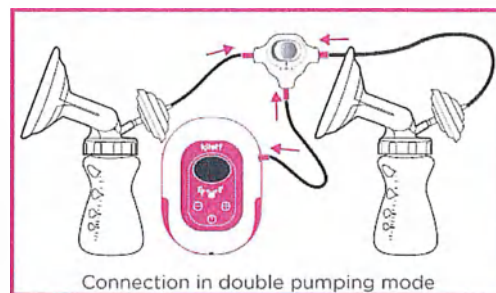
WARNING: Never use the breast pump in single pumping mode without connecting the selector.



c. Using the breast pump

1. Place the breast shield correctly over your breast ensuring the milk can flow freely into the collection container.
2. Ensure your nipple is centred inside the breast shield. The flexible part of the breast shield must also be properly positioned on your breast to ensure complete sealing.
3. Check that the selector is in the right position when using in single or double pumping mode before starting.
4. Activate the breast pump by pressing the button .

By default, the breast pump starts in single pumping mode.



To use in double pumping mode, press the central  button to choose the required mode. When you are in "single pumping" mode, "dots" light up on the right. If you are in "double pumping mode", "drops" light up on the left.

Suction is activated. A time counter is displayed to allow you to track the duration of the stimulation and expression sessions.

5. The KITETT MINIKIT DUO electric breast pump operates with several setting levels that are displayed progressively on the right and left of the display screen. To move from one level to another, press the $\oplus$ or $\ominus$ buttons.

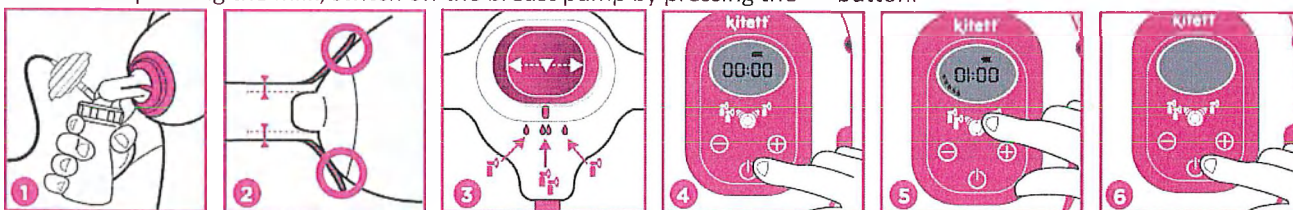
Levels 1 to 4 correspond to the stimulation phase (fast rate, low suction):

when starting, it is necessary to begin with this stimulation phase in order to stimulate the arrival of the milk and to activate the milk let-down reflex. This phase should last about 2 min. Level 1 automatically switches to level 2 after 45 seconds; level 2 automatically switches to level 3 after 90 seconds; level 3 automatically switches to level 4 after 135 seconds and level 4 automatically switches to level 5 after 180 seconds. If the first drops of milk begin to flow more quickly, press the $\oplus$ button to go directly to level 5 in the expression phase.

Levels 5 to 9 correspond to the expression phase (with an increasingly slower speed, the suction power becomes stronger): upon the arrival of the milk and for optimal collection, adjust the position to your convenience according to the comfort felt. Milk expression is optimal at the level of maximum compression and is not painful for the mother.

At any time in the expression cycle, you can press the $\ominus$ button to go back to the lower setting level. Be sure to check that milk is flowing properly inside the collection container.

6. After expressing the milk, switch off the breast pump by pressing the  button.



WARNINGS:

- Check that the position of the selector corresponds to the "single" or "double pumping" mode on the device.
- Check regularly during use of the breast pump that the membrane is positioned correctly in its housing.

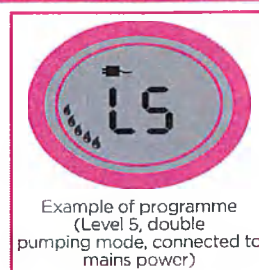
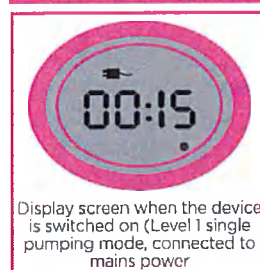
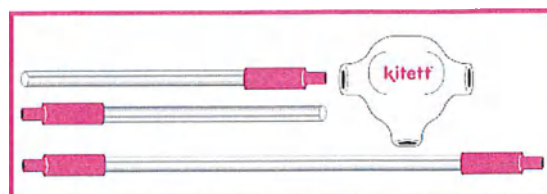
NOTES:

- The KITETT MINIKIT DUO electric breast pump automatically stops after 30 minutes of expression.
- Always unplug the device from the mains after use.
- Do not fill the collection container above the marking.
- Be careful not to bend the tubing during use.
- The breast pump can be used clipped to a belt or to trousers if necessary (battery operation only).

d. After each use

1. Disconnect the breast shield tubing and unscrew the breast shield from the collection container.
2. Remove the transparent «Clean Valve».

- + Use the collection container stand to avoid knocking down the milk collection container.
3. Secure the cap on to the collection container.
 4. Disconnect the long tube of the KITETT MINIKIT DUO breast pump.
Disconnect the protective membrane of the system.
Unplug the device if it is used on mains power.
 5. Disassemble the 2 parts making up the valve: the white membrane and intermediate ring.
Disassemble all the components of the protective membrane.
 6. After each use, rinse and clean all the parts as described in Chapter 3.



Tidy and store the kit in a dry place away from direct sunlight.

If you have used the device in double pumping mode, repeat the operation for the other components.

NOTE: Do not close the collection container with the valve inside. Airtightness would no longer be ensured.

5. Breastfeeding

a. Breast milk storage

International recommendation**

Breast milk	Room temperature (25°C)	Refrigerator (4°C)	Freezer (-18°C)
Freshly expressed	<6 hours (preferably stored in the refrigerator)	8 days (in the coldest part of the refrigerator)	< 12 months
Defrosted in the refrigerator but not reheated	< 4 hours	< 24 hours	Do not refreeze!

Defrosted and heated in a hot water bath	Not to be stored	Not to be stored	Do not refreeze!
Transport conditions: chill the milk as quickly as possible for a maximum of 24 hours in an insulated compartment (15°C)			

**Data of the Human Milk Banking Association of North America (www.hmbana.org), which are also used by the International Lactation Consultant Association - www.ilca.org - for human milk storage for good infant health.

b. Physiology of baby breastfeeding

The KITETT MINIKIT DUO electric breast pump provides mothers with the natural sensation of breastfeeding by recreating the way in which babies feed.

It reproduces the 2 physiological phases of the breastfeeding:

- stimulation phase to activate the milk let-down reflex (short, fast frequent movements);
- The expression phase to collect milk (longer, less frequent movements).

6. Important recommendations

Use of electricity

- Before connecting the appliance to an electrical outlet, check the values in the operating instructions of the appliance (Volts (V) and Hertz (Hz)) and your distribution network.
- The warranty does not cover connection errors.
- The unit is intended to operate at an altitude of 3,000m or below.
- Do not open the device when switched on.
- Beware, this equipment is connected to the electrical system: do not use in the bathtub or shower, do not submerge it.
- Keep the device away from strong sources of heat.
- When using the AC power adapter, stand about 1.5m away from the power supply.
- Plug the unit into an easily accessible outlet to allow quick disconnection from the network if there is a problem.

Using the breast pump

- The user of the device is the breastfeeding mother herself.
- This device must not be left within the reach of unsupervised children or animals (potential hazards with tubing and detachable components, risk of strangulation/asphyxia/electric shock).
- The device should be installed and set to operate in accordance with the information supplied in the accompanying documents.
- Store the equipment and its components properly after use.
- An animal may gnaw at the power cord. Check the condition of the equipment properly before use.
- Do not use the device outside, near a heat source or near a water source (bathtub, sink, etc.).
- Make sure the equipment is not directly exposed to the sun or excessive heat.
- After use, unplug the appliance from the wall outlet.
- If you find that the device is noisy or malfunctioning, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
- Fragile; handle with care
- No special knowledge or training is required to operate this equipment. Read the operating instructions carefully before using.
- Keep these instructions in a safe place with the device as it contains the necessary information for the proper use of the equipment.
- The device can be worn on a belt using the clip during use.

WARNINGS:

- DO NOT TOUCH BATTERIES DURING AND AFTER OPERATION OF THE DEVICE.
- DO NOT TOUCH THE PINK DEVICE FOR MORE THAN 10 SECONDS WHILE THE APPLIANCE IS OPERATING.
- DO NOT TOUCH THE POWER SUPPLY FOR MORE THAN 1 MINUTE WHILE THE APPLIANCE IS OPERATING.
- THE TEMPERATURE OF THE BREAST SHIELD CAN REACH 42.5°C WHILE THE APPLIANCE IS OPERATING

Notes on the functionality of the breast pump

- Switch off the appliance when the collection container(s) is (are) filled to prevent milk from getting inside the protective membrane.

WARNINGS: in all cases:

- ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD BEFORE OPENING THE DEVICE.
- CAUTION, ONLY AUTHORISED SERVICE PERSONNEL ARE AUTHORISED TO SERVICE A DEVICE.
- MODIFICATION PROHIBITED.
- USE ONLY THE COMPONENTS SUPPLIED AND REFERENCED IN THE MANUAL.
- THIS WARRANTY DOES NOT COVER CONNECTION ERRORS WITH NON-COMPATIBLE COMPONENTS.

7. Troubleshooting

PROBLEM	SOLUTION
The display screen of the device does not light up	• Make sure that the power cord is connected to the mains and to the unit. • Press the "On/Standby" button again. • Check that the current delivered by the mains corresponds to that of the device (Volt (V) Hertz (Hz)). • Check with another device if a power supply is available in the wall outlet. • If the device still does not light up, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
Low or no suction	• Check that the breast shield is fully screwed onto the collection container (screw tightly). • Check that the "Clean Valve" transparent valve specific to the KITETT MINIKIT DUO breast pump is present. • Check that the membrane is correctly positioned on the intermediate ring of the valve. • Check that the protective membrane is correctly positioned in its housing. • Check that the tubing is properly connected and not bent. • Check the condition of the O-ring between the breast shield and the collection container. • Check there is no residue in the tubing. • In double mode, check that the switch is set correctly. • If the problem persists, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
The suction is too strong despite decreasing suction with the ⊖ button	• Deactivate the breast pump then turn it on. • If the problem persists, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
The breast pump sucks continuously.	• Do not pull the breast shield off your breast (risk of pain and injury). • Insert your finger between your breast and the breast shield to allow air to enter permitting the breast shield to be removed more easily or disconnect the tubing from the breast shield.
Liquid has been spilt on the breast pump	• Turn off the breast pump. • Unplug the AC adapter from the wall outlet. • Do not place the breast pump upside down. The control panel must face upwards. • Leave the breast pump in a dry warm place for 24 hours. Note: • Do not expose the breast pump to direct sunlight to dry more quickly. • Keep dry and protect from moisture. • Do not speed up the drying process by using a heat source.
The equipment stops suddenly in suction	• Disconnect the tubing from the device to vent it. • If it stopped switching from one mode to another, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
The equipment is noisy during use	• Check that the tubing of the device is properly connected to the appliance. • If the problem persists, contact DTF MEDICAL or your local supplier.
A part or component in the kit is missing	• Contact DTF MEDICAL or your local supplier.

Contact DTF MEDICAL or your local supplier:

- For assistance, if necessary, with the assembly, use or maintenance of the device.
- To report unforeseen functioning or events.

8. List of components available

Part designation	REF.
KITETT KOLOR breast shield	See below
"Clean Valve" in set with a membrane (white color) – 1 pack., composed of:	
1. "Clean Valve" – 2 pcs/pack., composed of: - membrane (white color) – 1 pc.; - intermediate ring (transparent) – 1 pc.	Y20367
2. Reserve membrane (white color) for "Clean Valve" - 2 pcs/pack.;	Y23262
Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml - 2 pcs;	w/n
Cap for the collection container for breast milk collecting and storing - 2 pcs;	w/n
Collection container Stand - 2 pcs;	w/n
Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of: - long tube with connector – 1 pc.; - single or double pumping selector – 1 pc.; - intermediate-size tube with connector - 2 pcs; - protective membrane – 2 pcs; - small tube – 2 pcs;	Y23310
Power supply with mains plug C – 1 pc.;	Y23317
Bag for accessories storage - 1 pc.	w/n

KITETT KOLOR breast shield:

REF.	BREAST SHIELD SIZE	COMFORT SIZE	KIT REF.	BREAST SHIELD SIZE	COMFORT SIZE
WB21ES	21mm	Small (S)	WB24ES	24mm	Small (S)
WB21EL		Large (L)	WB24EL		Large (L)
WB26ES	26mm	Small (S)	WB30ES	30mm	Small (S)
WB26EL		Large (L)	WB30EL		Large (L)

9. Warranty/Disposal

Warranty

The breast pump is guaranteed for 2 years from the date of purchase against all manufacturing defects. This warranty does not cover the consequences of accidents or any use that does not comply with the manufacturer's instructions. To be accepted, invoices must include the vendor's stamp and be dated on the day of purchase. To make a claim under the guarantee, the device must be returned complete, with the invoice, carriage paid.

Authorized representative of the manufacturer in the Russian Federation, providing warranty / post-warranty service and support:

BioSystems, LLC

197046 St. Petersburg, 3 Pinsky lane, let. A

Tel.: (812) 320-49-49 Fax: (812) 320-49-40, e-mail: main@bioline.ru

Web: www.bioline.ru

Hotline 8-800-333-00-49

Disposal

According to the legal provisions, the KITETT MINIKIT electric breast pumps (KITETT MINIKIT DUO design variant) refer to electrical and electronic waste.

Decommissioning or disposal of the medical device is carried out in accordance with European Directive 2002/96/CE.



The device should be handed over to a special waste collection center. Do not throw it in the environment or with household waste in accordance with WEEE directive 2002/96/CE.

The disposal should be carried out in accordance with applicable local, regional, and national laws — removal to an approved waste storage space or incineration under approved controlled conditions.

In accordance with rules for medical waste of class A (Non-hazardous Waste) specified in "SanPiN 2.1.7.2790-10 (Sanitary and Epidemiological Requirements for Medical Waste Management)", the breast pumps should be disposed as the waste of class A.

Materials of which the components of the breast pump (breast shields, "Clean Valve", collection containers for breast milk collecting and storing, caps and collection container stands, tubing set, bag for accessories storage) are made, do not contain chlorine or its derivatives. Therefore, they can be disposed of as household waste, including by incineration without dioxin formation.

10. Technical specifications

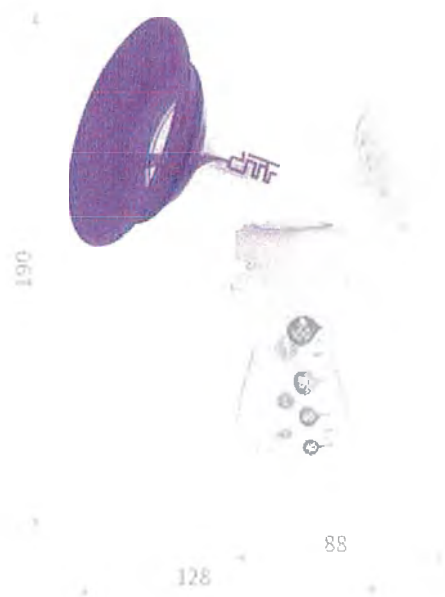
Device class (in accordance with Directive 93/42/EEC amended by Directive 2007/47/EC)	IIa
Class of electrical safety device	Class II
Type of applied parts	BF
Degree of protection	IP22
Expected life of components	1 year
Operating life span of the unit	300 hours
Useful life span of the unit	3 years
Capacity of the collection container for breast milk collecting and storing	100 ml
Weight of the device	200g without batteries
Dimensions	117 mm x 88 mm x 57 mm
Voltage	Input: 100-240V (AC) – 50/60Hz – 0.5A Max. Output: 6V (DC) – 1.0A
Length of the cable	No less 1.8 m
Absorbed power	5.2 W
Suction Values	Stimulation phase: - 80 to 140 mbar Expression phase: -155 to 280 mbar Max. suction value: <- 330 mbar
Rate	40 to 120 cycles/min
Sound level	< 56 dB(A)
Power supply	Alternating current 100-240V - 50/60 Hz
Battery	4 x 1,5V - AA, LR06
Room temperature (T) for operation	+5°C < T < +40°C
Room temperature (T) for transport and storage	-25°C < T < +70°C
Relative humidity (H) for transport, storage and operation	15% < H < 90%
Atmospheric pressure (P) for transport, storage and operation	700 hPa < P < 1060 hPa

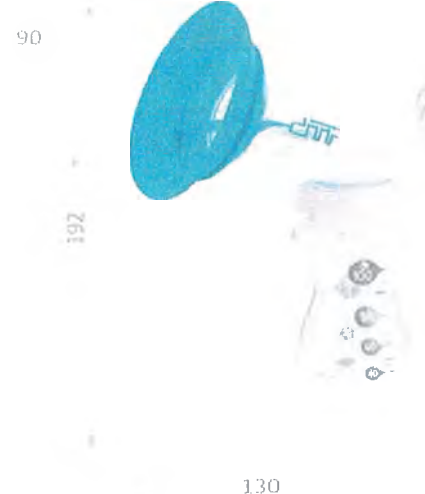
Essential performance features:

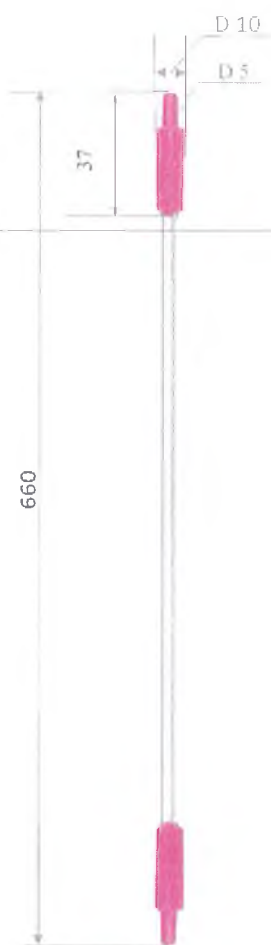
- Provide adequate suction so that mothers can express their milk.
- Control the rate of suction to best meet the baby's sucking rhythm.
- Equipment with moderate compression and low flow. Intermittent suction.

Part applied to the body: KITETT KOLOR breast shield

Dimensions and weight

Component	Dimensions, mm (+/- 5%)	Weight, g (+/- 5%)	Schematic view with dimensions
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO	height 117 width 88 depth 57	200g (without batteries) Weight of the batteries: 100 g (4 x 25 g)	
Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 21 S (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 190 width 128 depth 88	73 x 2 = 146	

Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 24 L (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 192 width 130 depth 90	77 x 2 = 154	
Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 26 L (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 192 width 130 depth 90	77 x 2 = 154	
Collection container for breast milk collecting and storing with KITETT KOLOR breast shield, size 30 L (assembly with collection container stand and "Clean Valve")	height 192 width 130 depth 90	79 x 2 = 158	

Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of:			
- long tube with connector,	width (diameter) 10 length 660 length of connector 37 diameter at the end of connector 5	13	
- single or double pumping selector	height 39 width 56 depth 27	19	
- intermediate-size tube with connector, protective membrane, small tube (assembled)	height 64 width 30 length (with a spreaded out intermediate-size tube) 395	52	

Additional information concerning the collection container for breast milk collecting and storing

Requirements to the measuring scale of the collection container for breast milk collecting and storing	Two measuring scales on opposite sides of the container: In milliliters: Graduation by numbers 5, 20, 40, 60, 80, 100 ml Intermediate graduation by lines every 5 ml In ounces: Graduation by numbers 1, 2, 3 oz Intermediate graduation by lines every 0,5 oz
Locking ring type of the collection container for breast milk collecting and storing	Thread
Wall thickness of the collection container for breast milk collecting and storing	0.5 mm
Nominal and total capacity of the collection container for breast milk collecting and storing	Nominal capacity 100 ml Total capacity 130 ml
Type of the collection container for breast milk collecting and storing	shaped
Information on quality of the container surface	The outer and inner surfaces of all parts of the breast pump must be clean, smooth and free of through holes, bubbles, burrs and cracks. Ripple effect, nebulosity, foreign inclusions are also not allowed on the surface. The surface of the container locking ring thread should be smooth, without chips or ridges. Defects in the thread of the locking ring are not allowed

Quality of surfaces and leak tightness of the breast pump components

Quality of surfaces

The outer and inner surfaces of all parts of the breast pump must be clean, smooth and free of through holes, bubbles, burrs and cracks.

Ripple effect, nebulosity, foreign inclusions are also not allowed on the surface.

Soft part of KITETT KOLOR breast shield (thermoplastic elastomer) has different colors (purple, orange, green or blue, depending on the breast shield size). Surface of the thermoplastic elastomer should be soft, smooth, warm and nice on the touch, uniformly colored, free of turbidity, dirt, bubbles, burrs and cracks.

Leak tightness

All connected parts of the breast pump are leak-tight to the extent necessary to ensure the breast pump functioning.

The threaded connection of the collection container for breast milk collecting and storing and the cap for the collection container for breast milk collecting and storing, are completely leak-tight to prevent milk leakage and provide temporary storage of breast milk.

Material, color design and organoleptic properties

Material and color design

Component	Material and color design
Electric Breast Pump KITETT MINIKIT DUO (housing)	white ABS plastic, transparent polymer, pink TPR, pink ABS + elastomer
KITETT KOLOR breast shield, size: 21 S	Semi-transparent polypropylene, purple thermoplastic elastomer
KITETT KOLOR breast shield, size: 24 L	semi-transparent polypropylene, orange thermoplastic elastomer
KITETT KOLOR breast shield, size: 26 L	semi-transparent polypropylene, green thermoplastic elastomer
KITETT KOLOR breast shield, size: 30 L	semi-transparent polypropylene, blue thermoplastic elastomer
«Clean Valve» with membrane, including: 1. Clean Valve, composed of: - membrane, - intermediate ring 2. Reserve membrane for "Clean Valve"	1. - white silicone, - semi-transparent polypropylene 2. white silicone
Collection container for breast milk collecting and storing, 100 ml	semi-transparent polypropylene
Cap for the collection container for breast milk collecting and storing	white polypropylene
Collection container Stand	white polypropylene
Complete tubing set MINIKIT DUO, composed of: - long tube with connector, - single or double pumping selector, - intermediate-size tube - 2 pcs; - protective membrane - 2 pcs; - small tube - 2 pcs	- transparent PVC with pink polypropylene, - white ABS-plastic with pink sign - transparent PVC with pink polypropylene, - white silicone and transparent polypropylene - transparent silicone
Bag for accessories storage	gray polyester with pink manufacturer's logo

Organoleptic properties

The outer and inner surfaces of all parts of the breast pump, that are made of plastic and silicone, are smooth to the touch, homogeneous, without burrs, bubbles, cracks and dirt. The thermoplastic elastomer of which the soft part of the KITETT KOLOR breast shield is made, is a soft, warm and nice on the touch material.

The breast pump components are free of odor.

11. Electromagnetic compatibility (EMC)

Electric medical devices require special precautions against EMC and must be installed and set to operate in accordance with the EMC information provided in the instructions for use.

WARNING. Avoid using this unit near or stacked onto other equipment as this may cause a malfunction. If this is necessary, this unit and the other appliances should be monitored for normal operation.

WARNING. Use of accessories, transducers and cables other than those specified or supplied by the manufacturer of this device may cause an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the immunity of this device and cause improper operation.

WARNING. Portable RF communication devices (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm to any part of the KITETT MINIKIT DUO breast pump, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, performance may be impaired.

WARNING. If the device malfunctions due to electromagnetic disturbances, the performance of the device may be impaired and result in delayed patient care.

Wireless communication devices such as wireless home networking devices, mobile phones, cordless phones and their bases, walkie-talkies can affect the device, and it is recommended to keep them at a distance of at least 0.5 m from the device.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions	
Emissions test	Compliance
RF emissions (CISPR 11)	Group 1
RF emissions (CISPR 11)	Class B
Harmonic emissions (IEC 61000-3-2)	Class A
Voltage fluctuations / flicker emissions (IEC 61000-3-3)	Complies

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION – Electromagnetic immunity		
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) (IEC 61000-4-2)	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV ± 15 kV
Electrical fast transient / burst (IEC 61000-4-4)	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV ± 1 kV
Surge (IEC 61000-4-5)	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines (IEC 61000-4-11)	0% UT; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	0% UT; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°
	0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles Single phase: at 0°	0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles Single phase: at 0°
Voltage interruptions (IEC 61000-4-11)	0% UT: 250/300 cycles	0% UT: 250/300 cycles
Power frequency (50/60 Hz)magnetic field (IEC 61000-4-8)	30 A/m	30 A/m

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION – interference immunity

The electric breast pump KITETT MINIKIT DUO is intended for application in the electromagnetic environment specified below. The buyer or user of the electric breast pump KITETT MINIKIT DUO should ensure its application in the specified electromagnetic environment.

Immunity test	Test level (IEC 60601)	Compliance level	Specified electromagnetic environment
Conducted disturbances induced by radio-frequency fields (IEC 61000-4-6)	3 V (r.m.s.) per band 150 kHz – 80 MHz	[V1], V 3 V	Recommended distance between used mobile RF communications equipment and any feed element, including cables, should be at least the recommended separation distance calculated according to the formulas for the frequency of the transmitter presented below.
Radio-frequency, electromagnetic field (IEC 61000-4-3)	3 V/m per band, 80 MHz - 2.5 GHz	[E1], V/m 10 V/m	Recommended separation distance $d=1,2 \cdot \sqrt{P}$, (80 MHz - 800 MHz) $d=2,3 \cdot \sqrt{P}$, (800 MHz - 2.5 GHz) Where d - recommended separation distance, m; P is the rated maximum output power of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. The field density during radio-wave propagation from fixed radio transmitters, according to the results of observations for the electromagnetic environment, should be lower than in each frequency band. Interference can occur next to the equipment marked with the sign  "non-ionizing radiation"

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and KITETT MINIKIT DUO (GOST R IEC 60601-1-2-2014)

The electric breast pump KITETT MINIKIT DUO is intended for application in the electromagnetic environment with controlled RF emissions. The buyer or user of the breast pump can prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum separation distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of the transmitter P, W	Separation distance d, m, depending on frequency of the transmitter		
	$d=1,2 \cdot \sqrt{P}$ in band between 150 kHz and 80 MHz	$d=4 \cdot \sqrt{P}$ in band between 80 MHz and 800 MHz	$d=7,7 \cdot \sqrt{P}$ in band between 800 MHz - 2.5 GHz
0.01	0.1	0.4	0.7
0.1	0.4	1.3	2.4
1	1.2	4	7.7
10	3.8	13	24
100	12	40	77

The medical device complies with the requirements of the Technical Regulations of the Customs Union (TR CU) 020/2011 "Electromagnetic compatibility of technical equipment" (this information will be included in the instructions for use after confirmation of compliance and receipt of the Declaration of Conformity TR CU)

12. Conditions of use

The breast pump can be used indoors and outdoors in the following conditions:

Room temperature (T)	$+5^{\circ}\text{C} < T < +40^{\circ}\text{C}$
Relative humidity (H)	$15\% < H < 90\%$

Depending on the perceived mechanical effects, the medical device belongs to group 2 - wearable, portable and mobile, not intended for work when carrying and moving within a medical institution.

13. Packaging and transportation

Individual packing

The breast pump is packed in an individual cardboard box (dimensions 265 x 255 x 90 mm, weight 900 g, $\pm 10\%$). There are additional cardboard boxes inside the box. This internal packaging is intended for placing the individual parts of the breast pump to prevent them from moving inside the box.

Transport package

4, 6, 10 or 12 individual boxes with the breast pump can be placed in the transport package.

Packaging material: corrugated cardboard box

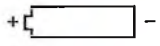
Quantity of individual boxes, pcs	Dimensions (w x d x h), cm (± 1 cm)	Weight, kg ($\pm 0,2$ kg)
4	42.5 x 31.5 x 27	4.2
6	58 x 34 x 28	6.3
10	58.5 x 38 x 37	10.8
12	61 x 48 x 41	12.6

Transportation and Storage Conditions

Transportation by all types of covered transport and storage in warehouses is allowed under the following conditions:

Parameters	Values
Ambient temperature (T) during transportation and storage	-25°C to +70°C
Relative humidity (H) during transportation and storage	15%...90%
Atmospheric pressure during transportation and storage	700 hPa – 1060 hPa

14. Symbols

Symbols featured in and on the device, components and packaging	
	Conformity with Directive 93/42/EEC amended by Directive 2007/47/EC on medical devices
	Manufacturer
	Ref.
	Batch number
	Degree of protection: 2: Protected against penetration of solid foreign bodies with a diameter ≥ 12.5 mm 2: Protection against drops of water falling vertically when the device casing is lifted up to 15°
	Type BF applied part
	Direct current
	Instructions for Use
	Positioning of the batteries
	Battery charge level

	Device plugged into mains power
	Fragile; handle with care
	Store away from direct sunlight
	Keep dry; moisture-sensitive
	Temperature limit which must not be exceeded in the case of operation, transport, and storage
	Moisture limit which must not be exceeded in the case of operation, transport, and storage
	Atmospheric pressure limit which must not be exceeded in the case of operation, transport, and storage
	ON / STANDBY
	Do not throw in the trash. Device placed on the market after 13 August 2005
	Material without bisphenol A
	Polarity of the DC power connector
Symbols featured on the power supply	
	Mains adapter solely intended for indoor use
	The adapter complies with the safety requirements of IEC 60601-1
	Polarity of the DC power connector
	Compliance with directives on low voltage and electromagnetic compatibility
	Class II appliance
	Do not throw in the trash. Device placed on the market after 13 August 2005
	Alternating current
	Direct current

Manufacturer: La Diffusion Technique Française

19 rue de la Presse - CS 60132

42003 Saint Etienne Cedex 1 - France

Tel.: +33 477 74 51 11, Fax: +33 477 79 67 72

Authorized representative in the Russian Federation: BioSystems, LLC

197046 St. Petersburg, 3 Pinsky lane, let. A

Tel.: +7 (812) 320 49 49, Fax: +8 (812) 320 49 40

Authorized representative in the Republic of Belarus: BioLine-BS, LLC

220123 Minsk, 32a V. Khoruzhel str.
tel./fax: +375 (17) 399 43 79

Authorized representative in Ukraine: BioLine-Ukraine, LLC
03062 Kiev, 67 Peremogi pr., let. D
Tel.: +380 (44) 200 89 37, Fax: +380 (44) 200 89 20

Authorized representative in the Republic of Kazakhstan: BioLine-Kazakhstan, LLP
010000 Astana, 14 Belbitshilik str., office 908
Tel.: +7 (7172) 27 37 26, Fax: +7 (7172) 27 68 84



ДФ – дифюзон тэкик франсэз
ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132
доставка: ул. Жан Нерс 30
42003 Сент-Этьен cedex 1 – Франция
Тел.: 04 77 74 51 11 Факс: 04 77 79 67 72
Эл.почта: dtf@dtf.fr
сайт: www.dtf.fr

УТВЕРЖДЕНО
Жан-Филиппом Массардые,
Содиректор

<ПОДПИСЬ>
Подпись, штамп

Штамп:
ДИФЮЗЬОН ТЭКНИК ФРАНСЭЗ
ул. Прэс 19
Код особой доставки почты 60132
42003 Сент-Этьен cedex 1
Тел.: 04 77 74 51 11

Штамп:
Г-н БЕНОЙСТ, нотариус в Сен-Прьест-ан-Жаре,
свидетельствует подлинность подписи г-на Массардые
11.06.2021
<ПОДПИСЬ>

Гербовая печать:
Жан-Филипп Бенойст, нотариус
22 ав. Пьер Мендес-Франс
42270 Сен-Прьест-ан-Жаре

Эксплуатационная документация на медицинское изделие:

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT в вариантах исполнения

Производитель:

Дифюзон Тэкик Франсэз, ул. Прэс 19, 42003 Сент-Этьен, Франция.

Компания Дифюзон Тэкик Франсэз считает информацию, содержащуюся в данном документе, конфиденциальной. Текст данного документа не может быть отредактирован или распространен без разрешения компании.

2020

Общая информация:

Инструкция по эксплуатации на медицинское изделие «Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT в вариантах исполнения» содержит всю необходимую и подробную информацию о надлежащем и безопасном использовании, условиях использования, характеристиках и совместном использовании медицинского изделия с его принадлежностями. Инструкция по эксплуатации вкладывается в упаковку медицинских изделий.

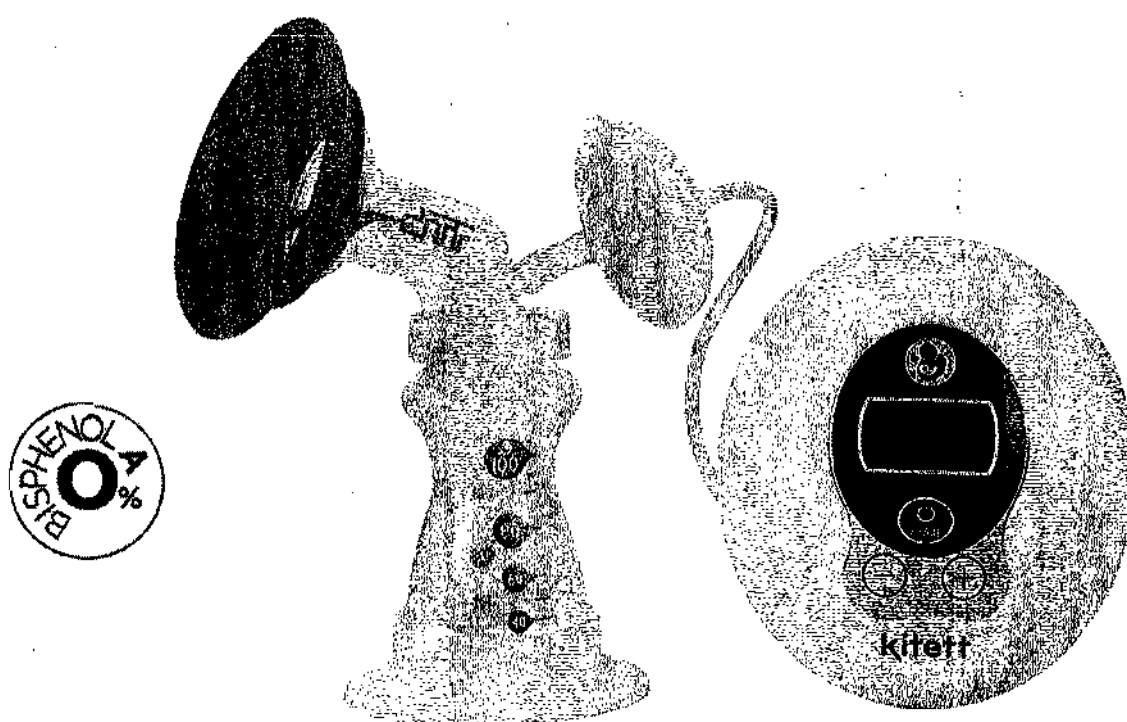
Содержание

- Инструкция по эксплуатации медицинского изделия: Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO
- Инструкция по эксплуатации медицинского изделия: Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO

MINIKIT SOLO

by **kitett**

RU - Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO
Инструкция по эксплуатации



Директива 93/42/ЕЕС с правками согласно Директиве 2007/47/ЕС – Медицинские устройства класса IIa

K.NU.MU.180.1020 – Версия 2 Октябрь 2020

DTF MEDICAL



ДИФЮЗЬОН ТЭКНИК ФРАНСЭЗ

ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132

42003 СЕНТ-ЭТЬЕН cedex 1 – Франция

Тел. + 33 (0)4 77 74 51 11 – Факс + 33 (0)4 77 79 67 72

Эл.почта: dtf@dtf.fr – сайт: www.dtf.fr

DTF
medical

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МОЛОКООТСОСА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО KITETT MINIKIT SOLO

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Применение	3
a. Показания к применению.....	3
b. Противопоказания и побочные эффекты.....	3
2. Описание продукции	3
a. Механизм сцеживания (принцип работы)	3
b. Наименование и варианты исполнения.....	4
c. Перечень составных частей, изображение в разобранном виде и описание.....	6
d. Комплект поставки	7
e. Выбор размера воронки KITETT KOLOR	8
3. Очистка и дезинфекция	9
a. Очистка и дезинфекция молокоотсоса	9
b. Очистка составных частей.....	9
c. Дезинфекция составных частей (в домашних условиях)	10
d. Сводные данные	10
4. Эксплуатация	10
a. Работа молокоотсоса	10
b. Подготовка составных частей	11
c. Эксплуатация молокоотсоса	12
d. После каждого использования.....	12
5. Грудное вскармливание.....	13
a. Хранение грудного молока.....	13
b. Физиология грудного вскармливания	13
6. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	13
7. Устранение неполадок.....	14
8. Список составных частей.....	15
9. Гарантийные обязательства / утилизация	16
10. Технические характеристики.....	17
11. Электромагнитная совместимость (ЭМС).....	21
12. Условия применения	23
13. Упаковка и Транспортировка	23
14. Символы.....	24

1. Применение

а. Показания к применению

В случаях, когда грудное вскармливание является недостаточным или невозможным, молокоотсос помогает маме обеспечить ребенка грудным молоком.

Молокоотсос может быть использован на разных стадиях лактации: при первом применении он стимулирует выработку молока, а позже поддерживает достаточный уровень лактации.

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO предназначен для женщин, кормящих грудью, для сцеживания грудного молока. Он помогает облегчить мастит и нагрубание груди, способствует заживлению. Он также снимает болезненные ощущения при трещинах на сосках или когда грудное вскармливание невозможно или затруднено (втянутые соски, боли при кормлении и т. д.). Кроме того, прибор дает маме возможность кормить ребенка, если непосредственное грудное вскармливание не представляется возможным (преждевременные роды или неонатальная патология (например, расщелина нёба), трудности при сосании и т. д.). Наконец, благодаря ему становятся возможными стимуляция и поддержание лактации, в частности в случае проведения медикаментозного лечения, несовместимого с грудным вскармливанием.

б. Противопоказания и побочные эффекты

В настоящее время противопоказания к использованию электрический молокоотсоса KITETT MINIKIT SOLO не известны. Возможен риск аллергии на используемые материалы (термопластичный эластомер, красители) при контакте тела с воронкой.

2. Описание продукции

KITETT MINIKIT SOLO — это портативный электрический молокоотсос. Он может использоваться в дополнение к клиническому электрическому молокоотсосу, в случае временной разлуки мамы и малыша или по какой-либо другой причине, которая делает грудное вскармливание недостаточным или невозможным.

Удобный для ношения и простой в использовании, он идеально подходит для активных мам.

Молокоотсос KITETT MINIKIT SOLO может применяться как в медицинских учреждениях, так и в домашних условиях, а также вне дома и медицинского учреждения (например, на работе и т. д.).

Молокоотсос KITETT MINIKIT SOLO работает от электрической сети или от батареек.

Уровни его настройки позволяют воспроизводить физиологические фазы кормления малыша грудью, такие как стимуляция и сцеживание.

К молокоотсосу подходят все размеры воронок KITETT KOLOR. Таким образом, мамы могут использовать ту воронку, которая соответствует их форме груди, и получать пользу от комфортного сцеживания в виде продолжительного и качественного грудного вскармливания.

Также возможно использование уже имеющейся у Вас воронки KITETT KOLOR, например, от электрических молокоотсосов KITETT FISIO и KITETT FISIO PRO, взятых в аренду.

Электрический молокоотсос KITETT MINIKIT SOLO оснащен технологией "CleanValve", которая снижает риск бактериального загрязнения деталей молокоотсоса, контактирующих с грудным молоком, от рук.

а. Механизм сцеживания (принцип работы)

KITETT MINIKIT SOLO является молокоотсосом, предназначенным для стимуляции процесса лактации и сцеживания молока у кормящей женщины.

Сцеживание начинается с фазы стимуляции, молокоотсос работает с большой частотой и слабой силой всасывания (интенсивностью). Затем, через 2 минуты частота уменьшается, а сила всасывания (интенсивность) увеличивается, это фаза сцеживания.

Для работы молокоотсос подключается к источнику электропитания. Внутри корпуса молокоотсоса находятся электромагнитный клапан и насос, который создает прерывистый вакуум. Полученный вакуум передается через систему соединительных трубок на клапан «CleanValve». За счет прерывания вакуума молокоотсос воспроизводит 2х фазную технологию сцеживания.

Прибор оснащен программным обеспечением. Программное обеспечение устройства позволяет управлять электромагнитным клапаном, который регулирует интенсивность сцеживания (силу всасывания) в зависимости от частоты. Пользователь может выбрать данные параметры с помощью кнопок. Жидкокристаллический экран позволяет следить за выбранным уровнем, а также временем использования, которое запускается при включении прибора.

К молокоотсосу подходят различные размеры воронок KITETT KOLOR. Таким образом, можно использовать ту воронку, которая соответствует форме груди, и получать пользу от комфортного сцеживания.

b. Наименование и варианты исполнения

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO, варианты исполнения:

1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 21 S, в составе:

- 1.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO – 1 шт.;
- 1.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 21 S – 1 шт.;
- 1.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 1.3.1. Клапан «Clean Valve» - 1 шт./уп., в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 1.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 1.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 1 шт.;
- 1.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.;
- 1.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 1 шт.;
- 1.7. Соединительная система MINIKIT SOLO, в составе:
 - соединительная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - защитная мембрана – 1 шт.;
 - короткая трубка – 1 шт.;
- 1.8. Сетевой адаптер с вилкой типа C – 1 шт.;
- 1.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 1.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

2. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 24 L, в составе:

- 2.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO – 1 шт.;
- 2.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 24 L – 1 шт.;
- 2.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 2.3.1. Клапан «Clean Valve» - 1 шт./уп., в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 2.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 2.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 1 шт.;
- 2.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.;
- 2.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 1 шт.;
- 2.7. Соединительная система MINIKIT SOLO, в составе:
 - соединительная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - защитная мембрана – 1 шт.;
 - короткая трубка – 1 шт.;
- 2.8. Сетевой адаптер с вилкой типа C – 1 шт.;
- 2.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 2.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

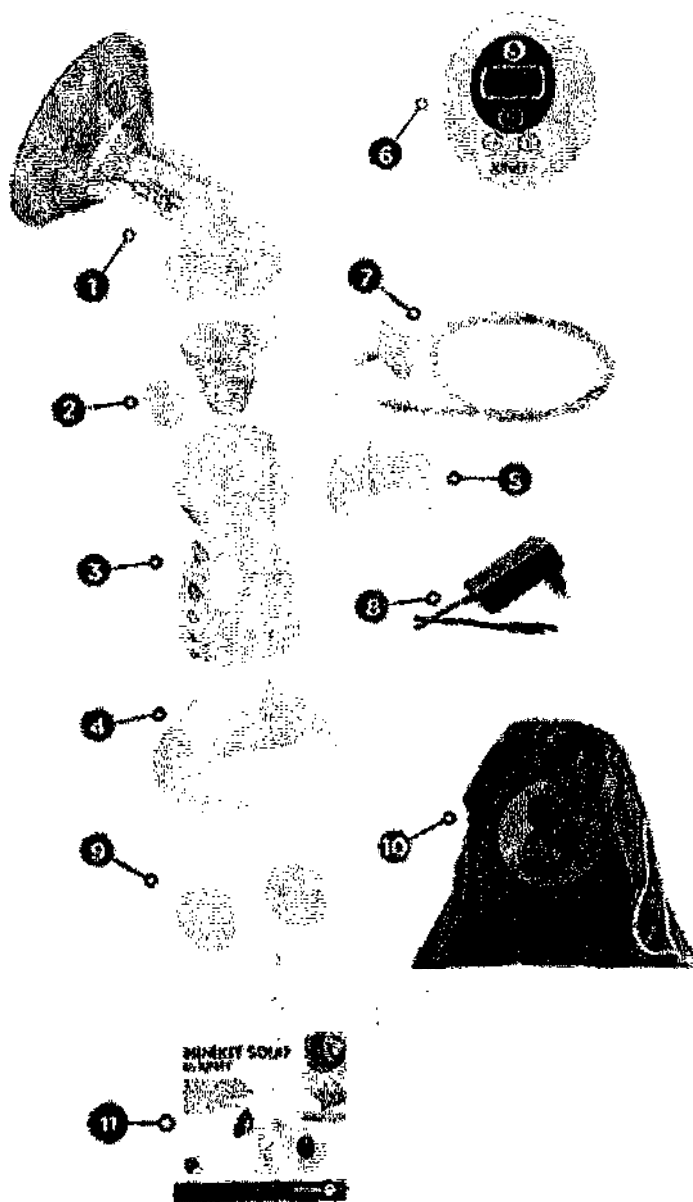
3. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 26 L, в составе:

- 3.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO – 1 шт.;
- 3.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 26 L – 1 шт.;
- 3.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 3.3.1. Клапан «Clean Valve» - 1 шт./уп., в составе:

- диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
- промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
- 3.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 3.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 1 шт.;
- 3.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.;
- 3.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 1 шт.;
- 3.7. Соединительная система MINIKIT SOLO, в составе:
 - соединительная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - защитная мембрана – 1 шт.;
 - короткая трубка – 1 шт.;
- 3.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 3.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 3.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

- 4. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 30 L, в составе:
 - 4.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO – 1 шт.;
 - 4.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 30 L – 1 шт.;
 - 4.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 4.3.1. Клапан «Clean Valve» - 1 шт./уп., в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 4.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
 - 4.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 1 шт.;
 - 4.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.;
 - 4.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 1 шт.;
 - 4.7. Соединительная система MINIKIT SOLO, в составе:
 - соединительная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - защитная мембрана – 1 шт.;
 - короткая трубка – 1 шт.;
 - 4.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
 - 4.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
 - 4.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

с. Перечень составных частей, изображение в разобранном и собранном виде, описание



1. Воронка KITETT KOLOR (1 шт.)
2. Клапан «Clean Valve» (1 шт./уп.), в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.,
 - промежуточное кольцо (цвет – прозрачный) - 1 шт.
3. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл - 1 шт.
4. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.
6. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO - 1 шт.
7. Соединительная система MINIKIT SOLO (1 шт.), в составе:
 - соединительная трубка с коннектором 1 шт.,
 - защитная мембрана - 1 шт.,
 - короткая трубка - 1 шт.
8. Сетевой адаптер с вилкой типа С - 1 шт.
9. Диафрагма запасная (цвет белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.
10. Сумка для хранения принадлежностей (воронки, трубок, фильтров, контейнера - 1 шт.
11. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Клапаны «Clean Valve» для использования с электрическим молокоотсосом KITETT MINIKIT SOLO должны быть прозрачными. Эти клапаны должны использоваться только с молокоотсосами KITETT MINIKIT SOLO и KITETT MINIKIT DUO.

Фото общего вида в сборе

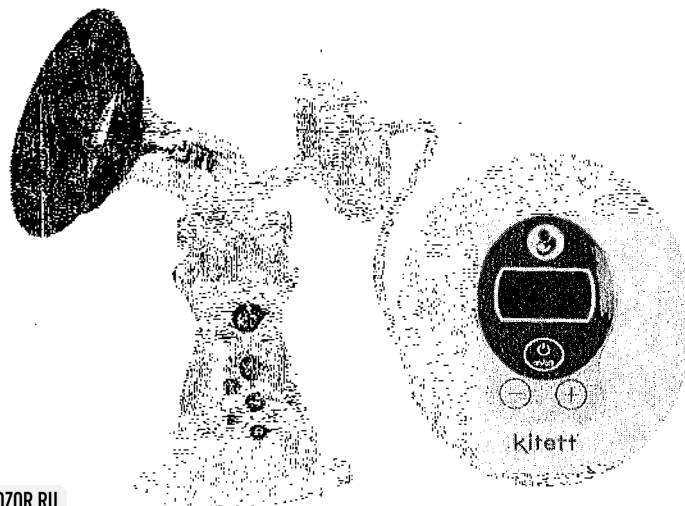
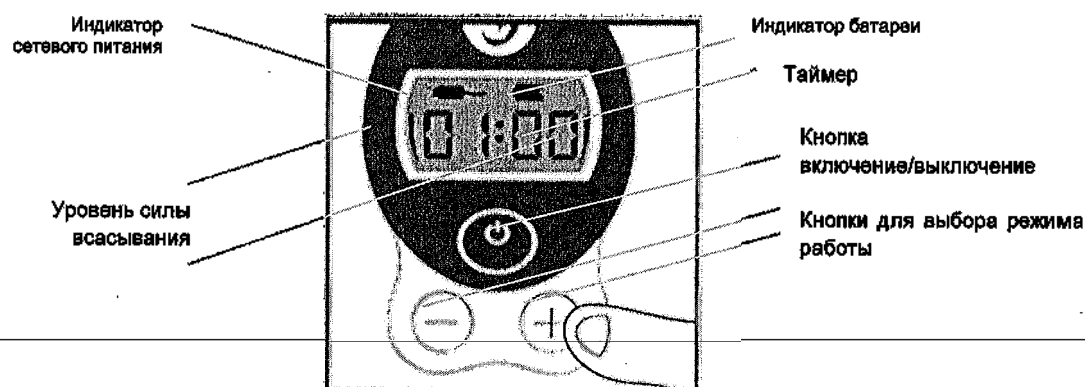


Схема дисплея молокоотсоса электрического KITETT MINIKIT SOLO



д. Комплект поставки

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR (возможные размеры воронок 21S/24L/26L/30L)

Комплект поставки:

1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO – 1 шт.;
2. Воронка KITETT KOLOR (возможные размеры воронок 21S/24L/26L/30L) – 1 шт.;
3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 3.1. Клапан «Clean Valve» - 1 шт./уп., в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 1 шт.;
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.;
6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 1 шт.;
7. Соединительная система MINIKIT SOLO, в составе:
 - соединительная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - защитная мембрана – 1 шт.;
 - короткая трубка – 1 шт.;
8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

Варианты исполнения	Кат.№*
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 21 S	KMKS21S-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 24 L	KMKS24L-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 26 L	KMKS26L-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO с воронкой KITETT KOLOR 30 L	KMKS30L-RU

* допускается использование дополнительных двух букв, указанных через дефис после основного каталожного номера и регламентирующих регион (страны) назначения

Идентификация: каждый молокоотсос имеет номер партии, который указывает дату его изготовления и код оператора.

Пример расшифровки: LOT 12-2016 46

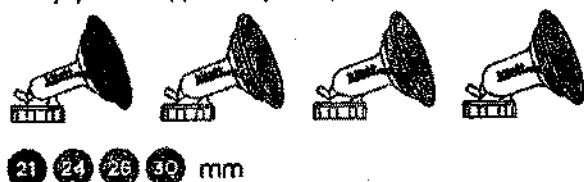
12: код оператора; 2016: год; 46: неделя производства

е. Выбор размера воронки KITETT KOLOR

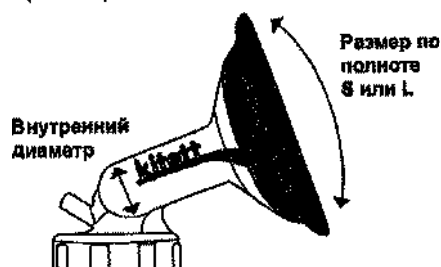
Молокоотсос KITETT MINIKIT SOLO используется с набором для сцеживания KITETT KOLOR. В стандартную комплектацию молокоотсоса KITETT MINIKIT SOLO входит воронка одного из размеров 21 S, 24 L, 26 L, 30 L.

Воронки KITETT KOLOR выпускаются 4-х размеров по внутреннему диаметру и 2-х размеров по полноте груди, поэтому идеально подходят ко всем возможным размерам и формам груди, обеспечивая высокий уровень комфорта при сцеживании.

4 внутренних диаметра воронок: 4 цветовых кода

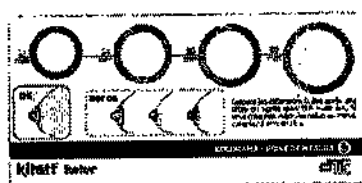


2 размера по полноте: S = 76 мм и L = 90 мм



Kitett помогает в выборе правильного размера воронки:

- с помощью линейки Колорама



- с помощью мобильного приложения KOLORYOU®, доступного для бесплатного скачивания

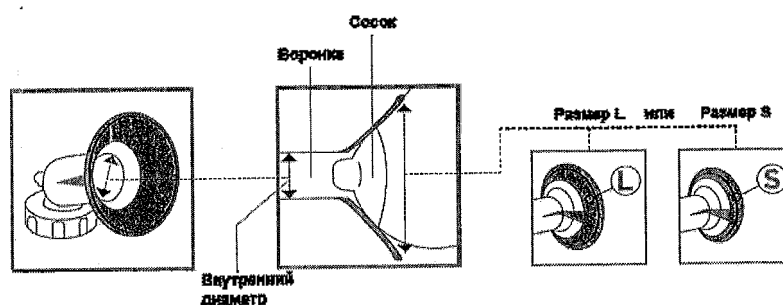


В составе материала воронок KITETT KOLOR гарантированно отсутствуют фталаты и бисфенол А.

Для оптимальной гигиены воронки созданы полностью неразборными — это делает невозможным прикосновения к резьбе или внутренним частям контейнера либо воронки.

Определение размера:

Измерения должны проводиться после грудного вскармливания или сцеживания. Если замер происходит в «состоянии покоя», добавьте к полученному размеру соска еще 2 мм.



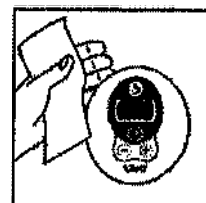
Сосок не должен быть в слишком сжатом или слишком свободном состоянии. Вы должны видеть пространство вокруг соска, чтобы он мог легко перемещаться в воронке во время сцеживания. Если воронка прилегает слишком плотно или свободно, это может привести к повреждениям, сдавливанию млечных протоков и уменьшению количества извлекаемого молока.

Правильно подобранный размер по полноте (S или L) увеличивает эффективность молокоотсоса, обеспечивая оптимальную герметичность.

3. Очистка и дезинфекция

а. Очистка и дезинфекция молокоотсоса

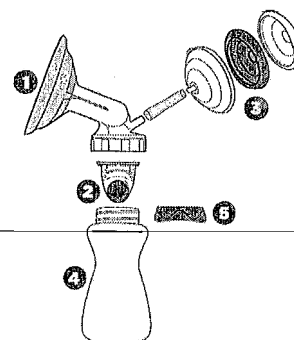
Очистка молокоотсоса KITETT MINIKIT SOLO ограничивается уходом за внешними частями прибора. Она выполняется при помощи чистой и влажной ткани.



б. Очистка составных частей

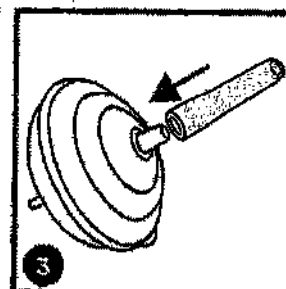
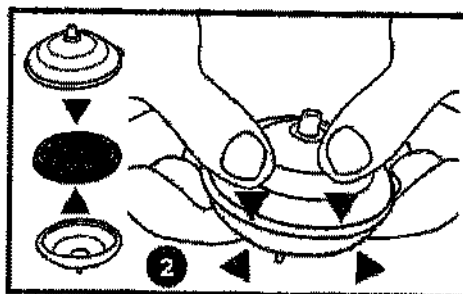
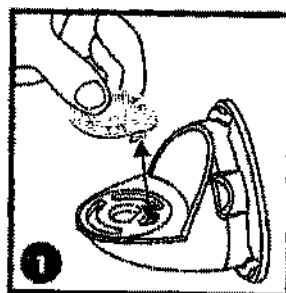
Составные части:

1. Воронка KITETT KOLOR
2. Клапан "Clean Valve"
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока



Действия перед первым использованием и после каждого использования:

- Разберите каждый компонент, включая все части клапана и защитную мембрану.
- Промойте все элементы, контактирующие с молоком, в холодной воде (ок. 20° C); также промойте элементы защитной мембраны.
- После этого вымойте их в горячей мыльной воде.
- Промойте все детали.
 1. Для клапана "Clean Valve": Поместите диафрагму на промежуточное кольцо (убедитесь, что диафрагма надежно закреплена в кольце).
 2. Для защитной мембраны: Соберите 3 части защитной мембраны. Убедитесь, что белая диафрагма правильно располагается в ее корпусе (надавите пальцами на края по кругу диафрагмы, чтобы обеспечить ее плотное прилегание)
 3. Подсоедините короткую трубку к защитной мембране.
- Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть на воздухе.

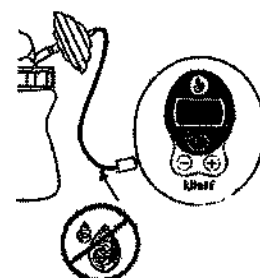


ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется мыть все части молокоотсоса, находящиеся в контакте с грудным молоком, сразу же после использования. Это облегчит процесс очистки и предотвратит развитие бактерий.
- Если в короткой трубке защитной мембраны появился конденсат или внутрь попало молоко, промойте трубку, чтобы удалить остатки жидкости.
- Защитная мембрана предотвращает попадание жидкости в длинную трубку и прибор. Поэтому важно очистить её, как только она загрязнится.

Предупреждение:

- Трубку между защитной мембраной и прибором нельзя очищать или дезинфицировать. Вода может остаться в трубке и повредить прибор.



с. Дезинфекция составных частей (в домашних условиях)

Составные части:

1. Воронка KITETT KOLOR
2. Клапан "Clean Valve"
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока

Для доношенных детей (без медицинских проблем) проводить дезинфекцию перед 1-м использованием и один раз в день.

Для недоношенных детей или детей с ослабленной иммунной системой дезинфицируйте перед 1-м использованием и после каждого использования.

- Проздезинфицируйте все части молокоотсоса в кипящей воде при 100°C (не менее 10 минут), в посудомоечной машине или в микроволновом стерилизаторе. *

* Рекомендуем обратиться к инструкции производителя микроволнового стерилизатора; мощность не должна превышать 1000 ватт.

- Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В случае интенсивной дезинфекции (недоношенные дети или ослабленная иммунная система) кипячение в воде является единственным методом, который гарантирует оптимальный срок службы составных частей.
- В случае дезинфекции кипячением, а также если у вас жесткая вода, добавьте 2-3 капли белого столового уксуса, чтобы избежать солевых отложений на стенках деталей молокоотсоса.
- В случае дезинфекции в посудомоечной машине пластиковые детали могут быть окрашены пищевыми пигментами. Это не влияет на их функциональность.
- Регулярно проверяйте состояние воронки во время использования, чистки и дезинфекции.

д. Сводные данные

	Воронка KITETT KOLOR	Клапан « Clean Valve »	Контейнер для сбора молока	Крышка контейнера	Защитная мембрана	Короткая трубка	Длинная трубка
Действия перед первым использованием и после каждого использования							
Очистка – Ополаскивание холодной водой (около 20° C), затем промывка с помощью горячей мыльной воды и ополаскивание частей	✓	✓	✓	✓	✓	✓	×
Перед первым использованием и один раз в день							
Дезинфекция – Кипячение в воде при 100°C (10 минут), посудомоечная машина или специальный стерилизатор для СВЧ-печи	✓	✓	✓	✓	✓	✓	×

4. Эксплуатация

ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте точную последовательность шагов, указанных ниже, чтобы правильно использовать молокоотсос.

а. Работа молокоотсоса

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO работает от батареек или от электросети.

1. Работа от сети:

- Убедитесь, что напряжение адаптера соответствует напряжению электросети.
- Присоедините шнур электрического кабеля к молокоотсосу через специальное отверстие.
- Затем вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Проверьте, подходит ли вилка сетевого адаптера для настенной розетки.
- Прибор разработан для сцеживания продолжительностью до 30 минут. По истечении этого времени он автоматически отключается. Если вам нужно повторно использовать молокоотсос, это можно будет сделать через 30 минут.

Предупреждение: Не используйте источник питания кроме того, который поставляется в комплекте.

2. Работа от аккумулятора:

- Откройте крышку отсека на задней панели устройства, где находятся батарейки.
- Вставьте их в соответствии со схемами, указанными внутри отсека.
- Закройте отсек, не включая устройство.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Блок работает с 4 щелочными батарейками LR6 1,5 В.
- Заряда батареек хватает на 30 минут непрерывной работы (2-3 сцеживания).

В особых случаях:

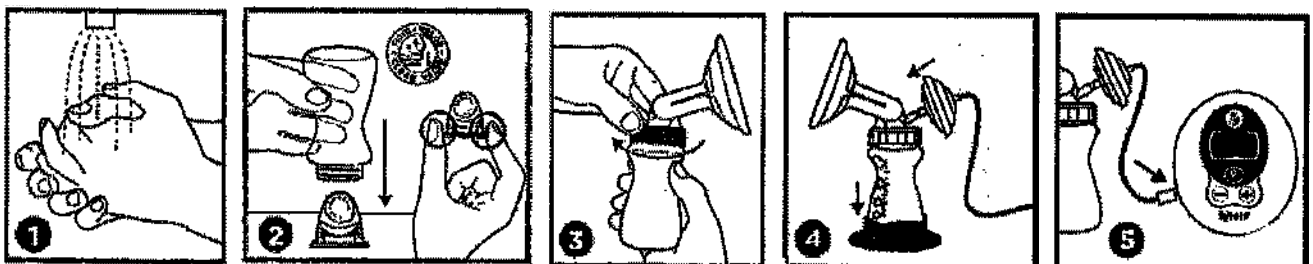
- Не вынимайте батарейки, когда устройство подключено к электросети.
- Регулярно проверяйте отсек с батарейками.
- При снижении производительности молокоотсоса замените батарейки.
- Если устройство не используется в течение длительного периода времени, извлеките батарейки из отсека.
- Не используйте прибор, если крышка открыта.
- Уровень заряда батареи отображается на экране прибора.

в. Подготовка составных частей**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Используйте только составные части, входящие в комплект или изготовленные компанией ДТФ МЕДИКАЛ.
- Перед использованием убедитесь, что составные детали KITETT MINIKIT SOLO не имеют никаких дефектов, повреждений или следов износа. При обнаружении замените детали.
- Перед эксплуатацией все составные части должны быть полностью сухими.

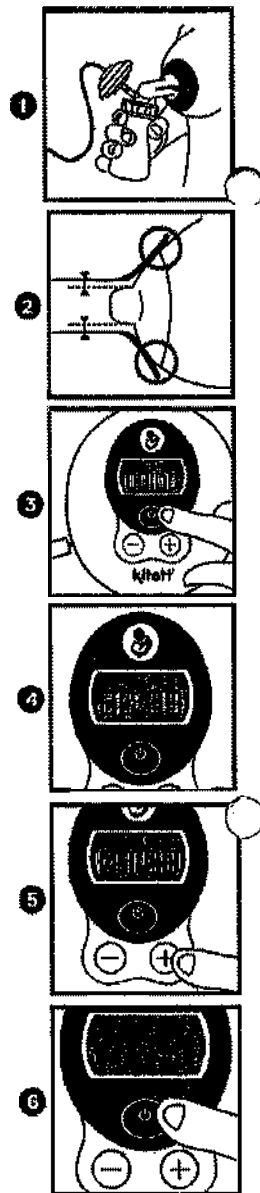
Перед первым использованием обратитесь к главе 3 для ознакомления с процедурой очистки и дезинфекции.

1. Перед началом работы с молокоотсосом тщательно вымойте руки с мылом.
2. Наденьте контейнер для сбора и хранения грудного молока сверху на клапан "Clean Valve" (клапан должен располагаться на ровной и чистой поверхности).
В целях соблюдения гигиены, обе части клапана должны быть собраны сразу же после очистки: диафрагма белого цвета и прозрачное промежуточное кольцо (см. главу 3).
В случае необходимости, возьмите клапан "Clean Valve" за ободок промежуточного кольца, не прикасаясь к частям, контактирующим с грудным молоком. Инновационная технология клапана "Clean Valve", разработанная эксклюзивно для молокоотсосов KITETT, снижает риск бактериального загрязнения грудного молока при контакте пальцев рук с воронкой.
3. Прикрутите воронку KITETT KOLOR к контейнеру для сбора и хранения грудного молока.
4. Присоедините короткую трубку, идущую от защитной мембраны, к воронке.
Установите собранный молокоотсос на подставку для контейнера для придания ему устойчивости.
5. Затем подсоедините белый коннектор на длинной трубке к устройству.



с. Эксплуатация молокоотсоса

1. Приложите воронку молокоотсоса к груди так, чтобы молоко могло свободно стекать в контейнер.
2. Убедитесь, что ваш сосок находится в центре воронки. Гибкая часть воронки так же должна быть правильно расположена на груди, чтобы обеспечить полную герметичность.
3. Включите молокоотсос, нажав кнопку . Начинается всасывание. На дисплее отображается счетчик времени, позволяющий отслеживать продолжительность стимуляции и сцеживания.
4. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO имеет несколько режимов работы, которые последовательно отображаются в правом и левом углах экрана дисплея.
5. Для перехода от одного режима к другому используйте кнопки $\oplus$ или $\ominus$. Режим 1 и 2 соответствуют фазе стимуляции (Высокая скорость, низкий уровень всасывания).
В самом начале использования молокоотсоса, очень важно начинать сцеживание с этапа стимуляции, чтобы обеспечить приток молока и активировать рефлекс его выделения. Продолжительность данного этапа должна быть около 2 минут.
Режим 1 автоматически переключается на режим 2 через 1 мин 30 сек.
Режим 2 автоматически переключается на режим 3 через 1 мин 30 сек.
Режимы 3, 4 и 5 соответствуют фазе сцеживания (с нарастающим уменьшением скорости, мощность всасывания становится более сильной).
После притока молока и для оптимального сбора молока, выберите подходящий для Вас комфортный режим по Вашим ощущениям. Оптимальное сцеживание молока – если сцеживание происходит на максимальном режиме и оно безболезненно для мамы.
В любой момент можно нажать кнопку $\ominus$, чтобы вернуться на более низкий режим.
Убедитесь, что молоко правильно стекает внутрь контейнера.
6. После окончания сцеживания отключите электрический молокоотсос, нажав кнопку .



Предупреждение: При использовании молокоотсоса регулярно проверяйте, правильно ли установлена на своем месте диафрагма.

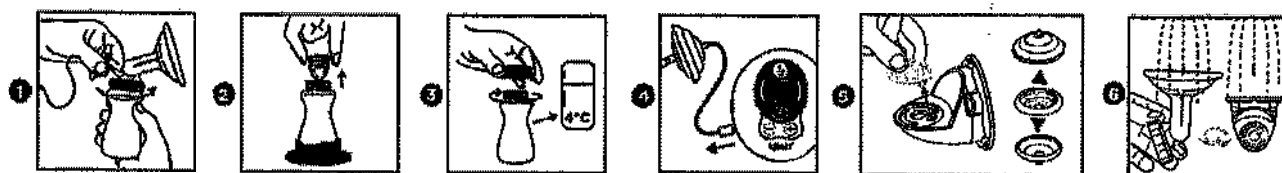
ПРИМЕЧАНИЯ:

- Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO автоматически выключается через 30 минут сцеживания, независимо от настроек выбранного режима.
- Всегда отключайте прибор от сети после использования.
- Не заполняйте контейнер для сбора молока сверх указанной маркировки.
- Будьте осторожны, чтобы не согнуть трубки во время использования.

д. После каждого использования

Отключите прибор, если используется питание от сети.

1. Отсоедините трубку, идущую к воронке, и открутите воронку от контейнера.
2. Удалите прозрачный клапан «CleanValve». Используйте подставку под контейнер, чтобы избежать опрокидывания контейнера.
3. Аккуратно закройте контейнер крышкой.
4. Отсоедините трубку от молокоотсоса KITETT MINIKIT SOLO и защитную мембрану.
5. Разберите клапан на две составные детали: диафрагму белого цвета и промежуточное кольцо. Разберите все детали, составляющие защитную мембрану.
6. После каждого использования промывайте и очищайте все детали, как описано в главе 3.



Для хранения поместите комплект в сухое место, где на него не будут воздействовать солнечные лучи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не закрывайте контейнер для сбора и хранения грудного молока, оставляя клапан внутри. В этом случае герметичность не будет обеспечена.

5. Грудное вскармливание

а. Хранение грудного молока

Международные рекомендации **

Грудное молоко	Комнатная температура (25°C)	Холодильник (4°C)	Морозильная камера (-18°C)
Свежесцеженное	< 6 часов (предпочтительно хранить молоко в холодильнике)	8 дней (в наиболее холодной части холодильника)	< 12 месяцев
Размороженное в холодильнике, не разогретое	< 4 часов	< 24 часов	Повторно не замораживать!
Размороженное и разогретое на водяной бане	Не подлежит хранению	Не подлежит хранению	Повторно не замораживать!
Условия перевозки: охладить молоко как можно быстрее, максимум 24 часа в изолированном отсеке (15 °C)			

**Данные Ассоциации банков грудного молока Северной Америки (www.hmbana.org), которые также используются Международной ассоциацией консультантов по грудному вскармливанию - www.ilca.org – по хранению грудного молока для крепкого здоровья младенцев.

б. Физиология грудного вскармливания

Молокоотсос электрический KITTET MINIKIT SOLO обеспечивает мамам естественные ощущения грудного вскармливания, воссоздавая естественный ритм сосания ребенка.

Он воспроизводит 2 физиологические фазы грудного вскармливания:

- «Фаза стимуляции» для вызова притока молока (короткие, быстрые движения),
- «Фаза сцеживания» для сбора молока (длинные, менее частые движения).

6. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Использование электроэнергии

- Перед подключением устройства к электрической розетке проверьте значения (Вольт и Гц) в инструкции по эксплуатации и вашей электрической сети.
- Гарантия не распространяется на ошибки подключения.
- Устройство предназначено для работы на высоте не более 3000 метров над уровнем моря.
- Не вскрывайте прибор, когда он включен.
- Будьте осторожны, поскольку данное изделие подключается к электрической сети, не используйте его в ванне или душе, не погружайте в воду.
- Держите устройство вдали от сильных источников тепла.

- При использовании сетевого адаптера, находитесь на расстоянии не менее 1,5 м от источника питания.
- Подключите устройство к близлежащей легкодоступной розетке, чтобы иметь возможность быстро отсоединить устройство от электросети.

Эксплуатация молокоотсоса

- Пользователем этого изделия является кормящая мама.
- Устройство нельзя оставлять без присмотра в пределах досягаемости детей или животных (потенциальная опасность в связи с наличием трубок и съемных деталей, риск сдавления/удушения/электрического поражения).
- Устройство должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, предоставленной в сопроводительных документах.
- Правильно храните прибор и его составные части после использования.
- Животные могут повредить электрический шнур. Обязательно проверяйте состояние оборудования перед использованием.
- Не используйте прибор на улице, вблизи источников тепла или рядом с источниками воды (ванна, раковина и т. д.).
- Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или чрезмерного тепла.
- После использования отключите устройство от сети (выдерните вилку адаптера из розетки).
- Если устройство работает шумно или неисправно, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
- Для правильного использования, поместите устройство на устойчивую поверхность, на расстоянии менее чем 60 см от Вас.
- Для эксплуатации данного изделия не требуется специальных знаний или навыков. Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием.
- Бережно храните данную инструкцию вместе с устройством, так как она содержит необходимую информацию для эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- **КОРПУС УСТРОЙСТВА МОЖЕТ НАГРЕВАТЬСЯ ДО 44,9°C, ВНУТРИ БАТАРЕЙНОГО ОТСЕКА ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 57,4 °C.**
- **УСТРОЙСТВО НЕ ДОЛЖНО РАСПОЛАГАТЬСЯ НА МАМЕ В ПРОЦЕССЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**
- **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БАТАРЕЙКАМ БОЛЕЕ ЧЕМ НА 1 СЕКУНДУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.**

Примечания по функциональности молокоотсоса

- Выключайте устройство, когда контейнер для сбора молока наполнится, для предотвращения попадания молока в защитную мембрану.

ВНИМАНИЕ, во всех случаях:

- **ВСЕГДА ВЫДЕРГИВАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ ИЗ РОЗЕТКИ ПЕРЕД ВСКРЫТИЕМ УСТРОЙСТВА.**
- **ВНИМАНИЕ, ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ПЕРСОНАЛ ИМЕЕТ ПРАВО НА ПРОВЕДЕНИЕ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ УСТРОЙСТВА.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБАЯ МОДИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА.**
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ В КОМПЛЕКТЕ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**
- **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ОШИБКИ СОЕДИНЕНИЯ С НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМИ ТРЕБОВАНИЯМ КОМПОНЕНТАМИ.**

7. Устранение неполадок

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Не загорается дисплей	• Убедитесь, что электрический кабель подключен к источнику питания и к устройству. • Нажмите еще раз кнопку «вкл./выкл.». • Убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют параметрам адаптера устройства (Вольт, Гц). • Проверьте наличие напряжения в электрической розетке при помощи другого прибора. • Если устройство по-прежнему не включается, обратитесь в компанию ДТФ

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
	МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
Отсутствует или низкий уровень всасывания устройства	- Убедитесь, что воронка полностью прикручена к контейнеру (прикручена плотно). - Убедитесь, что используется прозрачный клапан Clean Valve, специфичный для молокоотсоса KITETT MINIKIT SOLO. - Проверьте правильность расположения диафрагмы на промежуточном кольце клапана. - Убедитесь, что защитная мембрана правильно расположена на своем посадочном месте. - Убедитесь, что все трубки правильно присоединены и не перекручены. - Проверьте состояние уплотнительного кольца между воронкой и контейнером. - Убедитесь, что в трубке нет остатков.
	- В случае двойного сцеживания проверьте, правильно ли установлен переключатель. - Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
Всасывание слишком значительное, несмотря на его уменьшение с помощью кнопки 	- Отключите и снова запустите молокоотсос. - Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
Происходит непрерывное всасывание молокоотсоса	- Не отрывайте воронку от груди (вероятность появления болей или получения повреждений). - Вставьте палец между грудью и воронкой, чтобы впустить воздух, и более легко снимите воронку или отсоедините от нее трубку.
На молокоотсос была пролита жидкость	- Остановите молокоотсос. - Отсоедините вилку адаптера от розетки. - Не устанавливайте молокоотсос вверх дном. Панель управления должна быть направлена вверх. - Оставьте молокоотсос в теплом сухом месте на 24 часа. Примечание. - Не подвергайте молокоотсос воздействию прямых солнечных лучей для более быстрого высыхания. - Храните в сухом месте вдали от влаги. - Не ускоряйте процесс сушки с помощью источника тепла.
Резкая остановка устройства во время всасывания	- Отсоедините трубку от устройства, чтобы продуть ее. - В случае, если устройство перестало переключаться из одного режима в другой, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
Устройство шумит во время использования	- Убедитесь, что трубка устройства подключена к прибору. - Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
В комплекте отсутствует деталь или составная часть	Обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.

Обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику:

- для получения помощи при сборке, использовании или обслуживании устройства, если необходимо;
- чтобы сообщить о непредвиденных обстоятельствах или непредусмотренной работе.

8. Список составных частей

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛИ	АРТИКУЛ
Воронка KITETT KOLOR	См. ниже
Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) - 1 уп., в составе:	
1. Клапан «Clean Valve» - 1 шт./уп., в составе: - диафрагма (цвет - белый) - 1 шт.; - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) - 1 шт.	Y20367
2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.	Y23262
Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл - 1 шт.	б/н
Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.	б/н
Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока - 1 шт.	б/н

Соединительная система MINIKIT SOLO, в составе: - соединительная трубка с коннектором - 1 шт.; - защитная мембрана - 1 шт.; - короткая трубка - 1 шт.	Y20368
Сетевой адаптер с вилкой типа С - 1 шт.	Y22134
Сумка для хранения принадлежностей - 1 шт.	б/н

Воронка KITETT KOLOR:

АРТ.	РАЗМЕР ВОРОНКИ	РАЗМЕР ПО ПОЛНОТЕ	АРТ. НАБОРА	РАЗМЕР ВОРОНКИ	РАЗМЕР ПО ПОЛНОТЕ
WB21ES	21 мм	Малая (S)	WB24EL	24 мм	Большая (L)
WB26EL	26 мм	Большая (L)	WB30EL	30 мм	Большая (L)

9. Гарантийные обязательства / утилизация

Гарантийные обязательства

Молокоотсос имеет гарантийный срок на все производственные дефекты, составляющий 2 года с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на последствия происшествий или использования, не соответствующие рекомендациям изготовителя. Действительный гарантийный талон должен иметь штамп поставщика и дату покупки. Для предъявления претензии по гарантии, устройство должно быть возвращено в полной комплектации, с чеком и оплаченной транспортировкой.

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации, осуществляющий гарантийное/послегарантийное сервисное обслуживание и поддержку:

ООО «БиоСистемы»,

197046, г. Санкт-Петербург, Пинский переулок, дом 3, лит. А

Тел.: (812) 320-49-49 Факс: (812) 320-49-40, e-mail: main@bioline.ru

Веб-сайт: www.bioline.ru

Горячая линия 8-800-333-00-49

Утилизация

Молокоотсос электрический KITETT MIKIT, вариант исполнения KITETT MINIKIT SOLO, согласно законодательству, относится к отходам электрического и электронного оборудования.

Вывод из эксплуатации и/или утилизация медицинского устройства осуществляется в соответствии с европейской директивой 2002/96/CE.



Изделие должно быть передано в специальный центр по сбору отходов. Не оставляйте его на природе или с бытовыми отходами в соответствии со Директивой WEEE 2002/96/CE.

Утилиз

ация должна производиться в соответствии с действующим местным, региональным и национальным законодательством - вывоз в разрешенное место для отходов или сжигание в утвержденных контролируемых условиях.

Для Российской Федерации в соответствии с правилами "СанПиН 2.1.7.2790-10 (Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами)" для медицинских отходов, относящихся к классу "А" (эпидемиологические неопасные отходы), молокоотсосы подлежат утилизации как отходы класса А.

Материалы, из которых изготовлены составные части молокоотсоса (воронки, клапан «Clean Valve», контейнеры для сбора и хранения грудного молока, крышки и подставки контейнеров, соединительная система, сумка для хранения принадлежностей), не содержат хлор или его производные. Таким образом, они могут быть утилизированы как бытовые отходы, в том числе путем сжигания без выделения диоксинов.

10. Технические характеристики

Класс устройства (согласно Директиве 93/42/ЕЭС с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕС)	IIa
Класс электробезопасности устройства	II класс
Тип применяемых деталей	BF
Степень защиты	IP20
Срок годности составных частей	1 год
Эксплуатационный ресурс	300 часов
Полезный срок службы	3 года
Емкость контейнера для сбора и хранения грудного молока	100 мл
Вес	250 г без учета батареек
Размеры	132 мм x 116 мм x 57 мм
Напряжение	Входящее: 100-240 В (перем. ток) - 50/60 Гц - 0,5 А макс. Исходящее: 6 В (пост. ток) — 1,0 А
Длина сетевого адаптера	Не менее 1.8 м
Потребляемая мощность	3 Ватт
Сила всасывания	-50 / -220 мбар
Скорость	45 - 144 циклов/мин
Уровень шума	< 55 дБ
Источник питания	Переменный ток 100-240В, 50/60 Гц
Батарейка 	4 x 1,5 В — AA, LR06
Температура окружающей среды (Т) при работе 	+5°C < Т < +37°C
Температура окружающей среды (Т) для транспортировки и хранения 	-25°C < Т < +70°C
Относительная влажность (Н) для транспортировки, хранения и использования 	15% < Н < 90%
Атмосферное давление (Р) для транспортировки, хранения и использования 	700 гПа < Р < 1060 гПа

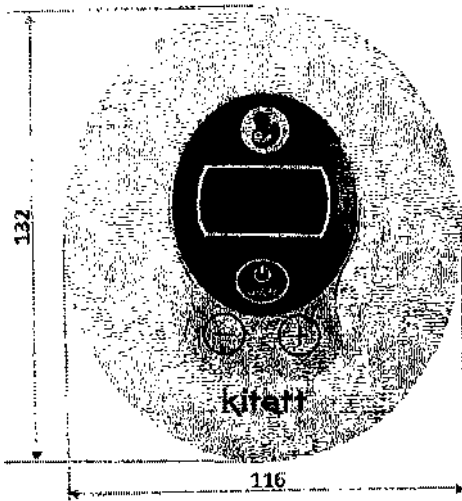
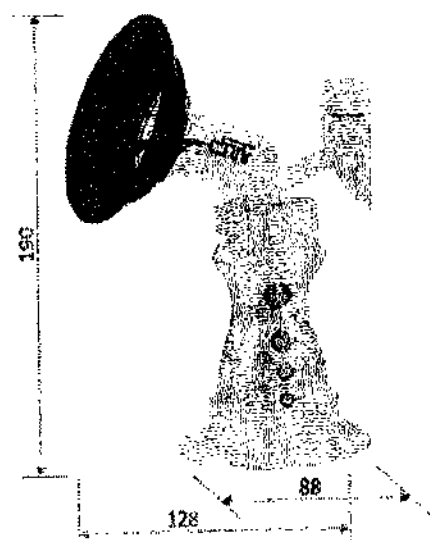
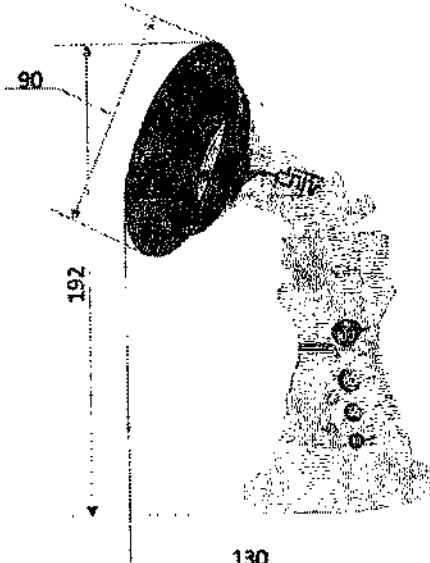
Основные функциональные характеристики:

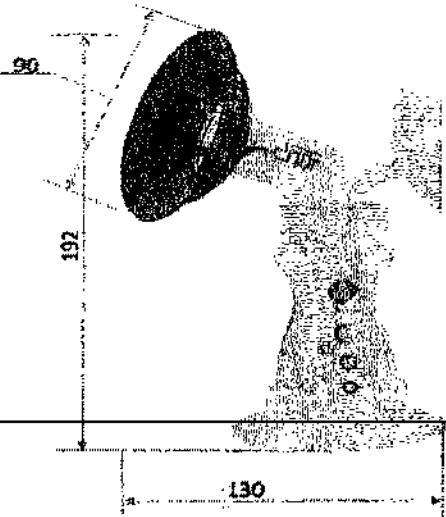
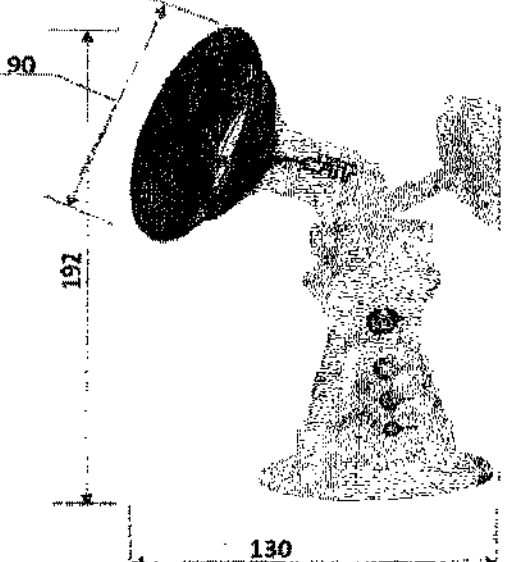
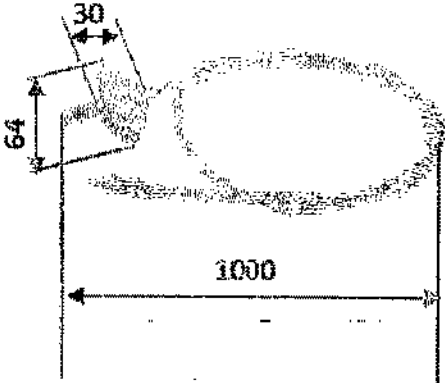
- Обеспечить достаточную силу всасывания, позволяющую мамам сцедить молоко.
- Регулировать цикл всасывания для максимальной имитации естественного ритма сосания ребенка.
- Устройство среднего разрежения и низкого расхода. Прерывистое всасывание.

Накладываемая часть: Воронка KITETT KOLOR

Габаритные размеры и масса

Составная часть	Габаритные размеры, мм (+/- 5%)	Масса, г (+/- 5%)	Схематическое изображение с указанием габаритных размеров

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO	Высота 132 Ширина 116 глубина 57	250 г без учета батареек Вес батареек: 100 г (4 х 25 г)	 Technical drawing of the KITETT MINIKIT SOLO electric milk extractor. It is a circular device with a central rectangular display and several buttons. Dimensions are indicated: height 132 and width 116. The brand name 'kitett' is visible at the bottom.
Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 21 S (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 190 ширина 128 глубина 88	73	 Technical drawing of the KITETT KOLOR 21 S milk collection container. It features a funnel on top and a base with a valve. Dimensions are indicated: height 190, width 128, and depth 88.
Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 24 L (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 192 ширина 130 глубина 90	77	 Technical drawing of the KITETT KOLOR 24 L milk collection container. It is similar to the 21 S model but larger. Dimensions are indicated: height 192, width 130, and depth 90.

Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 26 L (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 192 ширина 130 глубина 90	77	
Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 30 L (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 192 ширина 130 глубина 90	79	
Соединительная система MINIKIT SOLO (в собранном виде, в составе: соединительная трубка с коннектором, защитная мембрана, короткая трубка)	высота 64 ширина 30 длина (с развернутой соединительной трубкой) 1000	37	

Дополнительная информация о контейнере для сбора и хранения грудного молока

Требования в части мерной шкалы контейнера для сбора и хранения грудного молока

Две мерные шкалы на противоположных сторонах контейнера:
В миллилитрах:
Градировка цифрами
5, 20, 40, 60, 80, 100 мл
Промежуточная градуировка по линиям
каждые 5 мл

	В унциях: Градуировка цифрами 1, 2, 3 унции Промежуточная градуировка по линиям каждые 0,5 унции
Тип венчика контейнера для сбора и хранения грудного молока	Резьба
Толщина стенки контейнера для сбора и хранения грудного молока	0,5 мм
Номинальная и полная вместимость контейнера для сбора и хранения грудного молока	Номинальная вместимость 100 мл Полная вместимость 130 мл
Тип контейнера для сбора и хранения грудного молока	фигурный
Информация о качестве поверхности контейнера	Внешняя и внутренняя поверхности контейнера должны быть чистыми, прозрачными, без сквозных отверстий, пузырьков, заусенцев и трещин. На поверхности контейнера не допускаются волнистость, помутнение, посторонние включения. Поверхность резьбы венчика контейнера должна быть гладкой, без сколов и выступов. Дефекты в резьбе венчика не допускаются

Качество поверхностей и герметичность составных частей молокоотсоса

Качество поверхностей

Наружные и внутренние поверхности всех частей молокоотсоса должны быть чистыми, гладкими, без сквозных отверстий, пузырьков, заусенцев и трещин.

На поверхности не допускаются волнистость, помутнение, посторонние включения.

Мягкая часть воронки KITETT KOLOR выполнена из термопластичного эластомера разных цветов (фиолетовый, оранжевый, зеленый или голубой, в зависимости от размера воронки). Поверхность термопластичного эластомера должна быть мягкой, гладкой, однородно окрашенной, без мутности, загрязнений, пузырьков, заусенцев и трещин.

Герметичность

Все соединенные друг с другом детали молокоотсоса герметичны в необходимой степени для обеспечения работоспособности молокоотсоса.

Резьбовое соединение контейнера для сбора и хранения грудного молока и крышки контейнера полностью герметично для обеспечения временного хранения грудного молока.

Материал, цветовое исполнение и органолептические свойства

Материал и цветовое исполнение

Составная часть	Материал и цветовое исполнение
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO (корпус)	белый ABS пластик, прозрачный, розовый и серый полимер
Воронка KITETT KOLOR, размер 21 S	полупрозрачный полипропилен, фиолетовый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 24 L	полупрозрачный полипропилен, оранжевый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 26 L	полупрозрачный полипропилен, зеленый термопластический эластомер

Воронка KITETT KOLOR, размер 30 L	полупрозрачный полипропилен, синий термопластический эластомер
Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой, в составе: 1. Клапан «Clean Valve», в составе: - диафрагма, - промежуточное кольцо 2. Диафрагма запасная для клапана «Clean Valve»	1. - белый силикон, - полупрозрачный полипропилен 2. белый силикон
Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл	полупрозрачный полипропилен
Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока	белый полипропилен
Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока	белый полипропилен
Соединительная система MINIKIT SOLO, в составе: - соединительная трубка с коннектором, - защитная мембрана, - короткая трубка	- прозрачный поливинилхлорид с белым полипропиленом, - белый силикон и прозрачный полипропилен, - прозрачный силикон
Сумка для хранения принадлежностей	полиэстер серого цвета с розовой эмблемой производителя

Органолептические свойства

Внешняя и внутренняя поверхности частей молокоотсоса, изготовленные из пластика и силикона, гладкие на ощупь, однородные, без заусенцев, пузырьков, трещин и загрязнений. Термопластичный эластомер, из которого изготовлена мягкая часть воронки KITETT KOLOR, является мягким, теплым и приятным на ощупь материалом.

Компоненты молокоотсоса не имеют запаха.

11. Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Медицинские электроприборы требуют соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в эксплуатацию в соответствии с информацией ЭМС, представленной в данной инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Избегайте использования данного устройства вблизи или непосредственно на другом оборудовании, так как это может привести к неисправности. В случае неизбежности такого расположения работу данного устройства и других приборов необходимо контролировать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование компонентов, датчиков и кабелей, отличных от указанных или поставляемых изготовителем этого устройства, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению помехоустойчивости данного устройства и стать причиной неправильной работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Портативные радиочастотные устройства связи типа RF (включая периферийные устройства, такие как кабели антенны и внешние антенны) не должны использоваться ближе чем в 30 см к любой части молокоотсоса KITETT MINIKIT SOLO, включая кабели, указанные изготовителем. В противном случае производительность этих приборов может быть снижена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если устройство неисправно из-за электромагнитных помех, его производительность может ухудшиться и вызвать задержку в материнском уходе.

Устройства беспроводной связи, такие как беспроводные домашние сетевые устройства, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базы или «уоки-токи», могут повлиять на устройство, и рекомендуется держать их на расстоянии не менее 0,5 м от устройства.

Директивы и заявления изготовителя — электромагнитные излучения	
Тестирование излучений	Соответствие
Излучения RF – CISPR 11	Группа 1
Излучения RF – CISPR 11	Класс В
Гармонические излучения (IEC 61000-3-2)	Класс А
Колебания напряжения / мерцания (фликер) (IEC 61000-3-3)	Соответствует

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ – защита от электромагнитных полей		
Испытания на электромагнитную совместимость	Уровень испытания (МЭК 60601)	Уровень соответствия
Электростатические разряды (DES) (IEC 61000-4-2)	± 8 кВ при прямом контакте ± 15 кВ в воздухе	± 8 кВ ± 15 кВ
Наносекундные импульсные помехи (IEC 61000-4-4)	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа/выхода	± 2 кВ ± 1 кВ
Временное перенапряжение (IEC 61000-4-5)	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей
Спады напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на линиях входа электропитания (IEC 61000-4-11)	0% UT; 0,5 цикла A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°	0% UT; 0,5 цикла A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°
	0% UT; 1 цикл и 70% UT; 25/30 циклов Однофазный: при 0°	0% UT; 1 цикл и 70% UT; 25/30 циклов Однофазный: при 0°
Прерывание напряжения (IEC 61000-4-11)	0% UT: 250/300 циклов	0% UT: 250/300 циклов
Магнитное поле при частоте электросети (50/60 Гц) (IEC 61000-4-8)	30А/ м	30А/ м

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ – помехоустойчивость			
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю молокоотсоса электрического KITETT MINIKIT SOLO следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытания на помехоустойчивость	Испытательный уровень (МЭК 60601)	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указанная
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями (МЭК 61000-4-6)	3 В (среднеквадратическое значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[V1], В 3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом облучателя включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d=1,2 \cdot \sqrt{P}$, (от 80 до 800 МГц) $d=2,3 \cdot \sqrt{P}$, (от 800 МГц до 2,5 ГГц), Где d – рекомендуемый пространственный разнос, м; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем в каждой полосе частот. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком (()) «неионизирующее излучение»
Радиочастотное электромагнитное поле (МЭК 61000-4-3)	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[E1], В/м 10 В/м	

Рекомендуемые значения пространственного разнота между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и молокоотсосом электрическим KITETT MINIKIT SOLO (ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014)

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT SOLO предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь молокоотсоса может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнота между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и молокоотсосом, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнота d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d=1,2 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d=4 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d=7,7 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,1	0,4	0,7
0,1	0,4	1,3	2,4
1	1,2	4	7,7
10	3,8	13	24
100	12	40	77

Медицинское изделие соответствует требованиям Технического Регламента Таможенного Союза (ТР ТС) 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» (данная информация будет включена в инструкцию после подтверждения соответствия и получения Деклараций соответствия ТР ТС)

12. Условия применения

Молокоотсос можно использовать в помещении и на улице при соблюдении следующих условий:

Температура окружающей среды (Т)	$+5^{\circ}\text{C} < T < +37^{\circ}\text{C}$
Влажность воздуха (Н)	$15\% < H < 90\%$

В зависимости от воспринимаемых механических воздействий медицинское изделие относится к группе 2 - носимые, переносные и передвижные, не предназначенные для работы при переносках и передвижениях в пределах лечебного учреждения.

13. Упаковка и Транспортировка

Индивидуальная упаковка

Молокоотсос упакован в индивидуальную картонную коробку с прозрачными вставками из ПЭТ (полиэтилентерефталат) (размер 265 x 255 x 90 мм, масса 800 г, $\pm 10\%$).

Внутри коробки находятся белые разделители из ПЭТ (полиэтилентерефталат) с фигурными вырезами, предназначенными для размещения отдельных частей молокоотсоса, для предотвращения их перемещения внутри коробки.

Транспортная упаковка

В транспортной упаковке может содержаться 4, 6, 10 или 12 индивидуальных коробок с молокоотсосом.

Материал упаковки - коробка из гофрокартона

Количество индивидуальных упаковок, шт	Размер (ш x г x в), см (± 1 см)	Масса, кг ($\pm 0,2$ кг)
4	42,5 x 31,5 x 27	3,5
6	58 x 34 x 28	5,2
10	58,5 x 38 x 37	8,6
12	61 x 48 x 41	10,8

Условия транспортировки и хранения

Допускается транспортирование всеми видами крытого транспорта и хранение в складских помещениях при следующих условиях:

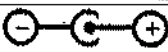
Параметры	Значения
Температура при транспортировке и хранении	-25°C - +70°C
Относительная влажность при транспортировке и хранении	15%...90%
Атмосферное давление при транспортировке и хранении	700 гПа – 1060 гПа

14. Символы

Символы внутри и снаружи устройства, на составных частях и упаковке	
	Соответствие требованиям Директивы 93/42/ЕЭС с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕС
	Изготовитель
	Артикул
	Номер партии
	Степень защиты: 2: защита от попадания посторонних твердых тел с диаметром 12,5 мм и более 0: не защищено от попадания воды
	Накладываемая часть, тип BF
	Постоянный ток
	Инструкция по эксплуатации
	Расположение батареек
	Уровень заряда батареек
	Устройство подключается к сети
	Хрупкое; обращаться с осторожностью
	Беречь от солнечных лучей
	Хранить в сухом месте; боится влаги
	Предел температуры, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Предел влажности, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Предел атмосферного давления, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Вкл./выкл.

	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.
	Не содержит бисфенол А
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока

СИМВОЛЫ НА СЕТЕВОМ АДАПТЕРЕ

	Сетевой адаптер предназначен только для использования внутри помещений
	Адаптер соответствует требованиям по технике безопасности IEC 60601-1
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока
	Соответствие директиве по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости
	Устройство класса II
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.
	Переменный ток
	Постоянный ток

Изготовитель: Дифьюзон Тэхник Франсэз
ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132
42003 Сент-Этьен Cedex 1 – Франция
Тел.: +33 477 74 51 11, Факс: +33 477 79 67 72

Уполномоченный представитель в Российской Федерации: ООО «БиоСистемы»
197046, г. Санкт-Петербург, Пинский переулок 3, лит.А
Тел.: +7 (812) 320 49 49, Факс: +8 (812) 320 49 40

Уполномоченный представитель в Республике Беларусь: ООО «БиоЛайн-БС»
220123, г. Минск, ул. В. Хоружей, 32 а
тел. / факс: + 375 (17) 399 43 79

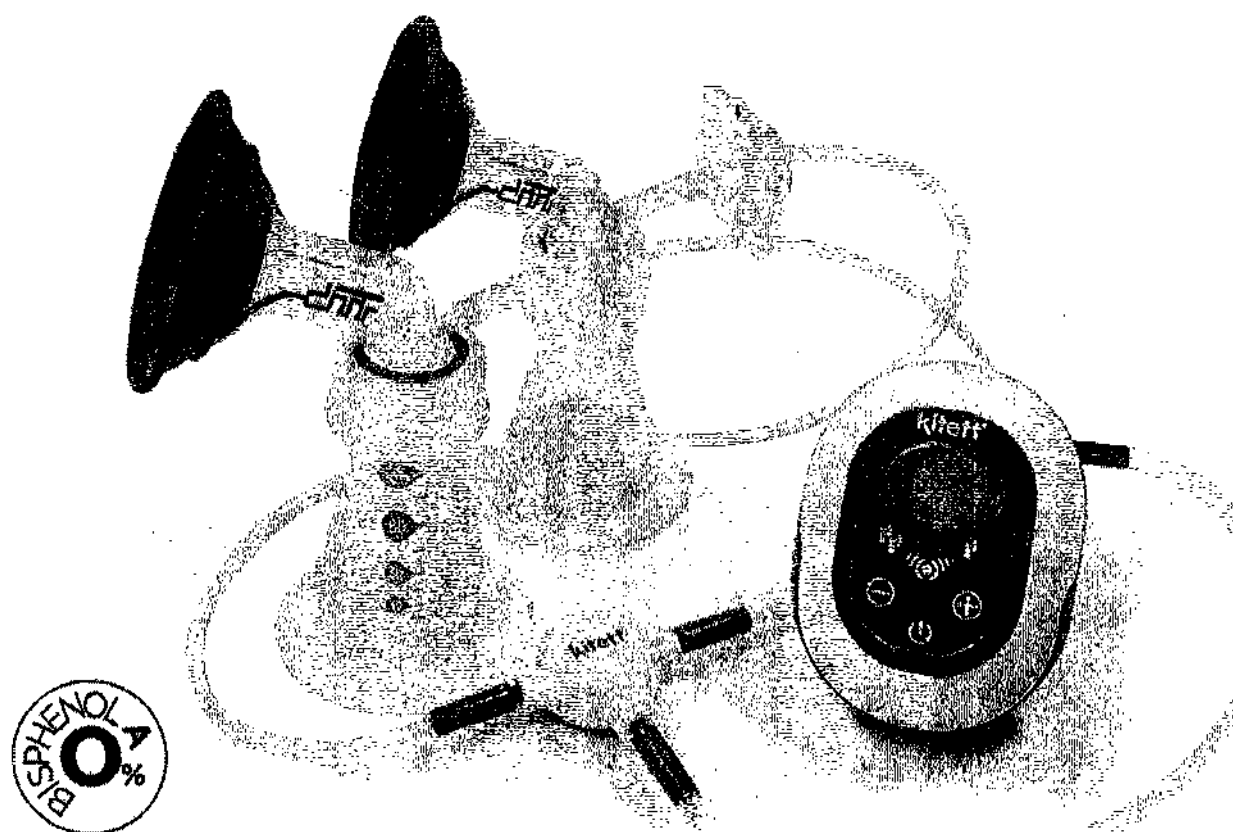
Уполномоченный представитель в Украине: ООО «БиоЛайн-Украина»
03062, г. Киев, пр. Перемоги 67, лит.Д
Тел: +380 (44) 200 89 37, Факс: +380 (44) 200 89 20

Уполномоченный представитель в Республике Казахстан: ТОО «БиоЛайн-Казахстан»
010000, г. Астана, ул. Бейбитшилик 14, офис 908
Тел.: +7 (7172) 27 37 26, Факс: +7 (7172) 27 68 84

MINIKIT DUO

by **kitett**®

RU - Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO
Инструкция по эксплуатации



Директива 93/42/ЕЕС с правками согласно Директиве 2007/47/ЕС – Медицинские устройства класса IIa

K.NU.MU.179.1020 – Версия 2 Октябрь 2020

DTF MEDICAL



ДИФЮЗЬОН ТЭКНИК ФРАНСЭЗ

ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132

42003 СЕНТ-ЭТЬЕН cedex 1 – Франция

Тел. + 33 (0)4 77 74 51 11 – Факс + 33 (0)4 77 79 67 72

Эл.почта: dtf@dtf.fr – сайт: www.dtf.fr

DTF
medical

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МОЛОКООТСОСА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО KITETT MINIKIT DUO**

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Применение	3
a. Показания к применению	3
b. Противопоказания и побочные эффекты	3
2. Описание продукции	3
a. Механизм сцеживания (принцип работы)	3
b. Наименование и варианты исполнения	4
c. Перечень составных частей, изображение в разобранном виде и описание	6
d. Комплект поставки	7
e. Выбор размера воронки KITETT KOLOR.....	8
3. Очистка и дезинфекция	9
a. Очистка и дезинфекция молокоотсоса	9
b. Очистка составных частей	9
c. Дезинфекция составных частей (в домашних условиях).....	10
d. Сводные данные	10
4. Эксплуатация	11
a. Работа молокоотсоса.....	11
b. Подготовка составных частей	11
c. Эксплуатация молокоотсоса	12
d. После каждого использования	13
5. Грудное вскармливание.....	13
a. Хранение грудного молока	13
b. Физиология грудного вскармливания	14
6. Меры предосторожности.....	14
7. Устранение неполадок	15
8. Список составных частей.....	16
9. Гарантийные обязательства / Утилизация	16
10. Технические характеристики	17
11. Электромагнитная совместимость (ЭМС).....	23
12. Условия применения	25
13. Упаковка и транспортировка	25
14. Символы	26

1. Применение

а. Показания к применению

В случаях, когда грудное вскармливание является недостаточным или невозможным, молокоотсос помогает маме обеспечить ребенка грудным молоком.

Молокоотсос может быть использован на разных стадиях лактации: при первом применении он стимулирует выработку молока, а позже поддерживает достаточный уровень лактации.

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO предназначен для женщин, кормящих грудью, для сцеживания грудного молока. Он помогает облегчить мастит и нагрубание груди, способствует заживлению. Он также снимает болезненные ощущения при трещинах на сосках или когда грудное вскармливание невозможно или затруднено (втянутые соски, боли при кормлении и т. д.). Кроме того, прибор дает маме возможность кормить ребенка, если непосредственное грудное вскармливание не представляется возможным (преждевременные роды или неонатальная патология (например, расщелина неба), трудности при сосании и т. д.). Наконец, благодаря ему становятся возможными стимуляция и поддержание лактации, в частности в случае проведения медикаментозного лечения, несовместимого с грудным вскармливанием.

б. Противопоказания и побочные эффекты

В настоящее время противопоказания к использованию электрического молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO не известны. Возможен риск аллергии на используемые материалы (термопластичный эластомер, красители) при контакте тела с воронкой.

2. Описание продукции

KITETT MINIKIT DUO - это портативный электрический молокоотсос. Он может использоваться в дополнение к клиническому электрическому молокоотсосу, в случае временной разлуки мамы и малыша или по какой-либо другой причине, которая делает грудное вскармливание недостаточным или невозможным.

Удобный для ношения и простой в использовании, он идеально подходит для активных мам.

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO может применяться как в медицинских учреждениях, так и в домашних условиях, а также вне дома и медицинского учреждения (например, на работе и т. д.).

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO работает от электрической сети или от батареек в режиме одинарного или двойного сцеживания. Его можно носить на теле благодаря зажиму для ремня.

Уровни его настройки позволяют воспроизводить физиологические фазы кормления малыша грудью, такие как стимуляция и сцеживание.

К молокоотсосу подходят все размеры воронок KITETT KOLOR. Таким образом, мамы могут использовать ту воронку, которая соответствует их форме груди, и получать пользу от комфортного сцеживания в виде продолжительного и качественного грудного вскармливания.

Также возможно использование уже имеющейся у Вас воронки KITETT KOLOR, например, от электрических молокоотсосов KITETT FISIO и KITETT FISIO PRO, взятых в аренду.

Электрический молокоотсос KITETT MINIKIT DUO оснащен технологией «Clean Valve», которая снижает риск бактериального загрязнения деталей молокоотсоса, контактирующих с грудным молоком, от рук.

а. Механизм сцеживания (принцип работы)

KITETT MINIKIT DUO является молокоотсосом, предназначенным для стимуляции процесса лактации и сцеживания молока у кормящей женщины.

Сцеживание начинается с фазы стимуляции, молокоотсос работает с большой частотой и слабой силой всасывания (интенсивностью). Затем, через 2 минуты частота уменьшается, а сила всасывания (интенсивность) увеличивается, это фаза сцеживания.

Для работы молокоотсос подключается к источнику электропитания. Внутри корпуса молокоотсоса находятся электромагнитный клапан и насос, который создает прерывистый вакуум. Полученный вакуум передается через систему соединительных трубок на клапан «CleanValve». За счет прерывания вакуума молокоотсос воспроизводит 2х фазную технологию сцеживания. Прибор оснащен программным обеспечением. Программное обеспечение устройства позволяет управлять электромагнитным клапаном, который регулирует интенсивность сцеживания (силу всасывания) в зависимости от частоты. Пользователь может выбрать данные параметры с помощью кнопок.

Жидкокристаллический экран позволяет следить за выбранным уровнем, а также временем использования, которое запускается при включении прибора.

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO используется для сцеживания грудного молока из одной или сразу из двух грудей (одинарное или двойное сцеживание), в зависимости от потребностей пользователя.

К молокоотсосу подходят различные размеры воронок KITETT KOLOR. Таким образом, можно использовать ту воронку, которая соответствует форме груди, и получать пользу от комфортного сцеживания.

b. Наименование и варианты исполнения

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO, варианты исполнения:

1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 21 S, в составе:

- 1.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.
- 1.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 21 S - 2 шт.;
- 1.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 1.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 1.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 1.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 1.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 1.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 1.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
 - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
 - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
 - защитная мембрана – 2 шт.;
 - короткая трубка – 2 шт.;
- 1.8. Сетевой адаптер с вилкой типа C – 1 шт.;
- 1.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 1.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

2. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 24 L, в составе: Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.

- 2.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 24 L - 2 шт.;
- 2.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 2.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп. в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 2.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 2.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 2.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 2.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 2.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
 - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
 - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
 - защитная мембрана – 2 шт.;
 - короткая трубка – 2 шт.;

- 2.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 2.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 2.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

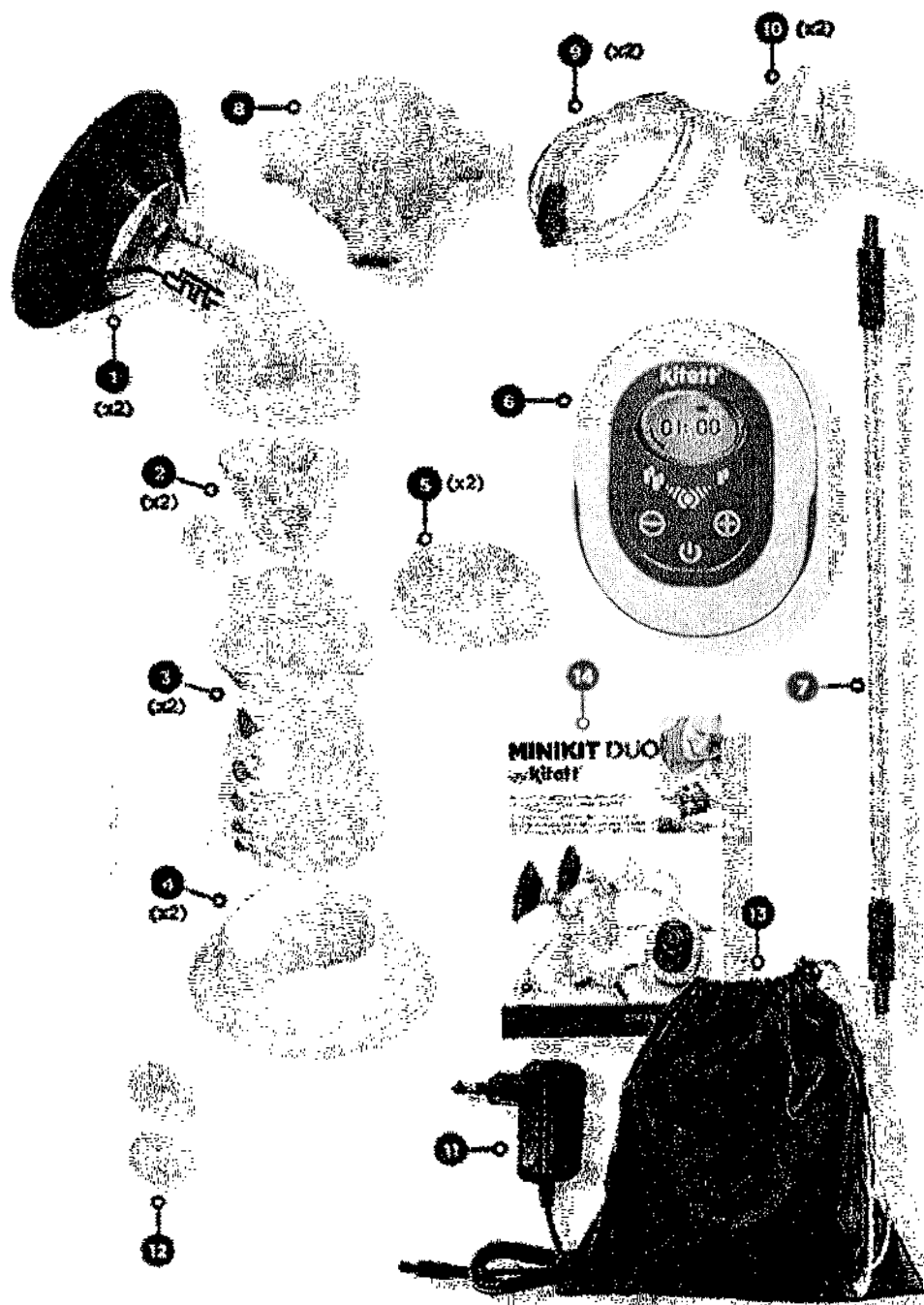
3. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 26 L, в составе:

- 3.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.
- 3.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 26L- 2 шт.;
- 3.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 3.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 3.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 3.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 3.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 3.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 3.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
 - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
 - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
 - защитная мембрана – 2 шт.;
 - короткая трубка – 2 шт.;
- 3.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 3.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 3.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

4. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 30 L, в составе:

- 4.1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO - 1 шт.
- 4.2. Воронка KITETT KOLOR, размер 30L - 2 шт.;
- 4.3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 4.3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп. в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 4.3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
- 4.4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
- 4.5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.;
- 4.6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
- 4.7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
 - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;
 - переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
 - промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
 - защитная мембрана – 2 шт.;
 - короткая трубка – 2 шт.;
- 4.8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 4.9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 4.10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт..

с. Перечень составных частей, изображение в разобранном и собранном виде, описание



1. Воронка KITTET KOLOR (2 шт.)
2. Клапан «Clean Valve» (2 шт./уп.), в составе:
- диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.,
- промежуточное кольцо (цвет – прозрачный) - 1 шт.
3. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл (2 шт.)
4. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока (2 шт.)

5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока (2 шт.)
6. Молокоотсос электрический KITTET MINIKIT DUO (1 шт.)
Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
7. длинная трубка с коннектором – 1 шт.,
8. переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.,
9. промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.

10. защитная мембрана в сборе с короткой трубкой – 2 шт.
11. Сетевой адаптер с вилкой типа С
12. Диафрагма запасная (цвет белый) для клапана «Clean Valve» (2 шт./уп.)
13. Сумка для хранения принадлежностей (1 шт.)
14. Инструкция по эксплуатации (1 шт.)

45
ПРИМЕЧАНИЕ. Клапаны «Clean Valve» для использования с электрическим молокоотсосом KITETT MINIKIT DUO должны быть прозрачными. Эти клапаны должны использоваться только с KITETT MINIKIT DUO или KITETT MINIKIT SOLO.

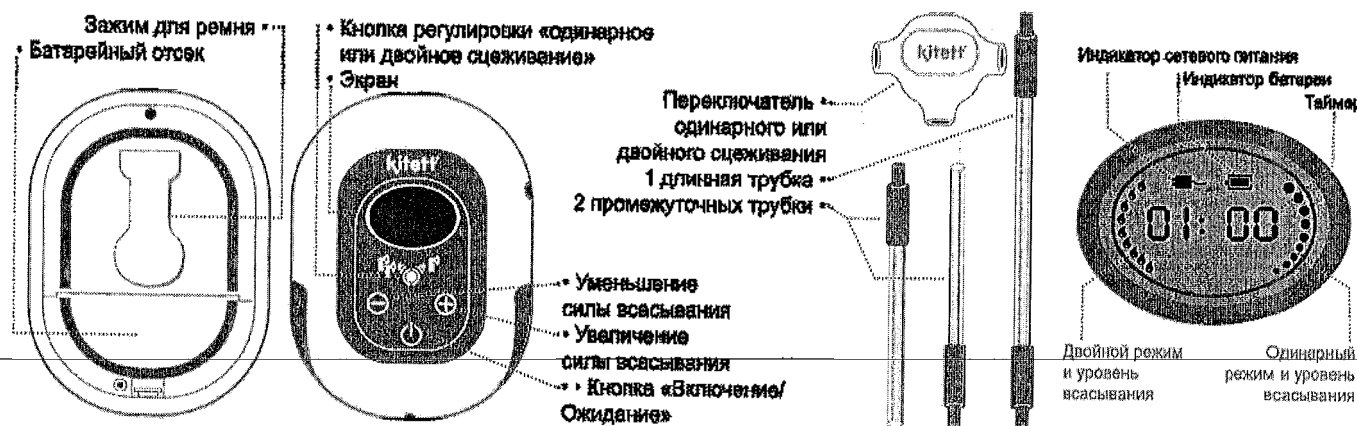
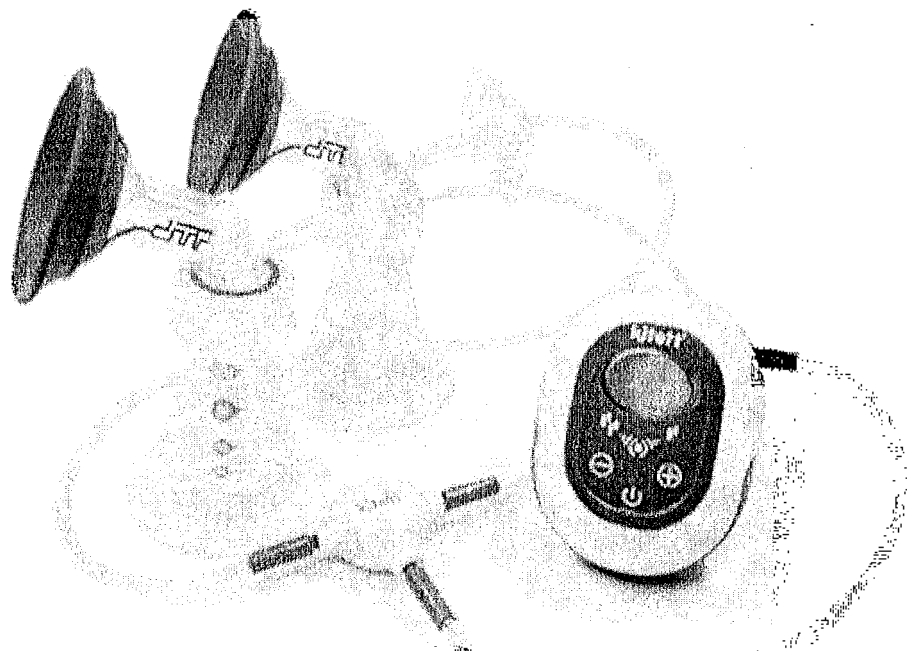


Фото общего вида в сборе



д. Комплект поставки

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR (возможные размеры воронок 21S/24L/26L/30L)

Комплект поставки:

1. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO – 1 шт.;
2. Воронка KITETT KOLOR (возможные размеры воронок 21S/24L/26L/30L) – 1 шт.;
3. Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) – 1 уп., в составе:
 - 3.1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе:
 - диафрагма (цвет - белый) – 1 шт.;
 - промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) – 1 шт.;
 - 3.2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.;
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл – 2 шт.;
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
6. Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока – 2 шт.;
7. Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:
 - длинная трубка с коннектором – 1 шт.;

- переключатель одинарного или двойного сцеживания – 1 шт.;
- промежуточная трубка с коннектором – 2 шт.;
- защитная мембрана – 2 шт.;
- короткая трубка – 2 шт.;
- 8. Сетевой адаптер с вилкой типа С – 1 шт.;
- 9. Сумка для хранения принадлежностей – 1 шт.;
- 10. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

Варианты исполнения	Кат.№*
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 21 S	KMKD21S-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 24 L	KMKD24L-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 26 L	KMKD26L-RU
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO с воронкой KITETT KOLOR 30 L	KMKD30L-RU

* допускается использование дополнительных двух букв, указанных через дефис после основного каталожного номера и регламентирующих регион (страны) назначения

Идентификация: каждый молокоотсос имеет номер партии, который указывает дату его изготовления и код оператора.

Пример расшифровки: LOT 12-2016 46

12: код оператора; 2016: год; 46: неделя производства

е. Выбор размера воронки KITETT KOLOR

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO используется с набором для сцеживания KITETT KOLOR. В стандартную комплектацию молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO входят две воронки одного из размеров 21 S, 24 L, 26 L, 30 L.

Воронки KOLOR выпускаются в 4 размерах по внутреннему диаметру и в 2 размерах по полноте груди, поэтому идеально подходят ко всем возможным размерам и формам груди, обеспечивая высокий уровень комфорта при сцеживании.

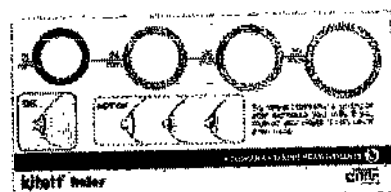
- 4 внутренних диаметра воронок: 4 цветовых кода
90 мм

- 2 размера по полноте: S = 76 мм и L =



Kitett помогает в выборе правильного размера воронки:

- с помощью Линейки Колорама :



- с помощью мобильного приложения KOLORYOU*, доступного для бесплатного скачивания:

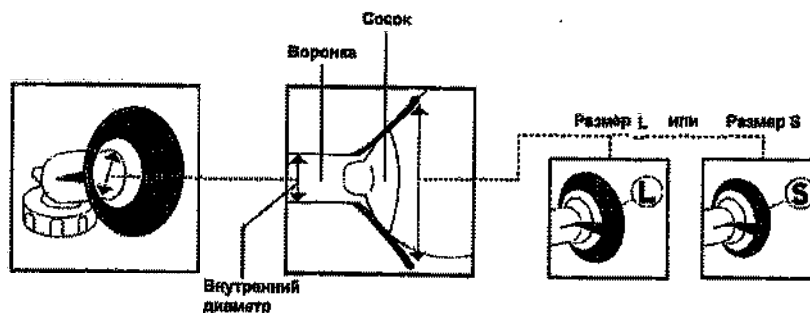


В составе материала воронок KITETT KOLOR* гарантированно отсутствуют фталаты и бисфенол А.

Для оптимальной гигиены воронки созданы полностью неразборными - это делает невозможным прикосновения к резьбе или внутренним частям контейнера либо воронки.

Определение размера:

измерения должны проводиться после грудного вскармливания или сцеживания. Если замер происходит в «состоянии покоя», добавьте к полученному размеру соска еще 2 мм.



Сосок не должен быть в слишком сжатом или слишком свободном состоянии. Вы должны видеть пространство вокруг соска, чтобы он мог легко перемещаться в воронке во время сцеживания. Если воронка прилегает слишком плотно или свободно, это может привести к повреждениям, сдавливанию млечных протоков и уменьшению количества извлекаемого молока.

Правильно подобранный размер по полноте (S или L) увеличивает эффективность молокоотсоса, обеспечивая оптимальную герметичность.

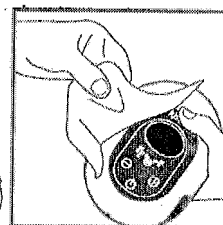
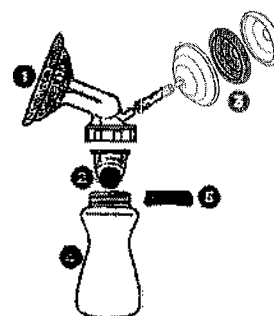
3. Очистка и дезинфекция**а. Очистка и дезинфекция молокоотсоса**

Очистка молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO ограничивается уходом за внешними частями прибора. Она выполняется при помощи чистой и влажной ткани.

б. Очистка составных частей

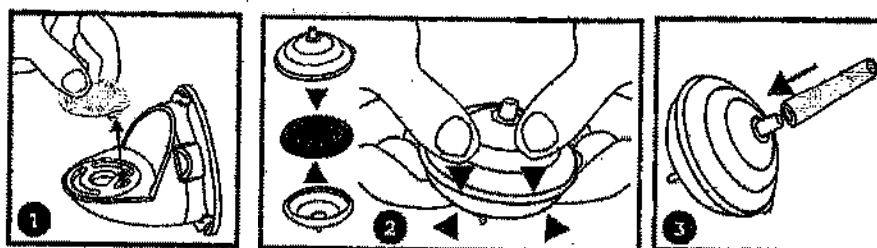
Составные части:

1. Воронка KITETT KOLOR
2. Клапан «Clean Valve»
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока

**Действия перед первым использованием и после каждого использования**

- Разберите каждый компонент, включая все части клапана и защитную мембрану.
- Промойте все элементы, контактирующие с молоком, в холодной воде (ок. 20 °C); также промойте элементы защитной мембраны.
- После этого вымойте их в горячей мыльной воде.
- Промойте все детали.
 1. **Для клапана «Clean Valve»:** Поместите диафрагму на промежуточное кольцо (убедитесь, что диафрагма надежно закреплена в кольце).
 2. **Для защитной мембраны:** Соберите 3 части защитной мембраны. Убедитесь, что белая диафрагма правильно располагается в ее корпусе (надавите пальцами на края по кругу диафрагмы, чтобы обеспечить ее плотное прилегание).
 3. Подсоедините короткую трубку к защитной мембране.
- Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть на воздухе.

При двойном сцеживании повторите операцию на второй диафрагме и втором клапане.

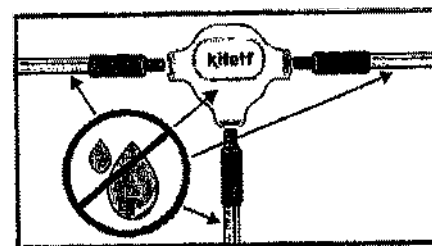


ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется мыть все части молокоотсоса, находящиеся в контакте с грудным молоком, сразу же после использования. Это облегчит процесс очистки и предотвратит развитие бактерий.
- Если в короткой трубке защитной мембраны появился конденсат или внутрь попало молоко, промойте трубку, чтобы удалить остатки жидкости.
- Защитная мембрана предотвращает попадание жидкости в трубки (длинные и промежуточные) и прибор. Поэтому важно очистить её, как только она загрязнится.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Трубки между защитными мембранами и переключателем, а также трубку между переключателем и прибором нельзя очищать или дезинфицировать. Вода, которая могла остаться в трубках, может повредить прибор.
- Переключатель не следует очищать.



с. Дезинфекция составных частей (в домашних условиях)

Составные части:

1. Воронка KITTET KOLOR
2. Клапан «Clean Valve»
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока

Для доношенных детей (без медицинских проблем) проводить дезинфекцию перед первым использованием и один раз в день.

Для недоношенных детей или детей с ослабленной иммунной системой дезинфицируйте перед первым использованием и после каждого использования.

- Проздезинфицируйте все части молокоотсоса в кипящей воде при 100°C (не менее 10 минут), в посудомоечной машине или в микроволновом стерилизаторе. *
* Рекомендуем обратиться к инструкции производителя микроволнового стерилизатора; мощность не должна превышать 1000 ватт.
- Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В случае интенсивной дезинфекции (недоношенные дети или ослабленная иммунная система) кипячение в воде является единственным методом, который гарантирует оптимальный срок службы составных частей.
- В случае дезинфекции кипячением и если у вас жесткая вода, добавьте 2-3 капли белого столового уксуса, чтобы избежать солевых отложений на стенках деталей молокоотсоса.
- В случае дезинфекции в посудомоечной машине пластиковые детали могут быть окрашены пищевыми пигментами. Это не влияет на их функциональность.
- Регулярно проверяйте состояние воронок во время использования, чистки и дезинфекции.

d. Сводные данные

	Воронка KITTET KOLOR	Клапан «Clean Valve»	Контейнер для сбора молока	Крышка контейнера	Защитная мембрана	Короткие трубки	Промежуточные трубки	Переключатель	Длинная трубка
Действия перед первым использованием и после каждого использования									
Очистка - Ополаскивание холодной водой (около 20°C), затем промывка с помощью горячей мыльной воды и ополаскивание частей	✓	✓	✓	✓	✓	✓	×	×	×
Перед первым использованием и один раз в день									
Дезинфекция. Кипячение в воде при 100°C (10 минут), посудомоечная машина или специальный стерилизатор для СВЧ-печи	✓	✓	✓	✓	✓	✓	×	×	×

4. Эксплуатация

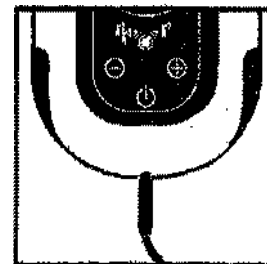
ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте точную последовательность шагов, указанных ниже, чтобы правильно использовать молокоотсос.

а. Работа молокоотсоса

Молокоотсос KITETT MINIKIT DUO работает от батареек или от электросети.

1. Работа от сети:

- Убедитесь, что напряжение адаптера соответствует напряжению электросети.
- Присоедините шнур электрического кабеля к молокоотсосу через специальное отверстие.
- Затем вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.



ПРИМЕЧАНИЯ:

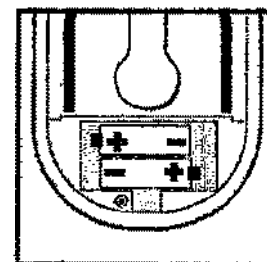
- Проверьте, подходит ли вилка сетевого адаптера для настенной розетки.
- Прибор разработан для сцеживания продолжительностью до 30 минут. По истечении этого времени он автоматически отключается. Если вам нужно повторно использовать молокоотсос, это можно будет сделать через 30 минут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Если прибор закреплен на ремне и устройство используется с питанием от сети, вилка питания может быть вырвана из устройства, что приведет к повреждению. Кроме того, ограничьте свои перемещения, чтобы избежать любого риска падения. При использовании питания от сети лучше поместить прибор на устойчивую опору (например, на стол).
- Не используйте источник питания кроме того, который поставляется в комплекте.

2. Работа от аккумулятора:

- Удалите винт на задней и нижней части устройства (на батарейном отсеке) и откройте крышку.
- Вставьте батарейки в соответствии со схемами, указанными внутри отсека.
- Закройте отсек и установите винт на место, не включая прибор.



ПРИМЕЧАНИЯ:

- Блок работает с 4 щелочными батарейками LR6 1,5 В.
- Заряда батареек хватает на 30 минут непрерывной работы (или 2-3 сцеживания).

В особых случаях:

- Не вынимайте батарейки, когда устройство подключено к электросети.
- Регулярно проверяйте отсек с батарейками.
- При снижении производительности молокоотсоса замените батарейки.
- Если устройство не используется в течение длительного периода времени, извлеките батарейки из отсека.
- Не используйте прибор, если крышка открыта.
- Уровень заряда батареи отображается на экране прибора.

б. Подготовка составных частей

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Используйте только составные части, входящие в комплект или изготовленные компанией ДТФ МЕДИКАЛ.
- Перед использованием убедитесь, что составные детали KITETT MINIKIT DUO не имеют никаких дефектов, повреждений или следов износа. При обнаружении замените детали.
- Перед эксплуатацией все составные части должны быть полностью сухими.

Перед первым использованием обратитесь к главе 3 для ознакомления с процедурой очистки и дезинфекции.

1. Перед началом работы с молокоотсосом тщательно вымойте руки с мылом.
2. Наденьте контейнер для сбора и хранения грудного молока сверху на клапан «Clean Valve» (клапан должен располагаться на ровной и чистой поверхности).

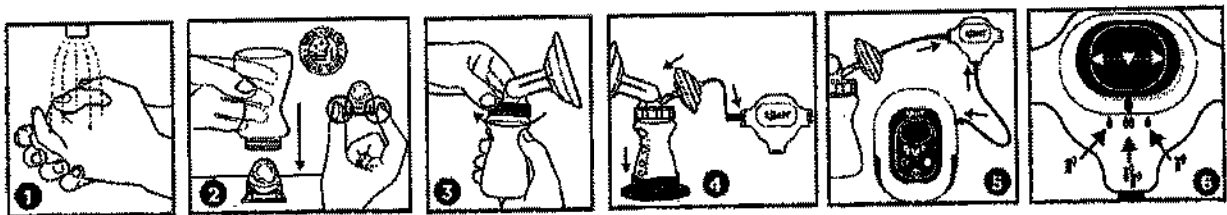
В целях соблюдения гигиены обе части клапана — диафрагма белого цвета и прозрачное промежуточное кольцо — должны быть собраны сразу же после очистки (см. главу 3).

В случае необходимости возьмите клапан «Clean Valve» за ободок промежуточного кольца, не прикасаясь к частям, контактирующим с грудным молоком. Инновационная технология клапана «Clean Valve», разработанная эксклюзивно для молокоотсосов KITETT, снижает риск бактериального загрязнения грудного молока при контакте рук с воронкой.

3. Прикрутите до конца воронку KITETT KOLOR к контейнеру для сбора и хранения грудного молока.
4. Присоедините короткую трубку, идущую от защитной мембраны, к воронке. Подсоедините промежуточную трубку к защитной мембране и переключателю. Установите собранный молокоотсос на подставку для контейнера для придания ему устойчивости.
5. Затем подсоедините длинную трубку переключателя к устройству.
6. В случае одинарного сцеживания установите кнопку переключателя вправо или влево в зависимости от груди, выбранной для сцеживания. В случае двойного сцеживания установите кнопку переключателя посередине.

При двойном сцеживании повторите операцию на второй воронке.

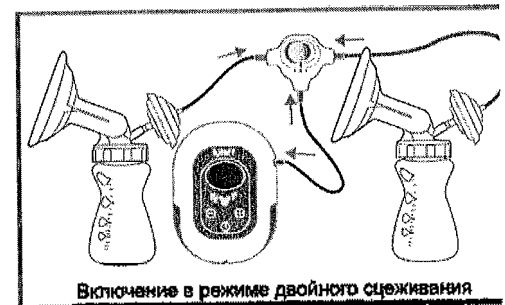
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не используйте молокоотсос при одинарном сцеживании, не подключив переключатель.



с. Эксплуатация молокоотсоса

1. Приложите воронку молокоотсоса к груди так, чтобы молоко могло свободно стекать в контейнер.
2. Убедитесь, что сосок находится в центре воронки. Гибкая часть воронки так же должна быть правильно расположена на груди, чтобы обеспечить полную герметичность.
3. При использовании одинарного или двойного сцеживания проверьте правильность положения переключателя перед запуском.
4. Включите молокоотсос, нажав кнопку .

По умолчанию молокоотсос запускается в режиме одинарного сцеживания.



Для использования в режиме двойного сцеживания нажмите центральную кнопку , чтобы выбрать нужный режим. Когда вы находитесь в режиме одинарного сцеживания, справа загораются точки. Если вы находитесь в режиме двойного сцеживания, слева загораются капли. Начинается всасывание. На дисплее отображается счетчик времени, позволяющий отслеживать продолжительность стимуляции и сцеживания.

5. Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO имеет несколько режимов работы, которые последовательно отображаются в правом и левом углах экрана дисплея. Для перехода от одного режима к другому используйте кнопки $\oplus$ или $\ominus$.

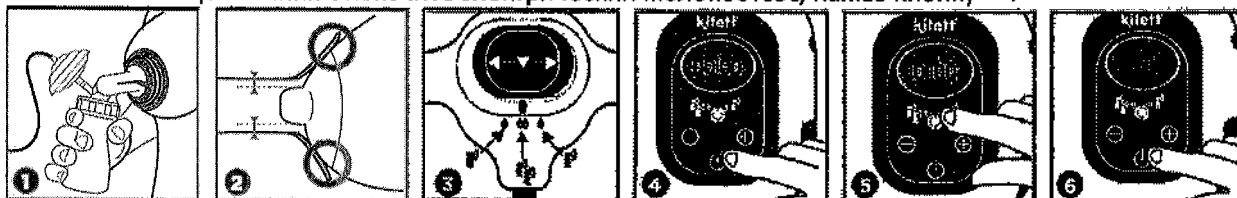
Режимы с 1 по 4 соответствуют фазе стимуляции (высокая скорость, низкий уровень всасывания):

в самом начале использования молокоотсоса очень важно начинать сцеживание с этапа стимуляции, чтобы обеспечить приток молока и активировать рефлекс его выделения. Продолжительность данного этапа должна быть около 2 минут. Режим 1 автоматически переключается на режим 2 через 45 секунд; режим 2 автоматически переключается на режим 3 через 90 секунд; режим 3 автоматически переключается на режим 4 через 135 секунд, и режим 4 автоматически переключается на режим 5 через 180 секунд. Если первые капли грудного молока начнут выделяться слишком быстро, нажмите кнопку $\oplus$ для перехода на 5 режим — фазу сцеживания.

Режимы с 5 по 9 соответствуют фазе сцеживания (с постепенным уменьшением частоты, сила всасывания становится более значительной): после притока молока и для оптимального сбора молока выберите комфортный для себя режим. Оптимальное сцеживание молока происходит в максимальном режиме, и оно безболезненно для мамы.

В любой момент можно нажать кнопку $\ominus$, чтобы вернуться на более низкий режим. Убедитесь, что молоко правильно стекает внутрь контейнера.

6. После окончания сцеживания отключите электрический молокоотсос, нажав кнопку .



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

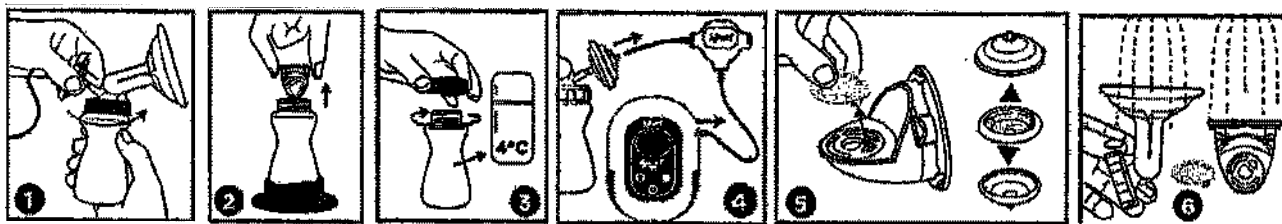
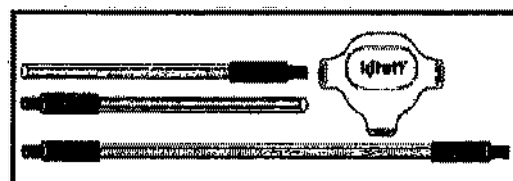
- Убедитесь, что положение переключателя соответствует режиму «одинарное» или «двойное сцеживание» на устройстве.
- При использовании молокоотсоса регулярно проверяйте, правильно ли установлена на своем месте диафрагма.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Электрический молокоотсос KITETT MINIKIT DUO автоматически выключается через 30 минут сцеживания.
- Всегда отключайте прибор от сети после использования.
- Не заполняйте контейнер для сбора и хранения грудного молока сверх указанной маркировки.
- Будьте осторожны, чтобы не согнуть трубки во время использования.
- При необходимости молокоотсос можно закрепить на ремне или брюках (только при работе на батарейках).

d. После каждого использования

1. Отсоедините трубку, идущую к воронке, и открутите воронку от контейнера.
2. Удалите прозрачный клапан «Clean Valve». Используйте подставку под контейнер, чтобы избежать его опрокидывания.
3. Аккуратно закройте контейнер крышкой.
4. Отсоедините длинную трубку от молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO.
Отсоедините защитную мембрану от системы.
Отключите прибор, если используется питание от сети.
5. Разберите клапан на две составные детали: диафрагму белого цвета и промежуточное кольцо.
Разберите все детали, составляющие защитную мембрану.
6. После каждого использования промывайте и очищайте все детали, как описано в главе 3.



Для хранения поместите комплект в сухое место, где на него не будут воздействовать солнечные лучи.

Если вы использовали устройство с двойным сцеживанием, повторите операцию с другими комплектующими.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не закрывайте контейнер для сбора и хранения грудного молока, оставляя клапан внутри. В этом случае герметичность не будет обеспечена.

5. Грудное вскармливание

а. Хранение грудного молока

Международные рекомендации **

Грудное молоко	Комнатная температура (25°C)	Холодильник (4°C)	Морозильная камера (-18°C)
Свежесцеженное	< 6 часов (предпочтительно хранить молоко в холодильнике)	8 дней (в наиболее холодной части холодильника)	< 12 месяцев
Размороженное	< 4 часов	< 24 часов	Повторно не

холодильнике, не разогретое			замораживать
Размороженное и разогретое на водяной бане	Не подлежит хранению	Не подлежит хранению	Повторно не замораживать
Условия перевозки: охлаждать молоко как можно быстрее, максимум 24 часа в изолированном отсеке (15 ° C)			

****Данные Ассоциации банков грудного молока Северной Америки (www.hmbana.org), которые также используются Международной ассоциацией консультантов по грудному вскармливанию - www.ilca.org – по хранению грудного молока для крепкого здоровья младенцев.**

б. Физиология грудного вскармливания

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO обеспечивает мамам естественные ощущения грудного вскармливания, воссоздавая естественный ритм сосания ребенка.

Он воспроизводит 2 физиологические фазы грудного вскармливания:

- «фаза стимуляции» для вызова рефлекса выделения молока (короткие, частые движения);
- «фаза сцеживания» для сбора молока (длинные, менее частые движения).

6. Меры предосторожности

Использование электроэнергии

- Перед подключением устройства к электрической розетке проверьте значения (Вольт и Гц) в инструкции по эксплуатации и вашей электрической сети.
- Гарантия не распространяется на ошибки подключения.
- Устройство предназначено для работы на высоте не более 3000 метров над уровнем моря.
- Не вскрывайте прибор, когда он включен.
- Будьте осторожны, поскольку данное изделие подключается к электрической сети, не используйте его в ванне или душе, не погружайте в воду.
- Держите устройство вдали от сильных источников тепла.
- При использовании сетевого адаптера, находитесь на расстоянии не менее 1,5 м от источника питания.
- Подключите устройство к ближайшей легкодоступной розетке, чтобы иметь возможность быстро отсоединить его от электросети.

Эксплуатация молокоотсоса

- Пользователем этого изделия является кормящая мама.
- Устройство нельзя оставлять без присмотра в пределах досягаемости детей или животных (потенциальная опасность в связи с наличием трубок и съемных деталей, риск сдавления/удушения/электрического поражения).
- Устройство должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, предоставленной в сопроводительных документах.
- Правильно храните прибор и его составные части после использования.
- Животные могут повредить электрический шнур. Обязательно проверяйте состояние оборудования перед использованием.
- Не используйте прибор на улице, вблизи источников тепла или рядом с источниками воды (ванна, раковина и т. д.).
- Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или чрезмерного тепла.
- После использования отключите устройство от сети (выдерните вилку адаптера из розетки).
- Если устройство работает шумно или неисправно, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
- Хрупкое медицинское устройство, обращайтесь с осторожностью.
- Для эксплуатации данного изделия не требуется специальных знаний или навыков. Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием.
- Бережно храните данную инструкцию по эксплуатации вместе с устройством, так как она содержит необходимую информацию для правильного использования оборудования.
- Устройство можно носить на поясном ремне при помощи зажима во время использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БАТАРЕЙКАМ ВО ВРЕМЯ ИЛИ ПОСЛЕ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БЛОКУ РОЗОВОГО ЦВЕТА БОЛЕЕ 10 СЕКУНД ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ БОЛЕЕ 1 МИНУТЫ ПРИ РАБОТЕ С ПРИБОРОМ.
- ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА ТЕМПЕРАТУРА ВОРОНКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 42,5° C.

Примечания по функциональности молокоотсоса

- Выключайте устройство, когда контейнер заполнится, чтобы предотвратить попадание молока в защитную мембрану.

ВНИМАНИЕ, во всех случаях:

- **ВСЕГДА ВЫДЕРГИВАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ ИЗ РОЗЕТКИ ПЕРЕД ВСКРЫТИЕМ УСТРОЙСТВА.**
- **ВНИМАНИЕ, ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ПЕРСОНАЛ ИМЕЕТ ПРАВО НА ПРОВЕДЕНИЕ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ УСТРОЙСТВА.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБАЯ МОДИФИКАЦИЯ УСТРОЙСТВА.**
- **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.**
- **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ОШИБКИ СОЕДИНЕНИЯ С НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМИ ТРЕБОВАНИЯМ КОМПОНЕНТАМИ.**

7. Устранение неполадок

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Не загорается дисплей	• Убедитесь, что электрический кабель подключен к источнику питания и к устройству. • Нажмите еще раз кнопку «Включение/Ожидание». • Убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют параметрам адаптера устройства (Вольт/Гц). • Проверьте наличие напряжения в электрической розетке при помощи другого прибора. • Если устройство по-прежнему не включается, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
Отсутствует или низкий уровень всасывания устройства	• Убедитесь, что воронка полностью прикручена к контейнеру (прикручена плотно). • Убедитесь, что используется прозрачный клапан «Clean Valve», специфичный для молокоотсоса KITETT MINIKIT DUO. • Проверьте правильность расположения диафрагмы на промежуточном кольце клапана. • Убедитесь, что защитная мембрана правильно расположена на своем посадочном месте. • Убедитесь, что все трубки правильно присоединены и не перекручены. • Проверьте состояние уплотнительного кольца между воронкой и контейнером. • Убедитесь, что в трубке нет остатков. • В случае двойного сцеживания проверьте, правильно ли установлен переключатель. • Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
Всасывание слишком значительное, несмотря на его уменьшение с помощью кнопки ⊖	• Отключите и снова запустите молокоотсос. • Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
Происходит непрерывное всасывание молокоотсос	• Не отрывайте воронку от груди (вероятность появления болей или получения повреждений). • Вставьте палец между грудью и воронкой, чтобы впустить воздух, и более легко снимите воронку или отсоедините от нее трубку.
На молокоотсос была пролита жидкость	• Остановите молокоотсос. • Отсоедините вилку адаптера от розетки. • Не устанавливайте молокоотсос вверх дном. Панель управления должна быть направлена вверх. • Оставьте молокоотсос в теплом сухом месте на 24 часа. Примечание : • Не подвергайте молокоотсос воздействию прямых солнечных лучей для более быстрого высыхания. • Храните в сухом месте вдали от влаги. • Не ускоряйте процесс сушки с помощью источника тепла.
Резкая остановка устройства во время	• Отсоедините трубку от устройства, чтобы продуть ее. • В случае, если устройство перестало переключаться из одного режима в другой, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
всасывания	
Устройство шумит во время использования	- Убедитесь, что трубка устройства подключена к прибору. - Если проблема не устранена, обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.
В комплекте отсутствует деталь или составная часть	Обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику.

Обратитесь в компанию ДТФ МЕДИКАЛ или к вашему поставщику:

- для получения помощи при сборке, использовании или обслуживании устройства, если необходимо;
- чтобы сообщить о непредвиденных обстоятельствах или непредусмотренной работе.

8. Список составных частей

Обозначение детали	АРТИКУЛ
Воронка KITETT KOLOR	См. ниже
Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой (цвет - белый) - 1 уп., в составе:	
1. Клапан «Clean Valve» - 2 шт./уп., в составе:	
- диафрагма (цвет - белый) - 1 шт.;	Y20367
- промежуточное кольцо (цвет - прозрачный) - 1 шт.	
2. Диафрагма запасная (цвет - белый) для клапана «Clean Valve» - 2 шт./уп.	Y23262
Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл - 2 шт.	б/н
Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.	б/н
Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока - 2 шт.	б/н
Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:	
- длинная трубка с коннектором - 1 шт.;	
- переключатель одинарного или двойного сцеживания - 1 шт.;	Y23310
- промежуточная трубка с коннектором - 2 шт.;	
- защитная мембрана - 2 шт.;	
- короткая трубка - 2 шт..	
Сетевой адаптер с вилкой типа С - 1 шт.	Y23317
Сумка для хранения принадлежностей - 1 шт.	б/н

Воронка KITETT KOLOR:

АРТ.	РАЗМЕР ВОРОНКИ	РАЗМЕР ПО ПОЛНОТЕ	АРТ. НАБОРА	РАЗМЕР ВОРОНКИ	РАЗМЕР ПО ПОЛНОТЕ
WB21ES		Малая (S)	WB21ES		Малая (S)
WB21EL	21 мм	Большая (L)	WB21EL	21 мм	Большая (L)
WB24ES		Малая (S)	WB24ES		Малая (S)
WB24EL	24 мм	Большая (L)	WB24EL	24 мм	Большая (L)

9. Гарантийные обязательства / Утилизация

Гарантийные обязательства

Молокоотсос имеет гарантийный срок на все производственные дефекты, составляющий 2 года с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на последствия происшествий или использования, не соответствующие рекомендациям изготовителя. Действительный гарантийный талон должен иметь штамп поставщика и дату покупки. Для предъявления претензии по гарантии устройство должно быть возвращено в полной комплектации, с чеком и оплаченной транспортировкой.

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации, осуществляющий гарантийное/послегарантийное сервисное обслуживание и поддержку:

ООО «БиоСистемы»,

197046, г. Санкт-Петербург, Пинский переулок, дом 3, лит. А

Тел.: (812) 320-49-49 Факс: (812) 320-49-40, e-mail: main@bioline.ru

Веб-сайт: www.bioline.ru

Утилизация

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT, вариант исполнения KITETT MINIKIT DUO, согласно законодательству, относится к отходам электрического и электронного оборудования.

Вывод из эксплуатации и/или утилизация медицинского устройства осуществляется в соответствии с европейской директивой 2002/96/CE.



Изделие должно быть передано в специальный центр по сбору отходов. Не оставляйте его на природе или с бытовыми отходами в соответствии со Директивой WEEE 2002/96/CE.

Утилизация должна производиться в соответствии с действующим местным, региональным и национальным законодательством - вывоз в разрешенное место для отходов или сжигание в утвержденных контролируемых условиях.

Для Российской Федерации в соответствии с правилами "СанПиН 2.1.7.2790-10 (Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами)" для медицинских отходов, относящихся к классу "А" (эпидемиологические не опасные отходы), молокоотсосы подлежат утилизации как отходы класса А.

Материалы, из которых изготовлены составные части молокоотсоса (воронки, клапан «Clean valve», контейнеры для сбора и хранения грудного молока, крышки и подставки контейнеров, соединительная система, сумка для хранения принадлежностей), не содержат хлор или его производные. Таким образом, они могут быть утилизированы как бытовые отходы, в том числе путем сжигания без выделения диоксинов.

10. Технические характеристики

Класс устройства (согласно Директиве 93/42/EEC с поправками, внесенными Директивой 2007/47/EC)	IIa
Класс электробезопасности устройства	II класс
Тип применяемых деталей	BF
Степень защиты	IP22
Срок годности составных частей	1 год
Эксплуатационный ресурс	300 часов
Полезный срок службы	3 года
Емкость контейнера для сбора и хранения грудного молока	100 мл
Вес	200 г без учета батареек
Размеры	117 мм x 88 мм x 57 мм
Напряжение	Входящее: 100-240 В (перем. ток) - 50/60 Гц - 0,5 А макс Исходящее: 6 В (пост. ток) — 1,0 А
Длина сетевого адаптера	Не менее 1,8 м
Потребляемая мощность	5,2 Вт
Сила всасывания	Фаза стимуляции: - 80—140 мбар Фаза сцеживания: - 155—280 мбар Максимальное всасывание: < 330 мбар
Скорость	40 - 120 циклов/мин
Уровень шума	< 56 дБ(А)
Источник питания	Переменный ток 100-240В - 50/60 Гц
Батарейка	4 x 1,5В - AA, LR06
Температура окружающей среды (Т) при работе	+5°C < Т < +40°C
Температура окружающей среды (Т)	-25°C < Т < +70°C

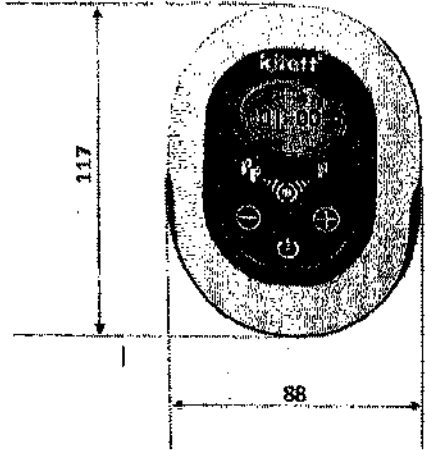
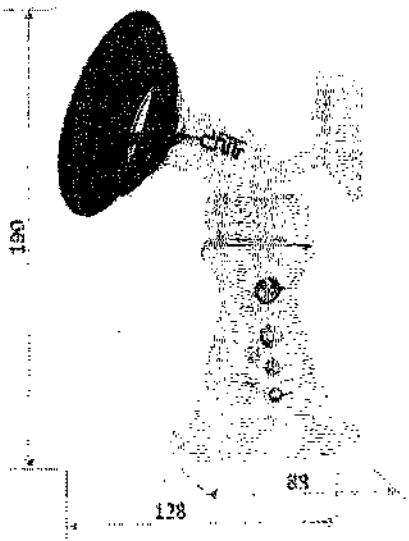
для транспортировки и хранения	
Относительная влажность (H) — для транспортировки хранения и использования	15% < H < 90%
Атмосферное давление (P) — для транспортировки, хранения и использования	700 гПа < P < 1060 гПа

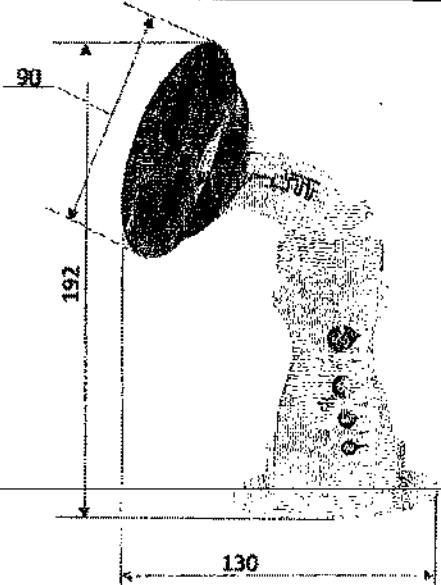
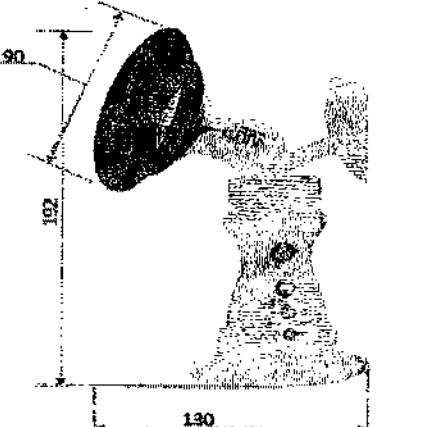
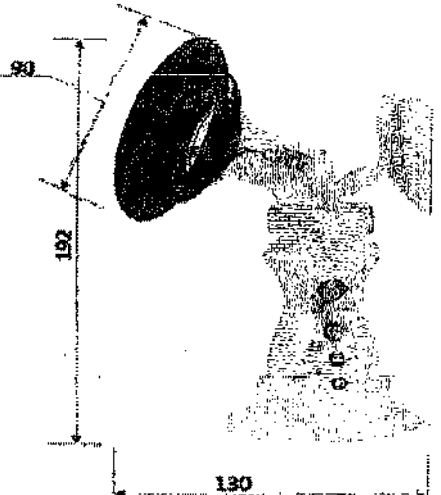
Основные функциональные характеристики:

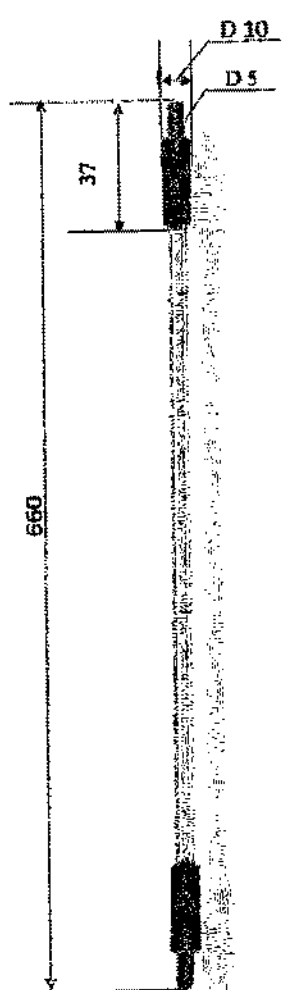
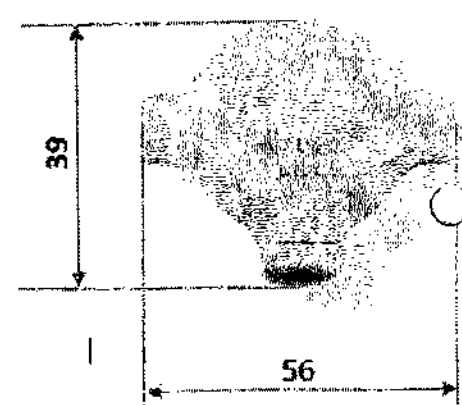
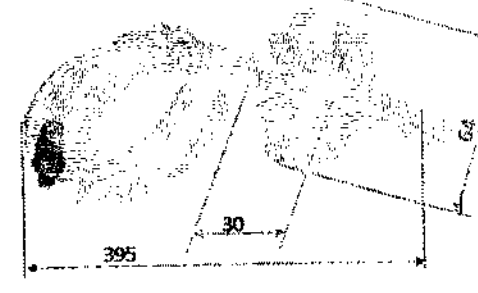
- Обеспечить достаточную силу всасывания, позволяющую мамам сцеживать молоко.
- Регулировать цикл всасывания для максимальной имитации естественного ритма сосания ребенка.
- Устройство среднего разрежения и низкого расхода. Прерывистое всасывание.

Накладываемая часть: воронка KITETT KOLOR

Габаритные размеры и масса

Составная часть	Габаритные размеры, мм (+/- 5%)	Масса, г (+/- 5%)	Схематическое изображение с указанием габаритных размеров
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO	высота 117 ширина 88 глубина 57	200 г (без учета батареек) Вес батареек: 100г (4 x 25г)	
Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KITETT KOLOR 21 S (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 190 ширина 128 глубина 88	73 x 2 = 146	

Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KİTETT KOLOR 24 L (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 192 ширина 130 глубина 90	77 x 2 = 154	
Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KİTETT KOLOR 26 L (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 192 ширина 130 глубина 90	77 x 2 = 154	
Контейнер для сбора и хранения молока с воронкой KİTETT KOLOR 30 L (в собранном виде, с подставкой и клапаном «Clean Valve»)	высота 192 ширина 130 глубина 90	79 x 2 = 158	

Соединительная система MINIKIT DUO, в составе:			
- длинная трубка с коннектором	ширина (диаметр) 10 длина 660 длина коннектора 37 диаметр на конце коннектора 5	13	
- переключатель одинарного или двойного ссезивания	высота 39 ширина 56 глубина 27	19	
- промежуточная трубка с коннектором, защитная мембрана, короткая трубка (в собранном виде)	высота 64 ширина 30 длина (с развернутой промежуточной трубкой) 395	52	

Дополнительная информация о контейнере для сбора и хранения грудного молока

Требования в части мерной шкалы контейнера для сбора и хранения грудного молока	Две мерные шкалы на противоположных сторонах контейнера: В миллилитрах: Градуировка цифрами 5, 20, 40, 60, 80, 100 мл Промежуточная градуировка по линиям каждые 5 мл В унциях: Градуировка цифрами 1, 2, 3 унции Промежуточная градуировка по линиям каждые 0,5 унции
Тип венчика контейнера для сбора и хранения грудного молока	Резьба
Толщина стенки контейнера для сбора и хранения грудного молока	0,5 мм
Номинальная и полная вместимость контейнера для сбора и хранения грудного молока	Номинальная вместимость 100 мл Полная вместимость 130 мл
Тип контейнера для сбора и хранения грудного молока	фигурный
Информация о качестве поверхности контейнера	Внешняя и внутренняя поверхности контейнера должны быть чистыми, прозрачными, без сквозных отверстий, пузырьков, заусенцев и трещин. На поверхности контейнера не допускаются волнистость, помутнение, посторонние включения. Поверхность резьбы венчика контейнера должна быть гладкой, без сколов и выступов. Дефекты в резьбе венчика не допускаются

Качество поверхностей и герметичность компонентов молокоотсоса

Качество поверхностей

Наружные и внутренние поверхности всех частей молокоотсоса должны быть чистыми, гладкими, без сквозных отверстий, пузырьков, заусенцев и трещин.

На поверхности не допускаются волнистость, помутнение, посторонние включения.

Мягкая часть воронки KITETT KOLOR выполнена из термопластичного эластомера разных цветов (фиолетовый, оранжевый, зеленый или голубой, в зависимости от размера воронки). Поверхность термопластичного эластомера должна быть мягкой, гладкой, однородно окрашенной, без мутности, загрязнений, пузырьков, заусенцев и трещин.

Герметичность

Все соединенные друг с другом детали молокоотсоса герметичны в необходимой степени для обеспечения работоспособности молокоотсоса.

Резьбовое соединение контейнера для сбора и хранения грудного молока и крышки контейнера полностью герметично для обеспечения временного хранения грудного молока.

Материал, цветовое исполнение и органолептические свойства

Материал и цветовое исполнение

Составная часть	Материал и цветовое исполнение
Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO (корпус)	белый ABS пластик, прозрачный полимер, розовый TPR, розовый ABS+эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 21 S	полупрозрачный полипропилен, фиолетовый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 24 L	полупрозрачный полипропилен, оранжевый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 26 L	полупрозрачный полипропилен, зеленый термопластический эластомер
Воронка KITETT KOLOR, размер 30 L	полупрозрачный полипропилен, синий термопластический эластомер
Клапан «Clean Valve» в наборе с диафрагмой, в составе: 1. Клапан «Clean Valve», в составе: - диафрагма, - промежуточное кольцо 2. Диафрагма запасная для клапана «Clean Valve»	1. - белый силикон, - полупрозрачный полипропилен 2. белый силикон
Контейнер для сбора и хранения грудного молока, 100 мл	полупрозрачный полипропилен
Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока	белый полипропилен
Подставка под контейнер для сбора и хранения грудного молока	белый полипропилен
Соединительная система MINIKIT DUO, в составе: - длинная трубка с коннектором, - переключатель оарного или двойного сцеживания, - промежуточная трубка (2шт.), - защитная мембрана (2шт.), - короткая трубка (2шт.)	- прозрачный поливинилхлорид с розовым полипропиленом, - белый ABS пластик с надписью розового цвета, - прозрачный поливинилхлорид с розовым полипропиленом, - белый силикон и прозрачный полипропилен, - прозрачный силикон
Сумка для хранения принадлежностей	полиэстер серого цвета с розовой эмблемой производителя

Органолептические свойства

Внешняя и внутренняя поверхности частей молокоотсоса, изготовленные из пластика и силикона, гладкие на ощупь, однородные, без заусенцев, пузырьков, трещин и загрязнений. Термопластичный эластомер, из которого изготовлена мягкая часть воронки KITETT KOLOR, является мягким, теплым и приятным на ощупь материалом.

Компоненты молокоотсоса не имеют запаха.

11. Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Медицинские электроприборы требуют соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в эксплуатацию в соответствии с информацией ЭМС, представленной в данной инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Избегайте использования данного устройства вблизи или непосредственно на другом оборудовании, так как это может привести к неисправности. В случае неизбежности такого расположения работу данного устройства и других приборов необходимо контролировать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование компонентов, датчиков и кабелей, отличных от указанных или поставляемых изготовителем этого устройства, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению помехоустойчивости данного устройства и стать причиной неправильной работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Портативные радиочастотные устройства связи типа RF (включая периферийные устройства, такие как кабели антенны и внешние антенны) не должны использоваться ближе чем в 30 см к любой части молокоотсоса KITT MINIKIT DUO, включая кабели, указанные изготовителем. В противном случае производительность этих приборов может быть снижена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Если устройство неисправно из-за электромагнитных помех, его производительность может ухудшиться и вызвать задержку в материнском уходе.

Устройства беспроводной связи, такие как беспроводные домашние сетевые устройства, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базы или «уоки-токи», могут повлиять на устройство, и рекомендуется держать их на расстоянии не менее 0,5 м от устройства.

Директивы и заявления изготовителя — электромагнитные излучения	
Тестирование излучений	Соответствие
Излучения RF — CISPR 11	Группа 1
Излучения RF — CISPR 11	Класс В
Гармонические излучения (IEC 61000-3-2)	Класс А
Колебания напряжения / мерцания (фликер) (IEC 61000-3-3)	Соответствует

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ — защита от электромагнитных полей		
Испытания на электромагнитную совместимость	Уровень испытания (IEC 60601)	Уровень соответствия
Электростатические разряды (DES) (IEC 61000-4-2)	± 8 кВ при прямом контакте ± 15 кВ в воздухе	± 8 кВ ± 15 кВ
Наносекундные импульсные помехи (IEC 61000-4-4)	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа/выхода	± 2 кВ ± 1 кВ
Временное перенапряжение (IEC 61000-4-5)	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей
Спады напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на линиях входа электропитания (IEC 61000-4-11)	0% UT; 0,5 цикла A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°	0% UT; 0,5 цикла A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°
	0% UT; 1 цикл и 70% UT; 25/30 циклов Однофазный: при 0°	0% UT; 1 цикл и 70% UT; 25/30 циклов Однофазный: при 0°
Прерывание напряжения (IEC 61000-4-11)	0% UT: 250/300 циклов	0% UT: 250/300 циклов
Магнитное поле при частоте электросети (50/60 Гц) (IEC 61000-4-8)	30А/ м	30А/ м

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ – помехоустойчивость

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю молокоотсоса электрического KITETT MINIKIT DUO следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.

Испытания на помехоустойчивость	Испытательный уровень (МЭК 60601)	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указанная
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями (МЭК 61000-4-6)	3 В (среднеквадратическое значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[V1], В 3 В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом облучателя включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнорас, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнорас: $d=1,2 \cdot \sqrt{P},$ (от 80 до 800 МГц) $d=2,3 \cdot \sqrt{P},$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), Где d – рекомендуемый пространственный разнорас, м; P- номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем в каждой полосе частот. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком  «неионизирующее излучение»
Радиочастотное электромагнитное поле (МЭК 61000-4-3)	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[E1], В/м 10 В/м	

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и молокоотсосом электрическим KITETT MINIKIT DUO (ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014)

Молокоотсос электрический KITETT MINIKIT DUO предназначен для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь молокоотсоса может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и молокоотсосом, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d=1,2 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d=4 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d=7,7 \cdot \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,1	0,4	0,7
0,1	0,4	1,3	2,4
1	1,2	4	7,7
10	3,8	13	24
100	12	40	77

Медицинское изделие соответствует требованиям Технического Регламента Таможенного Союза (ТР ТС) 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» (данная информация будет включена в инструкцию после подтверждения соответствия и получения Декларации соответствия ТР ТС)

12. Условия применения

Молокоотсос можно использовать в помещении и на улице при соблюдении следующих условий:

Температура окружающей среды (Т)	$+5^{\circ}\text{C} < T < +40^{\circ}\text{C}$
Влажность окружающей среды (Н)	$15\% < H < 90\%$

В зависимости от воспринимаемых механических воздействий медицинское изделие относится к группе 2 - носимые, переносные и передвижные, не предназначенные для работы при переносках и передвижениях в пределах лечебного учреждения.

13. Упаковка и транспортировка

Индивидуальная упаковка

Молокоотсос упакован в индивидуальную картонную коробку (размер 265 x 255 x 90 мм, масса 900 г, $\pm 10\%$).

Внутри коробки находятся дополнительные коробки из картона. Данная внутренняя упаковка предназначена для размещения отдельных частей молокоотсоса, для предотвращения их перемещения внутри коробки.

Транспортная упаковка

В транспортной упаковке может содержаться 4, 6, 10 или 12 индивидуальных коробки с молокоотсосом. Материал упаковки - коробка из гофрокартона

Количество индивидуальных упаковок, шт	Размер (ш x г x в), см (± 1 см)	Масса, кг ($\pm 0,2$ кг)
4	42,5 x 31,5 x 27	4,2
6	58 x 34 x 28	6,3
10	58,5 x 38 x 37	10,8
12	61 x 48 x 41	12,6

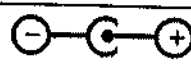
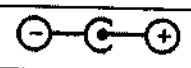
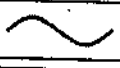
Условия транспортировки и хранения

Допускается транспортирование всеми видами крытого транспорта и хранение в складских помещениях при следующих условиях:

Параметры	Значения
Температура при транспортировке и хранении	-25°C - +70°C
Относительная влажность при транспортировке и хранении	15%...90%
Атмосферное давление при транспортировке и хранении	700 гПа – 1060 гПа

14. Символы

Символы внутри и снаружи устройства, на составных частях и упаковке	
	Соответствие требованиям Директивы 93/42/ЕЭС с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕС
	Изготовитель
	Артикул
	Номер партии
IP22	Степень защиты: 2: защита от попадания посторонних твердых тел с диаметром 12,5 мм и более 2: Защита от капель воды, падающих вертикально при наклоне корпуса до 15°
	Накладываемая часть, тип BF
	Постоянный ток
	Инструкция по эксплуатации
	Расположение батареек
	Уровень заряда батареек
	Устройство подключается к сети
	Хрупкое; обращаться с осторожностью
	Беречь от солнечных лучей
	Хранить в сухом месте; боится влаги
	Предел температуры, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Предел влажности, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Предел атмосферного давления, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Вкл./выкл.
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.

	Не содержит бисфенол А
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока
Символы на сетевом адаптере	
	Сетевой адаптер предназначен только для использования внутри помещений
	Адаптер соответствует требованиям по технике безопасности IEC 60601-1
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока
	Соответствие директиве по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости
	Устройство класса II
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.
	Переменный ток
	Постоянный ток

Изготовитель: Дифьюзон Текник Франсэз
ул. Прэс 19 – Код особой доставки почты 60132
42003 Сент-Этьен Cedex 1 – Франция
Тел.: +33 477 74 51 11, Факс: +33 477 79 67 72

Уполномоченный представитель в Российской Федерации: ООО «БиоСистемы»
197046, г. Санкт-Петербург, Пинский переулок 3, лит.А
Тел.: +7 (812) 320 49 49, Факс: +8 (812) 320 49 40

Уполномоченный представитель в Республике Беларусь: ООО «БиоЛайн-БС»
220123, г. Минск, ул. В. Хоружей, 32 а
тел. / факс: + 375 (17) 399 43 79

Уполномоченный представитель в Украине: ООО «БиоЛайн-Украина»
03062, г. Киев, пр. Перемоги 67, лит.Д
Тел: +380 (44) 200 89 37, Факс: +380 (44) 200 89 20

Уполномоченный представитель в Республике Казахстан: ТОО «БиоЛайн-Казахстан»
010000, г. Астана, ул. Бейбитшилик 14, офис 908
Тел.: +7 (7172) 27 37 26, Факс: +7 (7172) 27 68 84

Я, переводчик Гарбовская Татьяна Эдуардовна, владеющая русским, английским и французским языками, подтверждаю, что выполненный мною перевод приложенного документа является правильным, точным и полным.

Гарбовская Татьяна Эдуардовна

Российская Федерация, Санкт-Петербург,
двадцать четвертого мая две тысячи двадцать первого года.
Я, **Николаева Ольга Сергеевна**, временно исполняющая обязанности
нотариуса нотариального округа Санкт-Петербург **Остапенко Елены
Константиновны**, свидетельствую подлинность подписи переводчика
Гарбовской Татьяны Эдуардовны.
Подпись сделана в моем присутствии.
Личность подписавшей документ установлена.
Зарегистрировано в реестре: № **78/189-н/78-2021- 3-2130**
Уплачено за совершение нотариального действия: 500 руб. 00 коп.

[Handwritten signature]



Бюро переводов «Аврора»
197342, г. Санкт-Петербург,
м. Черная речка,
ул. Торжковская, д. 5,
БЦ «Оптим», офис 417
тел: (812) 441-39-10
www.aurora-piter.com
aurora-piter@mail.ru

AURORA Translation Services
197342, Saint Petersburg,
Chernaya Rechka subway st.
5 Torzhkovskaya Str.
OPTIMA Business Center, office 417
phone: (812) 441-39-10
www.aurora-piter.com
aurora-piter@mail.ru

ОГРН: 1089847219043
ИНН/КПП: 7841388560/781401001
ОКПО 09801859 ОКОНХ 96120
p/c 40702810507380000118
ФИЛИАЛ ПЕТРОВСКИЙ
ПАО БАНКА "ФК ОТКРЫТИЕ"
к/с 30101810540300000795
БИК 044030795

PSRN: 1089847219043
ITN/CRR: 7841388560/781401001
RNNBO 09801859 ARCEA 96120
s/a 40702810507380000118
PETROVSKY BRANCH
OF FC OTKRYTIE BANK, PJSC
cor/a 30101810540300000795
BIC 044030795

Итого в настоящем документе
56 (пятьдесят шесть) листов

Вр. и.о. нотариуса

